

国际商务外语学院

研究生导师简介



上海对外经贸大学

SHANGHAI UNIVERSITY OF INTERNATIONAL BUSINESS AND ECONOMICS

2021年9月

目录

(按姓氏拼音排序)

外国语言学及应用语言学专业研究生导师简介	5
蔡雨阳教授.....	5
范连义教授.....	6
唐树华教授.....	8
王艳艳教授.....	9
温建平教授.....	12
吴朋教授.....	13
张蔚磊教授.....	14
程珊副教授.....	17
揭薇副教授.....	18
雷春林副教授.....	19
刘金凤副教授.....	20
毛锋副教授.....	22
孙雪琪副教授.....	25
唐沛副教授.....	26
夏蓓蓓副教授.....	28
赵海艳副教授.....	30
钟乐平副教授.....	31
周芹芹副教授.....	33
英语语言文学专业研究生导师简介	35
冯建明教授.....	35
王卫新教授.....	37
湛晓明副教授.....	38
陈豪副教授.....	39
单建国副教授.....	40
胡怡君副教授.....	41
秦宏副教授.....	42
王玉副教授.....	43
周小进副教授.....	44
法语语言文学专业研究生导师简介	47

陈路副教授.....	47
陈凌娟讲师.....	47
王春慧讲师.....	48
日语语言文学专业研究生导师简介.....	50
金镜玉 教授.....	50
胡兴荣副教授.....	50
钱晓波副教授.....	51
潘幼芳副教授.....	53
翻译专业硕士（英语笔译）研究生导师简介.....	54
范连义教授.....	54
冯建明教授.....	55
李安兴教授.....	57
唐树华教授.....	58
王瑞昀教授.....	59
王卫新教授.....	61
王艳艳教授.....	62
温建平教授.....	66
吴朋教授.....	67
张蔚磊教授.....	69
毕文成副教授.....	73
蔡莉副教授.....	74
陈坚副教授.....	75
湛晓明副教授.....	76
程珊副教授.....	77
单建国副教授.....	79
侯晓虹副教授.....	79
胡筱颖副教授.....	81
郭义副教授.....	82
孔燕平副教授.....	83
雷春林副教授.....	85
刘金凤副教授.....	87
刘云腾副教授.....	89
毛锋副教授.....	90
毛静副教授.....	93

邱贵溪副教授.....	96
司耀龙副教授.....	97
孙雪琪副教授.....	99
唐沛副教授.....	101
王春岩副教授.....	103
谢都全副教授.....	104
严立东副教授.....	105
杨琪副教授.....	106
叶泉副教授.....	107
钟乐平副教授.....	107
周芹芹副教授.....	109
周小进副教授.....	110
陈满生讲师.....	112
景婧讲师.....	113
孙茜讲师.....	117
姚涓涓讲师.....	118
余畅讲师.....	121
翻译专业硕士（英语口语译）研究生导师简介.....	123
蒋秀娟副教授.....	123
罗淑兰副教授.....	124
夏蓓蓓副教授.....	125
徐东风副教授.....	126
邹囡囡副教授.....	127
肖鸾仪讲师.....	128
袁帅讲师.....	130
周媛讲师.....	130
沈家春译审（教授；校外导师）.....	131
翻译专业硕士（日语笔译）研究生导师简介.....	132
金镜玉 教授.....	132
胡兴荣副教授.....	133
黄晋副教授.....	134
钱晓波副教授.....	135
潘幼芳副教授.....	136
李波讲师.....	138

外国语言学及应用语言学专业研究生导师简介

蔡雨阳教授

男，博士、教授、硕士生导师（上海对外经贸大学）、博士生导师（香港教育大学）。英语语言文学学士（华中师范大学），语言教育学硕士（加拿大纽芬兰纪念大学），语言测评哲学博士（香港大学）。学校语言教育与测评研究中心主任，学校领军人才，上海市“东方学者”特聘教授。入职我校前，先后就职于香港大学、香港理工大学、香港教育大学。主要研究方向为语言测评。全国《医学英语水平考试》首席设计者，香港高校新 English Language Proficiency Assessment 研发团队核心成员。研究兴趣还包括教育心理、教育测评与数据分析、大规模国际教育测评（如 PISA）。主要讲授课程包括《语言研究方法论》、《学术沟通》及《学术写作》。目前招收语言测评和语言教育心理学方向研究生。

担任 Educational Studies (SSCI), Educational Psychology (SSCI), The Educational and Developmental Psychologist; Data in Brief 等多家国际学术期刊编委会成员；担任十多家国际 SSCI 期刊匿名评审专家 (Assessment and Evaluation in Higher Education, Assessment, British Journal of Educational Psychology, Educational Psychology, Educational Studies, European Journal of Psychology of Education, Frontier in Psychology, Language Assessment Quarterly, Language Testing, School Psychology International, System, The Asia-Pacific Education Researcher)；曾任全国《医护英语水平考试》顾问（2008~2014）；美国 CGFNS 认证机构项目顾问（2018~2018）；英国 LRN 语言测评公司顾问（2013-2014）。

部分学术成果 (Research Outputs):

期刊论文 (Journal Articles: * = corresponding author)

- [1] *Cai, Y. & Kunnan, A. J. (2020). Mapping the fluctuating effect of strategic competence on nursing students' English reading performance: A multi-layered moderation analysis approach. *Language Testing*, 37(2), 280-304. [SSCI 2018 IF = 1.154] 【代表作 1】
- [2] King, R. B., *Cai, Y. & Du, H. (2020). Motivation fit: Congruence between one's motivation and country-level motivation optimizes academic achievement. *British Journal of Educational Psychology*. [SSCI 2018 IF = 2.506] 【代表作 2】
- [3] Yung, K. & *Cai, Y. (2020). Do secondary school-leaving English exam results predict university students' academic writing performance? A latent profile analysis.

- Assessment and Evaluation in Higher Education*, 45(4), 629–642. [SSCI 2018 IF = 2.473]. 【代表作 3】
- [4] *Cai, Y. & Kunnan, A. (2019). Detecting the language thresholds of the effect of background knowledge on a Language for Specific Purpose reading performance. *Journal of English for Academic Purposes*. 42. [SSCI 2017 IF = 1.732] 【代表作 4】
- [5] Cai, Y., King, R., Law, W., & McInerney, D.M. (2019). Which comes first? Modeling the relationships among intrinsic-extrinsic goals, metacognitive strategies and English achievement using multilevel cross-lagged structural equation modeling. *Learning and Individual Differences*. [SSCI IF 2017 =1.420] 【代表作 5】
- [6] Cai, Y., & Cheung, H. T. (2019). Classifying the writing assessment tasks of English as the medium of instruction programs using latent class analysis. *International journal of educational research*, 95, 143-152. [SSCI IF 2017 =0.617] 【代表作 6】
- [7] *Cai, Y. & Kunnan, A. (2018). Examining the inseparability of content knowledge from LSP reading ability: An approach combining bifactor-multidimensional item response theory and structural equation modeling. *Language Assessment Quarterly*, 15(2), 109-129. [SSCI 2017 IF = 0.868] 【代表作 7】

1. 学术著作 (Monograph)

- [1] Cai, Y. (2020). Examining the interaction between components of ESP ability in reading: The Triple-Decker Model (Monograph). Peter Lang.

2. 集刊论文 (Book chapter)

- [1] Cai, Y., & Cheung, H. T. (2020). The Dynamic Language Ability System: A framework for diagnosing and tracking the development of students' language ability for EMI studies. In Lily I-wen Su & Hin Tat Cheung (Eds), *Rethinking EMI: Multidisciplinary Perspectives from Chinese-speaking Regions*. Routledge.

范连义教授

男，华东师范大学博士，专业：语言学与应用语言学，研究方向：语言哲学、语言教学与翻译。

开设课程：普通语言学、语用学

已发表的论、译文：

1. 以学习者为中心的英语教学原则探微，《教育理论与实践》2003.20，独著，CSSCI
2. 当前中小学英语教师面临的压力，《基础教育外语研究》，2004.1，独著
3. 大学非英语专业英语语音教学实践调查报告，《西安外国语学院学报》，合著第一，2005.4
4. 英语专业高年级 verb-noun 短语搭配错误分析，《西安外国语学院学报》，独著，2004.3
5. 自主学习：大学英语教学面临的挑战与出路，《教育理论与实践》2005.22，独著，CSSCI
6. 维特根斯坦的语言生活形式观，《外语学刊》2007.2，独著，CSSCI
7. 维特根斯坦后期哲学思想中的语用蕴含，《外语学刊》2008.5，独著，CSSCI
8. 从生活形式到语言习得——对维特根斯坦后期哲学思想的一个思考，《西安外国语大学学报》2008.03，独著
9. “语言共性”与“家族相似性”——维特根斯坦和乔姆斯基语言哲学思想比较研究之一，《外语教学理论与实践》2011.1，CSSCI
10. 语法的内在与外在——维特根斯坦和乔姆斯基语言哲学思想比较研究之三，《外语学刊》，2013.1，独著，CSSCI
11. 维特根斯坦的哲学语法观，《西安外国语大学》2014.1，独著，CSSCI
12. 从“言道悖论”看诗歌的不可译性，《苏州科技学院学报》社科版2010.6，独著
13. 语言学习的三种哲学解释及其分析，《外语学刊》2014.3，独著，CSSCI
14. 欧美著名商学院领军人物，译注，《大学英语》2012年第1期
15. 全球研究奖展现中国挽留科学家的努力和成果，译注，《大学英语》2012年第5期
16. 人生哲理，译注，《英语知识》2012年第5期
17. 专业四级阅读，南京大学出版社，2005，副主编
18. 四、六级英语核心词精解，安徽科学技术出版社，副主编，2006
19. 主要参与《西方大观念》翻译，华夏出版社，2008年

研究课题:

主持并已结项的项目:

2008-2011 年江苏高校人文社科规划项目“维特根斯坦的后期哲学思想与当代语用学”

2010-2014 年教育部人文社科项目“维特根斯坦的哲学语言学习观”

专著

《维特根斯坦和乔姆斯基语言哲学思想对比研究》(上海译文出版社, 2020 年 5 月出版)

获奖

2008 年获得江苏省高校“青蓝”工程优秀青年骨干教师培养计划资助

2017 年 10 月入选上海立信会计金融学院“序伦”学者计划

唐树华教授

女, 复旦大学英语语言学文学博士后, 上海外国语大学博士, 研究方向为认知语言学和应用语言学。

开设课程: 应用语言学

代表性作品:

1. 内部一致性——基于味觉域的汉英物性形容词语义重合度研究 外语教学与研究(2014.9) (《语言文字学》人大复印报刊资料全文转载) (2015.1) CSSCI (A 类) 1/2
2. 构式与隐喻拓展——汉英温度域谓语句形容词隐喻拓展差异及成因探析《外国语》(2011.1) CSSCI (B 类) 1/3
3. 应用语言学的范围、方法与趋势 《外国语》(2012.9) CSSCI (B 类) 1/2
4. 《有些隐喻为什么不可能? ——汉英物性形容词隐喻拓展认知研究》 复旦大学出版社(2013.11) ISBN 978-7-309-09797-9 独著 (17.4 万字)
5. 商务话语研究的困境和趋势——论我国商务话语研究目的与方法的冲突性及潜在突破性《外语界》(2013.8) CSSCI (C 类) 1/2
6. 认知语言学的两个承诺及其发展趋势《外语学刊》(2012.5) CSSCI (C 类) 1/2
7. 基于语料库的常规隐喻概念投射路径对比与翻译处理研究《外语教学》(2011.1) CSSCI (C 类) 1/2

- 8.语言输出与输入的平衡与互动 《外语教学理论与实践》(2013.6) CSSCI (C类) 1/2
- 9.认知语言学发展趋势 《现代外语》(2013.11) CSSCI (C类) 2/2
- 10.有些隐喻为什么不可能? ——汉英物性形容词隐喻拓展异同成因探析 教育部人文社科项目 结项 2011.8-2014.8
- 11.基于构式的物性形容词隐喻拓展研究 上海市教委 结项 2011.8-2014.8

王艳艳教授

女,江苏南京人,中共党员。现任上海对外经贸大学外事处副处长,商务英语专业教授,硕士生导师,商务英语国家级一流本科专业建设点负责人,校学术委员会成员,上海对外经贸大学商务英语研发中心主任。1997年和2000年毕业于东南大学英语系,获学士和硕士学位,2009年毕业于香港中文大学课程与教学专业,获教育学哲学博士。中国国际贸易学会国际商务英语研究会副理事长,上海市外文学会理事,亚洲英语外语教学协会会员,国际比较教育协会会员。入校任教至今,曾赴加拿大渥太华大学、英国莱斯特大学、美国萨福克大学、澳大利亚昆士兰大学、瑞典卡尔斯塔德大学和英国中兰开夏大学交流访学,研究专长为二语习得理论、商务英语教学研究及应用语言学研究。

联系方式:

办公电话: 6770 3163

办公地点: 德政楼 211B

Email: qnwy@suibe.edu.cn

主要学术成果:

期刊论文:

1. Investigating Business English Teachers' Belief about Online Performance Assessment—Q Methodology Conducted During COVID-19 Period 《The Asia-Pacific Education Researcher》(SSCI 二区) 202107
2. Bilingualism 《International Journal of Bilingual Education and Bilingualism》(SSCI 一区) 202104
3. 黄源深教授外语教学思想启示录 《校园英语》 202102
4. “一带一路”视阈下商务英语专业人才培养体系探究——基于两所地方高校的比较分析 《安康师范学院学报》 202102

5. 模拟机器辅助功能对英汉同声传译表现的干预研究《广东第二师范学院学报》202012
6. 论商务英语的主要研究对象——商务话语教学 《当代外语研究》 201901
7. 商务英语专业课程体系及要素的对比研究 《黑龙江高教研究》201809
8. “双一流”建设背景下的高校分类发展 《教育发展研究》201712
9. 商务英语专业人才需求和培养模式调查与启示 《外语界》201404
10. 面向上海自贸区建设的地区高校人才培养模式特色构建研究 《教育发展研究》201312
11. 二语习得理论视角下的教师发展性学生学业评价行为影响因素探究
《中国外语》201307
12. 循环模式视角下的大学英语听力教学行动研究探析 《外语教学理论与实践》201301
13. 地方高校特色办学模式研究——以学科专业建设为抓手 《黑龙江高教研究》201212
14. 从二语习得交互理论角度解读《中等职业英语教学大纲》——强调语言能力和语言运用的结合 《中小学英语教学与研究》 201112
15. 基于课程设计循环模式的双语课程群构建与探究 《黑龙江高教研究》201112
16. 英语课程中发展性学生学业评价的研究模式 《中小学英语教学与研究》201105
17. 全球化背景下的英语语言帝国主义现象剖析 《华东师范大学学报(哲学社会科学版)》 201010
18. 英语课程标准的设计要素分析 《教育探索》200705
19. 商务英语项目中的文化教学 《国际商务研究》200703
20. 外语教学过程中任务的设计与体会《东南大学学报<哲学社会科学版>》199903

学术专著:

1. 《商务英语课程中的发展性学业评价实证研究》 上海交通大学出版社 201812
2. 《商务英语专业特色办学研究》 世界图书出版公司 201311
3. 《教师的表现性评估行为及其二语习得观念》 世界图书出版公司 201005

各类项目:

1. “一流本科专业建设”背景下的商务英语师资能力提升计划—2021 年第一批

产学研合作协同项目教育部高等教育司 2021

2. “商务英语专业新文科与国家一流专业建设”---上海市新文科研究与改革实践项目上海市教育委员会 2021

3. 商务英语一流本科建设点 2020-2022 教育部

4. 商务英语专业质量提升工程（36.66 万元） 2018-2022 五邑大学

5. 商务英语专业课程体系设置特色研究（2018SH0004B） 2018 全国高校外语教学科研项目

6. 全球通用商科人才培养学业评价创新模式研究 2012 年上海高校本科重点教学改革项目

7. 上海地方高校特色办学模式研究 2012 年上海市高等教育学会课题

8. 发展性学生学业评价模式研究 2010 年上海市教委科研创新项目

9. 后世博时期上海国际语言环境建设策略研究 2010 年上海市政府决策咨询研究专项课题（第二）

教材建设：

1. 《体验商务英语（第三版）》综合教程 3（主编） 2020 高等教育出版社

2. 《商务英语综合教程 2 学生手册》（主编） 2020 上海外语教育出版社

3. 《商务英语综合教程 4 学生手册》（主编） 2020 上海外语教育出版社

4. 《商务沟通与函电》（主编） 2020 华东师范大学出版社

5. 《商务英语阅读 1》（主编） 2018 华东师范大学出版社

6. 《商务英语阅读 3》（主编） 2018 华东师范大学出版社

7. 《商务英语阅读教程 2》学生用书（主编） 201704 上海外语教育出版社

8. 《商务英语阅读教程 2》教师用书（主编） 201704 上海外语教育出版社

9. 《国际商务导论》（主编） 2013 年 外语教学与研究出版社

10. 《大学英语循序渐进听力（中级篇）》（副主编） 2006 年 中国商务出版社

11. 《全新版大学英语综合教程课文辅导第五册》（副主编） 2007 年 广东世界图书出版公司

奖项：

1. 上海对外经贸大学校级教学成果奖特等奖（排名第一） 2020

2. 上海市高等教育教学成果（排名第一） 2014 省级二等奖

3. 上海对外经贸大学记功 2015 校级

4. 上海对外经贸大学妇女先进个人 2014 校级

5. 上海对外经贸大学记功 2010 校级

6. 第十二届全国国际商务英语研讨会论文 201610 二等奖

7. 第 12 届华东地区外语论坛优秀论文 201511 三等奖
8. 第六届全国应用翻译研讨会论文 201504 三等奖
9. 第十一届全国商务英语研讨会论文 201410 二等奖

温建平 教授

温建平，中共党员，博士，教授，硕士生导师，上海对外经贸大学国际商务外语学院院长，学术兼职有上海市外文学会监事，上海市科技翻译学会常务理事，中国翻译协会专家会员，上海市翻译专业教学指导委员会委员，中国翻译协会对外话语体系研究委员会委员，中国外文局翻译专业资格考考评中心翻译人才评价与高校教学促进专家委员会委员。曾在《外国语》、《中国翻译》、《教育研究》、《外语界》、《外语与外语教学》、《四川外国语学院学报》及其他学术期刊发表学术论文 30 多篇，学术专著 2 部，译著 5 部，主持完成全国教育科学规划教育部重点项目 1 项，参与国家社科基金项目 3 项；主编教材《高级商务笔译》1 部，参编教材《英语泛读教程》（第三册）。曾获上海市三八红旗手、宝钢优秀教师奖等。

期刊论文

1. 《习近平谈治国理政》对外翻译的成功启示（第一作者）. 对外传播，2017 年第 10 期
2. 习近平国际演讲亲民话语特征及其英译特色研究（第二作者）. 外语教学理论与实践，2015 年第 4 期
3. 信息化背景下协作共享翻译教学模式探讨.中国翻译，2015 年第 4 期
4. 高等教育供应链重构研究（第一作者）. 教育发展研究，2015 年 21 期

翻译作品

1. 《创办市场型大学——学术研究如何成为经济引擎》，上海科学技术出版社，2017 年 1 月。
2. 《未雨绸缪——如何突破障碍引领变革》（1/2），中国工信出版集团、电子工业出版社，2016 年 8 月。
3. 2011-2015 年翻译部分欧盟非关税贸易壁垒指令，约 6.5 万字。

专著教材

1. 《高级商务笔译》主编、编者，外语教学与研究出版社，2014 年 6 月。
2. 《英语泛读教程》（第三册）（第一编者），高等教育出版社，2005 年 12 月第 1 版，2011 年 6 月第 3 版，2018 年第 20 次印刷。

科研项目

1. 国家新闻出版广电总局“十三五”国家重点图书、音像、电子出版物出版规划项目《中国经典文学作品汉英平行语料库》(2016-2018年), 负责22部经典文学作品的平行语料库建设工作, 副主编, 在研。
2. 2010年全国教育科学规划教育部重点项目: 基于教育信息化的高校内涵建设研究(项目编号: DMA100347), 负责人, 2010-2016年。

吴朋教授

女, 毕业于香港中文大学, 获得博士学位, 上海外文学会会员, 美国对比与国际教育协会会员(CIES)。主要研究方向: 外语教师知识和专业发展, 商务英语教学, 翻译教学与研究。

开设的主要课程: 跨文化商务沟通、翻译理论与实践、翻译与文化

代表性成果(论文、著作、课题等)

1. Hu, J. & Wu. P. Understanding English language learning in tertiary English-medium instruction contexts in China[J]. *System* (SSCI), 2020.
2. Wu. P., Yu. S. & Zhang, L. Function and Integration of Components of Pedagogical Content Knowledge (PCK) in Classroom Teaching: A Case Study of Business English Teachers[J]. *Educational Studies* (SSCI), 2019.
3. 吴朋、周蕾. 信息时代商务英语教师的知识结构---论技术整合的学科教学知识[J]. 商务英语教学与研究(第六辑)上海: 上海外语教育出版社, 2019.
4. 吴朋. 知识构建驱动的商务英语教师发展[C]. 商务英语学科建设与专业发展. 北京: 外语教学与研究出版社, 2018.
5. Wu. P. & Yu. S. Developing Pedagogical Content Knowledge (PCK) through Module Team Collaboration: A Case Study of Business English Teachers in China[J]. *Asia-Pacific Education Researcher* (SSCI), 2017.
6. Book Review on *Teacher Cognition and Language Education: Research and Practice*, Simon Borg, Bloomsbury Academic (2015). *Korea TESOL Journal*, 2016.
7. 《教师合作视阈下的课程建设教学团队》高教探索(CSSCI), 2014(6);
8. 《构建商务英语学科教学知识的理论框架》外语界(CSSCI), 2014(2);
9. Examining Pedagogical Content Knowledge for Business English

Teaching—Concept and Model, *Polyglossia*, 2013,10.

科研项目：

- 1、吴朋. 现代信息技术支撑的高校教师知识体系构建研究---以大学英语教师为例（负责人）. 2018 上海市教育科学项目（C18120）
- 2、吴朋. 动态系统理论下口译教学的实证研究（排名第二）. 2018 年度上海市浦江人才计划（18PJC065）
- 3、吴朋. 商务英语专业课程体系设置特色研究（排名第三）. 2018 年度全国高校外语教学科研项目（2018SH0004B）

吴朋. 2017 年度国别与区域研究中心（备案）：爱尔兰研究中心（成员）. 教育部社会科学基金课题（GQ17257）

张蔚磊教授

女，博士，教授，研究生导师。上海市“浦江人才”。上海市松江区“拔尖人才”。上海市育才奖获得者。上海对外经贸大学语言战略研究中心主任，学科带头人。上海对外经贸大学科研创新团队负责人。上海外国语大学英语语言文学博士，华东师范大学教育科学学院课程与教学系博士后。2015 年曾获上海市高级研究学者全额奖学金赴美国乔治城大学应用语言学系访学，师从 Lourdes Ortega。2013 年曾去英国中兰开夏大学进修访学。国家社科基金项目通讯评审专家；教育部学位中心博士论文特聘通讯评审专家；上海市教委通讯评审专家；上海高校本科毕业论文评议专家；国家教育决策协同创新中心兼职研究人员；全国社科工作办评审和鉴定专家；上海对外经贸大学学科建设与科学研究委员会委员；中国高校国别区域人才培养联盟常务理事；上海市商务英语专业委员会副秘书长；中国对外贸易经济合作企业协会商务英语专业工作委员会委员；全国高校商务英语竞赛专家委员会委员；全国高校商务英语竞赛决赛赛点负责人；全国高校商务英语竞赛决赛评委；国家教育部爱尔兰研究中心成员。担任《当代外语研究》《比较教育学报》《浙江外国语学院学报》等多家核心期刊的外审专家。

主要研究方向：

外语教育研究；外语教育政策研究；商务英语；外语教师教育与发展；外语教学理论与实践；TESOL；学术英语教学等。

科研业绩：

国家社科项目 3 项（主持完成 1 项，重要参与 2 项）；主持省部级项目 2 项；参与完成市级项目 2 项。出版专著 4 部，在核心期刊上发表文章 40 余篇。多次在

国际学术会议上作主旨或大会报告。

开设的主要课程：

英语教学研究；语言学；教育语言学；词汇学

学术奖励：连续 8 年获得上海对外经贸大学优秀科研成果奖励。论文“经济全球化背景下商务英语人才培养战略”获得第十一届国际商务英语研讨会三等奖；论文“商务英语教师绩效评估与质量提升的实证研究”获得第十届国际商务英语研讨会三等奖；论文“论计算机辅助外语教学的执行力”获得上海市教育技术协会外语专业委员会第 27 届年会三等奖。2019 年荣获全国首届商务翻译大赛唯一“优秀指导教师奖”；2021 年全国商务英语竞赛赛点负责人，获“优秀组织奖”，“优秀指导教师奖”；2021 年全国大学生学术英语风采大赛中，获得“优秀评委”称号；

招收研究生要求：勤奋，肯吃苦，在学术研究上有一定的追求。

部分代表性成果：

1. 项目：

- 1.1 主持完成 2015 年度国家社科基金项目（一般项目）；
- 1.2 主持省部级项目 2018 上海市浦江人才项目；
- 1.3 主持教育部 2020 年人文社会科学规划基金项目；
- 1.4 参与完成 2017 年和 2011 年度国家社科基金项目；
- 1.5 参与完成 2011 年度上海市教育科学研究市级项目；
- 1.6 主持完成参与子项目 2013 年度上海市教委第五期重点学科建设项目；
- 1.7 主持完成上海对外经贸大学 085 重点学科建设工程项目 3 项；

2. 专著：

- 2.1 《大学英语教师绩效评估研究》，2016 年，高等教育出版社
- 2.2 《大学英语教改时期的政策研究》，2019 年，上海交通大学出版社
- 2.3 《外语能力标准的国别研究-美国、澳大利亚》，上海交通大学出版社
- 2.4 《外语能力标准的国别研究-英国、加拿大》，上海交通大学出版社

3. 论文：

- 1) “国外语言政策与规划理论研究述评”，《外国语》，2017（5），独立，CSSCI
- 2) “发达国家外语能力标准的比较研究与我国外语能力标准的构建”，《外语界》，2016(6)，独立 CSSCI
- 3) 微观语言规划理论及其对我国外语教育规划的启示”《外语研究》CSSCI, 2021，第一
- 4) “我国英语能力标准的研究热点及趋势——基于近 10 年 CNKI 论文的知识图谱计量分析”《外语教学》2020（6）第一 CSSCI

- 5) “我国商务英语的研究热点及发展趋势——基于 10 年来 CNKI 论文的知识图谱分析”《上海交通大学学报（哲学社会科学版）》独立 CSSCI, 2021
- 6) “新文科背景下的商务外语人才培养策略分析”《外国语文》独立北大核心, 2021 (2)
- 7) “美国 ACTFL 外语能力指导方针研究及启示”,《外国语文研究》,独立, 2021
- 8) “《世界各种语言教学实用指南》与我国各学段英语教学实用指南开发”《当代外语研究》2019, 12, CSSCI 第一
- 9) “美国 21 世纪初外语教育政策述评”,《外语界》, 2014(2), 独立 CSSCI
- 10) “美国语言政策研究:《语言学习的世界标准》的内涵与启示”,《浙江外国语学院学报》, 2019 (2), 独立
- 11) “大学英语教改转型期的政策研究,以《上海市大学英语教学参考框架(试行)》为例”,《外语教学理论与实践》独立, 2018 (4), CSSCI
- 12) “非英语国家外语教育政策与规划的焦点问题探究”《外国中小学教育》独立, 2018 (11) CSSCI
- 13) “信息技术支持下的外语教学执行力的研究”,《华东外语论坛》独立, 2018
- 14) “我国大学外语教育政策的实然现状与应然选择”,《外语教学》, 2015(1)独立, CSSCI
- 15) “大学外语教师评价与质量提升研究”,《中国外语》, 2014 (6). 独立 CSSCI
- 16) 微观语言规划理论在我国外语课程政策实施中的探究,《解放军外国语学院学报》, 2016 (6), 独立, CSSCI
- 17) “中国外语教育的创新、融合与发展--2011 年第七届全国外国语学院院长论坛述评”,《中国外语》, 2011 (4), 42(4): 108-111.CSSCI, 独立
- 18) “高等教育数字化学习的未来---访哈佛大学教育技术学专家克里斯·德迪教授”《中国电化教育》, 2014 (12), 第一作者 1/3, CSSCI
- 19) “大学外语教师绩效评估体系研究”,《中国外语》, 2012 (4) 独立 CSSCI
- 20) “计算机语言学习游戏研究初探”,《外语电化教学》, 2011 (5) CSSCI, 独立
- 21) “流理论及其在计算机辅助外语教学中的应用”,《山东外语教学》2010(1), 北大核心, 独立
- 22) “经济全球化背景下商务英语人才培养战略研究”《中国 ESP 研究》, 2016 年第二期, 第一作者
- 23) “大学英语教师评估现状研究”,《上海对外经贸大学学报》, 2014(4) 独立作者, CSSCI
- 24) “数据包络分析方法在平衡大学外语教师教学与科研工作中的实证研究”

- 《复旦外国语言文学论丛》，CSSCI，2014 秋季刊，独立
- 25) “我国高校教师绩效评价的现状分析”《现代教育科学-高教研究》，2012(4) 独立
- 26) “论计算机教育游戏与外语学习”，《广东外语外贸大学学报》2011(5)，北大核心，独立
- 27) “完美的学习状态：‘流’体验”，《当代外语研究》，2011(1) 外语类核心，独立
- 28) “大学英语教学大纲对比分析—生态化视角”，《现代教育科学-高教研究》2011(2) 北大核心，独立
- 29) “从宏观生态学视角解读我国大学外语政策的发展”，《江苏外语教学》2011(1) 外语类核心，独立。

程珊副教授

女，毕业于上海交通大学，获博士学位。曾获国家留学基金委全额奖学金赴美国宾西法尼亚州立大学访学，并先后赴澳大利亚昆士兰大学、英国中兰开夏大学、以及英国莱斯特大学进修访学。多次获校级优秀教师称号以及校董事会基金奖。主持教育部人文社科基金项目 and 上海市浦江人才计划项目等。

主要研究方向：语料库语言学、认知语言学、汉英对比与翻译

开设的主要课程：语料库与翻译

代表性成果（课题、著作、论文等）：

1. 主持教育部人文社科基金项目“基于语料库的英汉贸易协定语言特征及其复杂度研究”（在研）
2. 主持教育部人文社科基金项目“英汉人体词语搭配建构的认知理据研究”（已结项，免于鉴定）
3. 主持上海市浦江人才计划项目“贸易文献平行语料库的建设与翻译研究”（在研）
4. 主持 085 工程重点学科专业建设项目“贸易文献汉英平行语料库建设研究”（已结项）
5. 主持 085 工程重点学科专业建设项目“贸易文献翻译的认知研究”（已结项）
6. 主持 085 工程重点学科专业建设项目“贸易文献中词语概念搭配的认知研究”（已结项）
7. 《英汉词语搭配建构的体验认知研究》（独著）（获上海市教委（第五期）重点学科外国语言学及应用语言学项目资助），上海财经大学出版社，2011

8. “基于语料库的贸易文献句法复杂度分析研究——以《北美自由贸易协定》(NAFTA)为例”, 获第十三届全国国际商务英语研讨会优秀论文特等奖, 2018年8月
9. “基于大型电子词典与语料库的文化词汇模型认知对比研究”, 《外语电化教学》, 2016年第4期
10. “不同认知语境下词汇概念搭配建构的认知理据研究——基于商务英语和普通英语语料库的“PREJUDICE”个案研究”, 《中国外语》, 2015年第4期
11. “心智与语言体验性研究的新发展”, 《外语教学与研究》, 2008年第6期
12. “认知语言学框架下文化模型研究综述”, 《湖北师范学院学报》(哲学社会科学版) 2013年第3期
13. “基于语料库的文化模型研究对英语教学的启示”, 《中国英语教学》, 2008年第6期
14. “文学修辞特殊性的认知理据哲学阐释”, 《时代文学》, 2011.10(上半月)
15. “从文学作品看语言共性的哲学认知理据”, 《时代文学》, 2011.10(下半月)
16. “不同认知语境下词汇概念搭配的认知理据研究”, 获第十届全国国际商务英语研讨会优秀论文三等奖, 2012年10月
17. 《英语口语综合能力3级》(全国翻译专业资格(水平)考试指定教材), 参编, 外文出版社, 2004年4月
18. 《中级听力教程(第二版)应试指导》(英语中级口译资格证书考试自学辅导系列, 口译教材编委指定用书), 参编, 上海外语教育出版社, 2005年1月

揭薇副教授

女, 上海交通大学, 博士, 副教授, 学术型导师。研究方向为语言测试与评估, 近年来的研究聚焦于能力等级量表的研制开发, 发表核心论文数篇, 参与完成了多项国家级和省部级相关课题。主要担任课程《商务英语写作》《综合英语读写》。

联系方式:

办公电话: 6770 3218

办公地点: 博雅楼 420

Email: jjewei@suibe.edu.cn

主要学术成果:

1. 期刊论文

- [1] 金艳,揭薇. (2020) 语言力量表的应用与后效研究——以 CSE 口语量表为例[J].外语界, (03):52-60.
- [2] 揭薇 (2019) 英语口语考试与中国英语能力等级量表对接研究——以 CET-SET 4 为例.外语界, (01):71-80.
- [3] 揭薇 (2018) 基于多面 Rasch 模型的商务英语口语测试评分研究山东外语教学, 3:22-32.
- [4] 揭薇、金艳. (2017). 口语能力描述语的语体分析: 基于中国英语能力等级量表的研究.外语界.2:20-28 .
- [5] 金艳、揭薇. (2017). 中国英语能力等级量表的“口语量表”制定原则和方法. 外语界.2:10-19 .

2. 科研项目

- [1] 中国英语能力等级量表后续量表研制口语能力项目组, 2018-, 教育部考试中心, 主要成员
- [2] 中国英语能力等级量表研制口语能力项目组, 2014-2017, 教育部考试中心, 主要成员
- [3] CEFR 对中国英语阅读和口语教学和测试的适用性研究。2013-2016, 外语教育与研究出版社, 参与

3. 学术著作

- [1] 揭薇 (2021) 〈中国英语能力等级量表〉口语力量表的效度论证, 外语教学与研究出版社.
- [2] 金艳、揭薇 (2020) 中国英语能力等级量表——口语力量表研究, 高等教育出版社.

4. 翻译作品

- [1] 揭薇, 黑暗的宫殿 (译著) 2010, 上海译文出版社

5. 教材

- [1] 副主编, 全新版大学英语综合教程 2 一课一练 2010, 上海外语教育出版社

雷春林副教授

男, 毕业于香港大学教育学院, 获博士学位。主要研究方向: 计算机支持的合作学习、英语写作研究、商务英语等。开设课程有: 高级商务英语写作, 商务入门等。曾指导学生获得全国商务英语实践大赛总冠军, 多次获得校记功奖。

近期发表论文有：

1. 商务英语专业学生的学科观、学习动机与学习环境调查（2020）.收录于《一带一路背景下的商务英语专业建设与发展》。外语教学与研究出版社。
2. The impact of guanxi, face and FLL self-concept on students' engagement in aWeChat-supported vocabulary learning environment (2019). CALL 2019 proceedings, Hong Kong.
3. Profiling the efficiency of strategy use across different levels of L2 readers (2019) . *Educational Studies*, (SSCI) (通讯作者) .
4. Developing metadiscourse through reflective assessment in knowledge building environments (2018) . *Computers & Education*. (SSCI 一区).
5. Developing regulation strategies through computer-supported knowledge building among tertiary students (2018). Routledge 出版.
6. Technology-enhanced content and language integrated learning in Chinese tertiary English classes: potentials and challenges (2017). (第二作者). Palgrave Macmillan 出版.
- 7.The nature of collaboration and perceived learning in wiki-based collaborative writing (2016). *Australasian Journal of Educational Technology*, (SSCI, 第二作者).
8. 知识建构模式在商务英语教学中的实证研究(2015)。收录于《国家标准指导下的商务英语专业建设》，外语教学与研究出版社。

项目：

主持：商务英语核心课程群资源建设之二：商务英语核心课程文本资源研究（2018-2019），外教社全国高校外语教学科研项目。

教材：

主编《高级商务英语写作教程》（第二版 2014）。对外经济与贸易大学出版社。

参编《英汉-汉英 WTO 术语词典》（2011）等。上海外语教育出版社。

翻译作品：

《精神分析新法》（上海文艺出版社，1999）。

《走进新疆》（香港旅游出版社，2003）。

《国别贸易报告》（多年）等。

刘金凤副教授

女，博士，副教授。博士毕业于上海外国语大学，获英语语言文学博士学位，硕

博士生导师。主要研究方向：语法化、语义学、认知语言学、教育语言学。开设课程有：认知语言学、跨文化交际、中国文化英语选读、综合学术英语、学术写作等。参编教材《大学英语阅读理解教程》获农业部优秀教材奖（2008年）；参编著作《语言学与应用语言学百科全书》（副主编）获“第14届上海市哲学社会科学优秀成果奖”（著作类二等奖）（2018年），并获“第八届高等学校科学研究优秀成果奖”（著作类三等奖）（2020年）。

联系方式：

办公电话：021-67703290

办公地点：博雅楼 403

Email：（7869@sui-be.edu.cn）

主要学术成果：

发表学术论文十余篇，其中多篇刊载于 CSSCI 或北大核心期刊；作为主要撰写人出版专著 1 部；作为副主编参与辞书编写 1 部；参编教材多部。

1. 期刊论文

[1] 刘金凤、梅德明. 国外语言规划模型研究.《语言学研究》，2021 年第 2 辑（30 辑）.

[2] 刘金凤、杨瑾. 实用性、适用性与简约性 ---就合同翻译对杨瑾律师的访谈.《商务英语教学与研究》，2020 年第 1 辑（第 7 辑）.

[3] 梅德明、刘金凤. 构建人类命运共同体的学生外语能力标准与评价体系.《上海英语教研》，2019 年第 1 期.

[4] 刘金凤、王雪梅. 十年磨一剑，励得梅花香—《语言学与应用语言学百科全书》评介.《外国语》，2018 年第 2 期.

[5] 刘金凤、梅德明. 普遍语法的历时发展脉络与哲学基础.《西安外国语大学学报》，2017 年第 3 期.

[6] 刘金凤、曹合建.英汉第三人称指示语语法化研究.《西安外国语大学学报》，2012 年第 3 期.

[7] 刘金凤、王继中.“他”的语法化研究.《甘肃社会科学》，2011 年第 6 期.

[8] 刘金凤、张晓常. 语用顺应论视角下的商务合同翻译研究.《西北成人教育学报》，2011 年第 1 期.

[9] 刘金凤. 英语新闻标题汉译探析.《牡丹江大学学报》(哲社版)，2008 年第 1 期.

[10] 刘金凤. 名词短语在英文写作中的应用.《甘肃教育》，2007 年第 2 期.

2. 科研项目

[1] 赵美娟、刘金凤（4/8）国家语委“十三五”科研规划重大项目（ZDI135- 34）

“互联网+”行动背景下的语言服务业研究. 2017.12~2020.12.

[2] 梅德明、刘金凤(2/5) 国家语委“十二五”科研规划重大项目(ZDJ125-4) “我国大中小学生语言能力指标及评价体系研究”, 2013.12~2018.12。

[3] 刘金凤等(3/8) 甘肃省教育厅科研项目,《关联理论对翻译解释力的微观研究》。

3. 学术著作

[1] 梅德明、刘金凤,《我国大中小学生外语能力指标及评价体系研究》.上海教育出版社, 2018年11月。

[2] 梅德明(主编);李健儿(副主编)、刘金凤(副主编)、吴丽英(副主编),《语言学与应用语言学百科全书》.北京大学出版社, 2017年5月。

4. 教材

《大学英语阅读理解教程》, 3/3(副主编), 中国农业出版社, 2006年9月。

毛锋副教授

女, 硕士毕业于上海对外经贸大学, 副教授, 学硕和专硕(MTI)导师。研究方向: 跨文化传播、英语教育、翻译学。

工作经历:

1. 基本情况: 现任上海对外经贸大学国际商务外语学院大学英语副教授。英语语言学和 MTI 硕士生导师。长期从事大学英语教学与研究, 主讲商务英语谈判、学术英语综合、学术英语写作等课程。

2. 教学成果: 2016 年指导本科生参加上海外语教育出版社举办的全国英语读写、写作竞赛, 获上海区写作一等奖一名, 上海区读写一等奖一名, 上海区读写二等奖一名; 2017 指导本科生参加批改网英语写作全国竞赛, 获全国写作一等奖的好成绩。2018 年指导研究生参加大学生英语竞赛获上海赛区特等奖一名。2020 指导本科生参加批改网英语写作全国竞赛, 获全国写作二等奖两名。2021 年指导研究生获第十二届<华政杯>全国法律翻译大赛“优秀指导老师”奖; 指导 2021 上海对外经贸大学大学生暑期社会实践调研获校级重点项目; 指导第十六届“创业校友杯”松江大学园区创业大赛第七届中国国际“互联网+”大学生创新创业大赛三等奖两项。

3. 海外访学: 2006 年赴德国 Osranbreuck 应用技术大学任访问学者。2015 年初赴英国 Leicester 大学参加学术英语教学研修。2018 年赴加拿大 Ottawa 大学任高级访问学者一年。联系方式:

办公电话: 021-67703635

办公地点：博雅楼 207

Email: maofeng@suibe.edu.cn

主要学术成果：

1. 期刊论文

[1] Research on MTI Teaching Mode in Universities with Business Characteristics in Post-epidemic Era—Based on Empirical Investigation of Shanghai University of International Business and Economics [J]. ICBDT 国际会议论文 (ISBN 978-1-4503-8509-1) (EI&Scopus 检索) 第一作者

[2] Research on Online Translation Practice Platform under the Guidance of China's "Mass Entrepreneurship and Innovation" Policy [J]. International Journal of Social Science and Human Research. 2021(8). (DOI: 10.47191/ijsshr/v4-i8-26) 第一作者

[3] Research on the Design of College English Learning Vocabulary APP Based on Corpus [J]. 2021(07), ICFET 国际会议论文集 (EI &Scopus 论文收录) 第一作者

[4] A Study of Du Fu' s Poetry in the West in Modern Times [J]. International Journal of Linguistics, Literature and Translation. 2021(06). (DOI: 10.32996/ijllt) 第一作者

[5] A Review on the Complication of College English Textbooks in China Based on Big Data [J]. Sino-US English Teaching. 2021(03). (DOI: 10.17265/1539-8072) 第一作者

[6] A Study on the New Complication of College English Learning Materials Based on Big Data in China [J]. Journal of English Language Teaching and Applied Linguistics. 2021 (03). (DOI: 10.32996/jeltal) 第一作者

[7] Exploration of the Compilation of English Learning Materials for Chinese College Students Based on Big Data under the Guidance of Complex Dynamic Theory [J]. International Journal of Linguistics, Literature and Translation. 2021(03). (DOI: 10.32996/ijllt) 第一作者

[8] Cultural Component in SL Teaching[J]. Linguistic Research and Application. 2008

[9] 我国杜甫演讲现状及热点探析—基于 CNKI 的文献计量分析 [J].河南广播电视大学学报. 2022(03). 第一作者

[10]新时期下商科院校 MTI 学科建设和人才培养探究 [J]. 对外贸易教育研究. 2021 (09). 第一作者

[11]拨开浮云，牢牢把稳中欧关系前进航向 [J]. 中国-中东欧国家智库交流与合作网络. 2021 (08). 第一作者

[12]冰与火之歌：后疫情时代的欧洲抉择 [J]. 中国-中东欧国家智库交流与合作网络. 2020 (07). 第一作者

[13]复杂国际环境下的欧洲发展困境和中欧合作中国 [J].中东欧国家智库交流与合作网络. 2020 (08), 第一作者

[14]从博弈论视角看中东欧文化交流 [J]. 上海对外经贸大学学报. 2017 (03) (CSSCI 扩) 第一作者

[15]“一带一路”背景下汉语对中国文化传播的效果研究[J]. 教育科学. 2017 (09). 第一作者

[16]中西方文化差异对中国学生英语学习方式的影响[J]. 教育研究月刊(CSSCI). 2010

[17]大学英语学习成绩和学习策略的相关性研究[J].中国电化教育. 2008

[18]合作学习法之教学设计及其在英语口语教学中的应用[J]. 中国成人教育(北核). 2006

[19]谈案例教学法用于商务英语教材编写 [J]. 教学与管理(CSSCI). 2006

[20]关于构建商科院校非外语专业商务英语核心课程的设想[J]. 教育工程. 2005

2. 科研项目

[1] 主持上海对外经贸大学党建思政研究课题“饭圈文化背景下的大学生理想信念常态化教育研究”. 2021 (校重点课题)

[2] 主持上海市人民政府发展研究中心决策咨询项目“上海文化品牌建设和海外推广研究”. (2019-2020) (项目编号: 2019-YJ-G05-A 省部级)

[3] 主持上海市人民政府发展研究中心决策咨询项目“上海服务‘一带一路’战略的文化路径研究-基于海外受众认知视角”(2017-2018) (项目编号: 2017-YJ-G03 省部级)

[4] 主持全国高校外语教学科研课题“基于语料库的‘互联网+’大学英语词汇APP 移动教学系统建设”. (2016-2019) (项目编号: 2016SH0004B)

[5] 主持十二五学科内涵建设重点学科项目“以文化交际和学术素养为导向的大学英语听说能力培养创新研究”(2014-2015)

[6]参与上海市教育委员会科研项目“上海申博成功后大学英语教改的对策研究”(2008-2009)

[7] 参与上海市教委第五期重点学科外国语言学及应用语言学项目“学习风格和策略与学习水平的相关性研究”(2006-2007)

3. 学术著作

[1] Shanghai Culture Brand and Its Going Global [M], 英国: New Classic Press. 2021 独立作者&第一译审

4. 翻译作品

[1] A History of Chinese Dance(1949-2000) [M]. 北京: 知识产权出版社, 2014 独

立译者

5. 教材

- [1] 融通大学英语听说教程(第一册)[M]. 上海: 华东师范大学出版社. 2021(08). 第一编者
- [2] 融通大学英语听说教程(第四册)[M]. 上海: 华东师范大学出版社. 2021(09). 第一编者
- [3] 应用型大学英语长篇阅读(第一册)[M]. 上海: 华东师范大学出版社. 2019 (08). (ISBN 978-7-5675-9622-1). 参编
- [4] 实用英语综合教程(第一册)[M]. 上海: 华东师范大学出版社, 2019 (07). (ISBN 978-7-5675-7943-9/H.983) 主编
- [5] 大学实用英语阅读教程(第一册)[M]. 上海: 华东师范大学出版社. 2018 (08). (ISBN 978-7-5675-8236-1/H.1005) 主编
- [6] 应用型大学英语阅读教程第一册[M]. 上海: 上海交通大学出版社. 2018 (06). (ISBN 978-7-313-11070-1/H) 主编
- [7] 实用英语综合教程第一册[M]. 上海: 上海交通大学出版社. 2018 (07). (ISBN 978-7-313-05401-2) 主编
- [8] 探究型大学英语 5E 教程(第二册)[M]. 上海: 华东师范大学出版社. 2016 (09). (ISBN 978-7-5675-5528-0/H.889) 主编
- [9] 职业教育文化基础教程英语练习册(第一册)[M]. 上海: 上海交通出版社. 2016 (08). (ISBN 978-7-313-15688-4/H 附加码 01) 主编
- [10] 探究型大学英语 5E 教程(第一册)[M]. 上海: 华东师范大学出版社. 2016 (03). (ISBN 978-7-5675-4372-0/H.839) 主编

孙雪瑛副教授

女, 上海外国语大学翻译学博士, 副教授, 学硕/专硕导师。上海市外文学会会员, 美国明德大学蒙特雷翻译研究院高级研究学者, 曾在澳大利亚昆士兰大学和加拿大渥太华大学研修教学法和翻译师资培训, 具有中国译协、全国翻译专业学位研究生教育指导委员会全国高校翻译专业师资证书。主要研究方向: 翻译理论与实践, 笔译。主讲课程: 译学研究, 翻译理论与实践, 商务英语翻译, 综合英语等。曾获上海对外经贸大学青年教师教学质量提名奖, 校记功奖, 校教学优秀奖, 上海对外经贸大学优秀教学成果奖, 第六届全国应用翻译研讨会优秀论文三等奖, 并两次获上海对外经贸大学“教学标兵”称号。

主要学术成果:

1.期刊论文

- [1].目的论视角下的企业外宣翻译, 外语学刊, 2014 年第 4 期
- [2].诠释学视角下的文学翻译, 英语教育与教师教育研究, 2011 年第 1 期
- [3].诠释学视角下的误译, 黑龙江教育学院学报, 2010 年第 10 期
- [4].伽达默尔诠释哲学对文学翻译的启示, 北京电力高等专科学校学报, 2010 年第 7 期

2. 科研项目

- [1]. 国家社科基金项目《共产党宣言》百年多语汉译与传播研究, 3/7, (2021-2024)
- [2]. 上海市精品课程项目《综合英语》, 负责人, (2017-2020)
- [3]. 上海对外经贸大学 085 工程重点学科专业建设项目翻译研究两项, 负责人, (2014-2015)
- [4]. 上海市教委重点课程建设项目《综合英语》, 负责人, (2010-2011)
- [5]. 上海对外经贸大学课程建设项目《综合英语》, 负责人, (2009-2010)
- [6]. 上海市精品课程《翻译理论与实践》, 5/7, (2008-2011)
- [7]. 上海市教委科研创新项目《诠释学视角下的翻译研究》, 负责人, (2008-2010)

3.学术著作

- 专著, 明清小说误译与译者研究, 上海三联书店出版社, 2021
- 专著, 聊斋志译---诠释学视阈下的《聊斋志异》翻译研究, 上海三联书店出版社, 2016

4. 翻译作品

- 企业宣传文本翻译, 包括意大利 BABARA 餐饮集团网站翻译, DISSOLVINE 公司介绍及在华业务分析报告, 德一化工公司宣传文本, Simon 小型电气设备公司宣传文本, ECCO 集团介绍及产品大全, 北大仓酒业外宣文本等。
- 专门技术文本翻译, 包括 Jumeirah 酒店管理公司迪拜酒店群案例分析, 北京地铁 4 号线标书及专用技术要求, 上海地铁 9 号线信号一期专用技术要求, 上海移动通信有限责任公司移动流媒体及手机电视业务展望分析, 中英海底系统薪酬绩效管理项目建议书, 中智薪酬职位描述及薪酬绩效管理项目设计书, 三亚市宏观调查——房地产政策和高端居住物业存量状况分析报告, 计算智能技术和灰色系统理论在化学工程以及环境工程中的应用报告, EDTA 制备过程及专利申请书等。

唐沛副教授

唐沛, 女, 毕业于上海对外经贸大学, 外国语言学及应用语言学专业文学硕士,

副教授，外国语言学及应用语言学（学硕）、英语笔译（专硕）导师，曾在澳大利亚昆士兰大学和英国中央兰开夏大学研修教学法和科研方法。主要研究方向为外国语言学及应用语言学、商务英语和英语教学法。主要教授综合英语、国际商务经营英语实践等课程。曾两次荣获校级记功奖，荣获第十三届全国国际商务英语研讨会优秀论文一等奖，主编的《应用英文大全》一书荣获第二十三届华东地区科技出版社优秀科技图书二等奖。

联系方式:

办公电话: 6770 3236

办公地点: 博雅楼 405

Email: pearltp@suibe.edu.cn

主要学术成果:

1. 期刊论文

[1] 唐沛.多媒体教学模式下的任务教学法与学生英语综合应用能力的培养.电化教育研究, 2010 年第 3 期

[2] 唐沛.打造综合英语的趣味课堂,谱写精读教学的新篇章——大学英语精读教改的思考与探索.疯狂英语(教师版), 2009 年第 1 期

[3] 唐沛.论国际商务经营英语的课程设计与商务英语人才的培养.商务英语教学与研究, 2010 年第 2 辑

[4] 唐沛.从礼貌原则的角度看《简·爱》男女主人公的语言.时代文学, 2010 年第 7 期

[5] 唐沛.中英合作项目国际商务经营英语的创业教育探索与实践——上海对外贸易学院创业教育之一斑.中外企业家, 2011 年第 4 期

[6] 唐沛.学术英语教学改革试点高校的教学情况调研——以上海四所院校为例.学理论, 2013 年第 11 期

[7] 唐沛.浅谈英语专业课堂批判性思维的引入和培养.艺术科技, 2015 年第 3 期

[8] 唐沛.高校商务英语专业课程中思政教育的渗透策略——以创业课程《国际商务经营英语》为例.经营者, 2018 年第 4 期

[9] 唐沛.‘一带一路’背景下商务英语专业创新创业人才培养模式研究——以上海对外经贸大学为例.“一带一路”背景下的商务英语专业建设与发展(论文集).北京: 外语教学与研究出版社(2020 年 6 月)

2. 科研项目

[1] 唐沛(项目负责人), 1/1.上海市教育委员会科研项目: 商务交际中的礼貌原则, 2006 年 9 月-2008 年 9 月

[2] 唐沛(项目负责人), 1/1.民盟上海市委 2012 年度参政议政自选课题: 高校

新型创新创业人才培养模式探索，2012年6月-12月

[3] 唐沛（项目负责人），1/1. 上海对外经贸大学统战部项目：高校学术英语教学改革调研与建议，2013年3月-12月

[4] 唐沛（项目负责人），1/4. 上海对外经贸大学：外语学院英方课程二期建设（《国际商务经营英语》），2013年5月-2014年5月

[5] 唐沛（项目负责人），1/4. 上海对外经贸大学：学校《国际商务经营英语》课程思政教育教学改革课程建设项目，2019年3-11月

3. 学术著作

[1] 徐雅琴、唐沛、郝文钧、陈珊珊、李国华、孙儒、尹淑娴，应用英文大全. 上海科学技术出版社，2009年4月

[2] 唐沛、徐雅琴、施华轶、迟秋玲、李名峰、陈珊珊、祝国英，实用商务英语口语. 上海科学技术出版社，2010年5月

4. 教材

[1] 唐沛，副主编，(全新版)大学英语综合教程一课一练 3，上海外语教育出版社，2004年3月。

[2] 唐沛，副主编，(全新版)大学英语（第二版）综合教程 1 一课一练，上海外语教育出版社，2010年8月。

夏蓓蓓副教授

女，博士，副教授，硕士研究生导师。博士毕业于香港教育大学英语语言教育专业。研究方向主要为教师专业发展、双语教学、专门用途英语、口译。主要教授《商务英语口译》、《项目英语》、《商务英语案例分析》等课程。曾获2018年全国高校外语教学大赛上海赛区商务英语专业组一等奖，带领学生荣获2021BPA（Business Professionals of America）商业全能挑战全球总决赛第四名，多次带领学生获得“外研社杯”、“高教社杯”商务英语实践大赛全国二等奖、华东赛区一等奖，“亿学杯”商务英语实践技能大赛上海赛区特等奖，荣获优秀指导教师。曾为国内外政府部门、企事业单位、医院等不同机构进行培训，曾在跨国企业任职，组织、参与不同层次的会议。

联系方式:

办公电话: 67703372

办公地点: 博雅楼 219

Email: xiabeibei@suibe.edu.cn

主要学术成果:

1. 期刊论文

- [1] 夏蓓蓓.中外合作办学中的教师短期境外培训——基于 CIPP 评价模型的案例研究[J].高教探索, 2020, 8: 111-115.
- [2] 夏蓓蓓.CLIL 4Cs 教学框架对中国高校双语教师专业发展的 启示[J]. 江西师范大学学报(哲学社会科学版), 2019, 52(5): 140-144.
- [3] 夏蓓蓓. 国家级高校双语教学示范课程中的交际分析-CLIL 4Cs 教学框架在课堂中的应用[J]. 江西师范大学学报(哲学社会科学版), 2018, 51(2): 140-144.
- [4] 夏蓓蓓. 生态取向视阈下基于校本的教师专业发展[J].高教探索, 2016, 9: 125-128.
- [5] 夏蓓蓓. 商务英语教师专业发展: 现状与瓶颈[A].刘白玉, 包 芳.国家标准指导下的商务英语专业建设—第十一届全国国际商务英语研讨会会议论文集[C].北京: 外语教学与研究出版社, 2015.254-260.
- [6] 夏蓓蓓. 中外合作办学中教师专业发展共同体的构建[J].高教探索, 2015, 5: 113-116.
- [7] 夏蓓蓓. 中外合作办学中的教师专业发展[J].国家教育行政学院学报, 2014, 12: 68-72.
- [8] 夏蓓蓓. 默会知识理论视角下的“体验式”商务英语教学建构[A].刘军伟.我国商务英语人才培养创新与发展—第十届全国国际商务英语研讨会会议论文集[C].北京: 外语教学与研究出版社, 2013.82-87.
- [9] 夏蓓蓓.上海旅游景点官网英文版的跨文化阐释探析[J].中国 商贸, 2012: 1,193-194.
- [10] Adamson, B. & Xia, B. (2011). A case study of the College English Test and ethnic minority university students in China: Negotiating the final hurdle. *Multilingual Education*. 1 (1).
<http://www.multilingual-education.com/content/1/1/1>

2. 科研项目

- [1] 夏蓓蓓(参与). 2020 教育部人文社科青年项目: 基于教育数据挖掘的商务英语网络学习行为与情感形成性评价研究
- [2] 夏蓓蓓(负责人). 2019 上海对外经贸大学一流本科建设培育项目(子项目): 商务英语人才培养模式
- [3] 夏蓓蓓(负责人). 2019 上海对外经贸大学党建思政重点课题: 党建+专业模

式高校基层党组织建设研究

[4] 夏蓓蓓(负责人). 2018 上海对外经贸大学一流本科建设培育项目(子项目): 商务英语课程与教学资源建设

[5] 夏蓓蓓(参与). 2018 外教社全国高校外语教学科研项目: 商务英语核心课程群资源建设之一: 商务英语专业课程体系设置 特色研究

[6] 夏蓓蓓(负责人). 2013 上海市教育委员会科研创新项目: 上海高校专门用途英语(ESP)教师专业化发展研究

[7] 夏蓓蓓(负责人). 2013 上海对外经贸大学党建思政重点课题: 人文素养教育融入语言课堂教学的需求及可行性研究

[8] 夏蓓蓓(参与). 2013 上海市教育科学研究重点课题: 以教育教学为核心的上海高校教师质量提升与评价研究

3. 学术著作

[1] 夏蓓蓓. 中国高校双语教学实况: 国家级双语教学示范课程个案研究[M]. 西安: 陕西师范大学出版社, 2018.

4. 教材

[1] 夏蓓蓓, 主编, 商务英语案例教程, 东华大学出版社, 2020 年 4 月

[2] 夏蓓蓓, 主编, 体验商务英语(2), 高等教育出版社, 2012 年

赵海艳副教授

女, 毕业于上海外国语大学英语学院, 博士研究生。2005 年论文《英汉语音对比与英语语音教学》曾获山东大学学生课外学术科技作品竞赛三等奖。

主要研究方向: 二语习得

开设主要课程: 综合英语读写、英语视听说、商务英语入门

代表性成果: (论文、著作、课题等)

著作:

1. 《英语冠词系统习得中的标记理论和母语迁移研究》, 山东大学出版社, 2014 年

论文:

1. 《论商务英语应用中商务文化意识的培养》, 《中国商贸》, 2011 年 11 月

2. 《非言语交际中体态语在美剧<别对我说谎>中的体现形式》, 《前沿》, 2012 年 5 月

3. 《影像中的灾难、死亡与生命——罗兰·艾默里奇灾难片分析》, 《中国报业》

2012 年 4 月

4. 《商务英语综合教程》第四册, 2009 年
5. 《商务英语综合教程》第二册, 2008 年
6. 《英汉经济语篇中隐喻的文化阐释》,《山东省农业干部管理学院学报》, 2009 年第 6 期
7. 《减少口语教学中的母语负迁移》,《大众科学》, 2007 年 4 月
8. 《培养大学生学习自主性的策略研究》,《科学时代》, 2007 年第 9 期
9. 《语言教学中的文化教学——论大学英语教学中的文化导入》,《新西部》, 2007 年第 6 期

科研项目:

1. “通过有声思维研究母语在口语教学中的正迁移”, 上海市选拔培养优秀青年教师科研专项基金(主持人), 2009 年 5 月结项
2. “语言学习者在二语习得情境下冠词体系的母语迁移现象研究”, 上海对外贸易学院 2012 年度“085 工程”国际经济贸易学科群科研项目(主持人), 2012 年 7 月立项

钟乐平副教授

男, 上海交通大学硕士, 副教授语言学及应用语言学硕士生导师, MTI 硕士生导师

上海市外文协会会员

国际商务学院大学英语专业教研室主任

主要研究方向: 语言学、英语教学、跨文化交际

教学背景:

[1] 1981 年 9 月—1985 年 7 月年江苏师范大学, 英语专业, 本科

[2] 1998 年 9—2001 年 3 月上海交通大学, 外语语言学及应用语言学专业硕士

开设的主要课程: 英语精读、英语阅读、英语语言学、商务英语口译

主要获奖: 国家优秀奖学金 2000 年 11 月上海交通大学

上海市普通高等学校优秀毕业生 2001 年 3 月上海教育委员会

记功奖 2006 年 6 月上海对外经济贸易学院

记功奖 2010 年 6 月上海对外经济贸易学院

记功奖 2017 年 6 月上海对外经贸大学

主要兼职: 全国大学英语四六级考试阅卷组组长

上海市中高级口译阅卷组资深考官兼阅卷组组长

剑桥商务英语证书考试考官

联系方式: 13611602235

办公电话: 6770 3231

办公地点: 博雅楼 408

Email: zhongleping@suiibe.edu.cn

主要学术成果:

1. 期刊论文

- [1] 钟乐平赵勇大学英语教学中文化导入的方法和原则国外外语教学 2000 年第 4 期
- [2] 钟乐平大学英语精读课教学模式刍议中国船舶研究 2005 年第 6 期

2. 科研项目

- [1] 钟乐平主持人上海市教委课题《最新大学英语四六级词典》2008 年
- [2] 钟乐平主持人上海市教委课题《最新大学英语短语分类联想词典》2009 年
- [3] 钟乐平 3/5 上海市教委课题《商务英语精读精品课程》 2012 年

3. 学术著作

- [1] 钟乐平主编《710 分大学英语四六级词典》上海科学技术出版社 2008 年 9 月
- [2] 钟乐平主编《710 分大学英语四六级短语词典》上海科学技术出版社 2009 年 9 月
- [3] 钟乐平主编《大学英语四级考试词典》上海辞书出版社 2012 年 7 月
- [4] 钟乐平主编《大学英语六级考试词典》上海辞书出版社 2012 年 7 月
- [5] 钟乐平主编《把脉大学英语六级考试系列丛书》国防工业出版社 2014 年 7 月
- [6] 钟乐平副主编《大学英语六级全真题详解》北京燕山出版社 2020 年 11 月
- [7] 钟乐平副主编《大学英语四级全真题详解》北京燕山出版社 2021 年 3 月
- [8] 钟乐平副主编《高等学校英语应用能力考试 A 级真题详解》湖南师范大学出版社 2021 年 8 月

4. 翻译作品

5. 教材

- [1] 钟乐平主编《21 世纪大学英语读写教程导读》(1-4), 上海科学技术出版社

2012年7月；

[2] 钟乐平 4/8《新视野大学英语综合教程学生用书》(第三册)(思政智慧版)
外研社 2020年6月

[3] 钟乐平 4/8《新视野大学英语综合教程教师用书》(第三册)(思政智慧版)
外研社 2020年6月

[4] 钟乐平 4/8《新视野大学英语视听说教程学生用书》(第三册)(思政智慧版)
外研社 2021年4月

[5] 钟乐平 4/8《新视野大学英语视听说教程教师用书》(第三册)(思政智慧版)
外研社 2021年4月

周芹芹副教授

女，文学博士（上海外国语大学），曾赴英国中兰开夏大学进修，加拿大渥太华大学高级访问学者。现任国际商务外语学院副教授。2013年获得上海对外经贸大学记功奖励。2009年参与的《基于现代教育技术的大学英语立体化教学体系的构建与实践》获上海市教学成果二等奖、校级教学成果一等奖。2005年参与的《多媒体商务英语应用能力训练课程——商科大学英语教学模式改革的探索》获上海市教学成果三等奖。

主要研究方向：商务英语、社会语言学、商务翻译

开设的主要课程：商务英语、学习技巧与交流、商务英语翻译研究、社会语言学

代表性成果（论文、著作、课题等）

专著：

1.《汉语恭维回应语的社会语言学研究---拉波夫的语言变异观》，上海交通大学出版社，2013.8

项目：

1.教育部人文社科规划基金项目（主持）《中国MTI学习者翻译语料库的建设与应用研究》（2015.10-2020.7）

2.国家社会科学基金一般项目（成员）“两岸三地英汉科普历时平行语料库的创建和研究（2014.8-2019.11）

3.教育部人文社科规划基金项目（成员）“加拿大华人社区汉语国际化多维度研究”（2013.10-2018.06）

4.上海市哲学社会科学项目（成员）《英汉科普平行语料库的创建和应用研究》
(2012.10-2018.7)

5.上海市教委重点课程建设项目(成员)《商务英语》(2008-2010)

论文:

1.基于语料库的英汉构词对比与翻译——以英语派生词为个案《现代基础教育研究》2020（3）

2.《基于语料库的校园公示语英译规范化研究》《外语电化教学》2019（2）

3.《中国 MTI 学习者翻译语料库的建设与研究》《当代外语研究》2015（2）

3. A variationist study of compliment responses in Chinese, *The International Journal of Applied Linguistics*, Volume 22, Issue 3, 2012

4.《支架式理论在商务交际英语网络课程设计中的应用》《电化教育研究》2009（11）

5.《多媒体自主学习模式在商务英语教学中的实践探索》《外语电化教学》2008（7）

译著:

1.《手把手教你画色粉画》，上海书画出版社，2019.1

英语语言文学专业研究生导师简介

冯建明教授

男，上海外国语大学博士（读博期间，获宝钢教育奖），复旦大学博士后（期间，获中国博士后科学基金），国家社科基金同行评议专家，教育部人文社会科学研究项目通讯评审专家，教育部学位中心通讯评议专家，上海市教育评估院研究生学位论文“双盲”评审专家，爱尔兰文学研究国际协会（IASIL）会员，上海对外经贸大学教授、教育部国别与区域研究中心爱尔兰研究中心主任、研究生导师（文学方向和笔译方向），北京外国语大学爱尔兰研究中心等学术机构（教育部备案）的客座教授，主要学科研究领域：英语语言文学、翻译学、国别与区域研究、比较文学与跨文化研究，先后主持并完成国家社科基金项目、教育部项目和中国博士后科学基金项目等，发表作品包括：学术著作 6 部（独著或第 1 作者）、译作 5 部（第 1 译者）、学术论文 30 多篇（独著）。主讲研究生课程：《英国现当代小说研究》《爱尔兰文学研究》《希伯来文学研究》，主讲本科生课程：《英语阅读》和《欧洲文化导论》。

联系方式：

办公电话：6770 3267

办公地点：博雅楼 412

Email: fengjianming@suibe.edu.cn

主要学术成果：

1. 期刊论文

[1] 冯建明.《为芬尼根守灵》的诗歌特征，CSSCI 来源期刊《外国文学研究》2004 年第 3 期；

[2] 冯建明.论《尤利西斯》结局中“女性的‘Yes’”，CSSCI 来源期刊《河北师范大学学报》（哲学社会科学版）2004 年第 3 期；

[3] 冯建明.乔伊斯对理性的观照，CSSCI 来源期刊《重庆大学学报》（社会科学版）2008 年第 2 期；

[4] 冯建明.论乔伊斯小说的“夜”与“昼”，CSSCI 来源期刊《贵州社会科学》2010 年第 5 期；

[5] 冯建明.乔伊斯《艺术家年轻时的写照》开头的构思艺术，CSSCI 来源期刊《宁夏大学学报》（人文社会科学版）2007 年第 4 期；

[6] （18）化平淡为神奇——论《青年艺术家的肖像》的开放式结局的艺术构思，CSSCI 来源集刊《英美文学研究论丛》2009 年秋。

2. 科研项目

- [1] 冯建明（1/6）.国家社科基金一般项目：爱尔兰文学思潮的流变研究，2015-2018。
- [2] 冯建明（1/17）.教育部国际合作与交流司项目：2017 年度国别与区域研究中心（备案）：爱尔兰研究中心，2017-（长期项目）。
- [3] 冯建明（1/2）.教育部国际合作与交流司项目：爱尔兰政治文化研究，2017-2020。
- [4] 冯建明（1/1）.中国博士后科学基金资助项目：乔伊斯长篇小说人物塑造的实验与创新手法研究，2006-2007。
- [5] 冯建明（1/1）.上海市教育委员会科研一般项目：乔伊斯长篇小说人物塑造，2006-2008。

3. 学术著作

- [1] 冯建明，乔伊斯长篇小说人物塑造.人民文学出版社，2010 年 11 月
- [2] 冯建明，乔伊斯长篇小说人物变形（英文版）.外文出版社，2005 年 10 月
- [3] 冯建明主编，爱尔兰的凯尔特文学与文化研究.人民文学出版社，2016 年 6 月
- [4] 冯建明主编，爱尔兰作家和爱尔兰研究.上海三联书店，2011 年 8 月
- [5] 冯建明（第 1 作者）等，当代爱尔兰教育概况.上海三联书店，2020 年 4 月
- [6] 冯建明（第 1 作者）等，.乔伊斯与爱尔兰非物质文化遗产.上海三联书店，2021 年 11 月

4. 翻译作品

- [1] 冯建明张亚蕊等，斯蒂芬英雄：《艺术家年轻时的写照》初稿的一部分.上海三联书店，2019 年 11 月。
- [2] 冯建明张晓青梅叶萍等，看守我兄长的人：詹姆斯·乔伊斯的早期生活.上海三联书店，2019 年 11 月。
- [3] 冯建明梅叶萍等，流亡者.上海三联书店，2020 年 4 月。
- [4] 冯建明（第 1 译者）等，《为芬尼根守灵》析解.书林出版有限公司，2021 年 12 月。
- [5] 冯建明（第 1 译者）等，《为芬尼根守灵》普查：人物及其角色索引.书林出版有限公司，2021 年 12 月。

王卫新教授

男，上海外国语大学博士，曾获得上海外国语大学研究生学习科研特等奖、浙江省社科优秀成果奖三等奖并入选浙江省高校中青年学科带头人培养计划。2012年进入上海对外经贸大学工作，现任校学位委员会委员、上海市外国文学学会理事、英国苏格兰文学研究会国际委员会委员（ASLS IC member）、《外国文学研究》《外文研究》《浙江外国语学院学报》等多家期刊审稿专家。

主要研究方向：英语文学、文学与经济跨学科研究、文学翻译。

开设的主要课程：《英语成长小说研究》（硕士）、《高级英语》（本科）、《英美文学》（本科）

代表性成果（论文、著作、课题等）：

课题：

1. 苏格兰小说史，国家社科基金后期资助项目，2015
2. 文学语用学视角下的福尔斯小说研究，浙江省哲学社会科学规划课题，2011
3. 《英国文学》，浙江省省级精品课程，2010
4. 福尔斯小说的艺术自由主题，浙江省哲学社会科学规划后期资助课题，2008

论文：

1. 石黑一雄《上海孤儿》中的家园政治，《外国文学研究》2017年第5期。
2. 《红酋罗伯》中的自由贸易书写，《外国文学评论》2017年第1期。
3. Invisible Colour Versus Visible Wall: Hanif Kureishi's "Strangers When We Meet", *Neohelicon*, 43.1 (2016). 【A&HCI收录】
4. 《带绿色百叶窗的房子》中的苏格兰商业“美德”，《外国文学评论》2014年第3期【人大复印全文转载】。
5. 格雷《可怜的东西》中的疾病隐喻，《外国文学研究》2013年第4期。
6. 试论《长日留痕》中的服饰政治，《外国文学评论》，2010年第1期。
7. 论英国文学批评的理论化与职业化，《外国语》，2010年第2期。
8. 戈尔丁《教堂尖塔》的生态寓言，《当代外国文学》，2010年第1期。
9. 英国后现代小说的时间艺术，《国外文学》，2008年第1期。
10. 评马丁-艾米斯的《伦敦场地》，《外国文学评论》，2006年第1期。

11. 语篇视点与翻译策略,《外语学刊》2004年第5期。
12. 异化还是移植:关于中国文化翻译走向的思考,《中国地质大学学报》2013年第5期。

著作:

1. 《苏格兰小说史》,商务印书馆,2017
2. 《英国文学批评史》(第一作者),上海外语教育出版社,2012
3. 《福尔斯小说的艺术自由主题》,复旦大学出版社,2009
4. Millie's Whimsical World (汉译英), ABC Garden LLC (美国), 2012
5. Chinese New Year Painting (汉译英), Homa and Seckey (美国), 2012.

湛晓明副教授

男,毕业于上海外国语大学,英语语言文学博士,曾获得上海交通大学成星奖和上海对外经贸大学考核优秀奖。

主要研究方向:英美文学、应用语言学

开设的主要课程:综合英语等

代表性成果(论文、著作、课题等):

著作:

1. 《从意识洪流到艺术灵动:福科纳的斯诺普斯三部曲研究》上海三联书店 2016
2. 《什么是意识流小说》上海教育出版社 2012

论文:

1. 论《喧嚣与愤怒》的思维风格广东外语外贸大学学报 2016(2)
2. 国内福克纳研究的沿革与展望 重庆交通大学学报 2013(4)
3. 《猜火车》中的他者生存解读 浙江外国语学院学报 2013(5)
4. ‘化身’阅读:后现代主义小说的读者体验北方论丛 2010(3)
5. 《公园的延续》:阿凡达式的后现代读解体验世界文学评论 2010(1)
6. 论软新闻的汉译英”社科纵横 2009(2)

7. 《喧嚣与愤怒》‘三我’与‘四界’ 山东文学 2008 (10)
 8. 从《墙上的斑点》看意识流小说的结构美学特征 太原大学学报 2008 (3)
- 课题:

1. 基于语料库的福科纳的作品研究 2014 年教育部人文社科一般项目
2. 福科纳的斯诺普斯三部曲研究 2014 年上海市教委科研创新项目

陈豪副教授

男, 上海外国语大学博士, 上海对外经贸大学副教授, 曾赴纽约州立大学奥尔巴尼分校担任客座教授, 现任上海市外国文学学会理事、《外国文学研究》审稿专家。主要研究方向为英国文学、文学理论、文学跨学科研究。开设课程有英语思辨写作(本)、英美文学(本)、英语文学导论(本)、叙事学(研)。

联系方式:

办公地点: 博雅楼 220

Email: textbook_5@126.com

主要学术成果:

期刊论文:

1. 先锋派文学的二律背反与审美共同体建构: 以《尤利西斯》为例, 《英美文学研究论丛》, 2021 秋 (CSSCI)。
2. 牛瘟、贸易争端与戈尔韦港计划: 乔伊斯的爱尔兰经济共同体构想, 《山东外语教学》, 2020/1 (《人大复印资料·外国文学研究》全文转载, 2020/7)。
3. 《姐妹们》中的病理书写与宗教批评, 《外国文学评论》, 2018/2 (CSSCI)。
4. 伦理规约下的艺术选择与政治思辨: 评《劳伦斯·达雷尔研究》, 《外国文学研究》, 2018/4 (CSSCI)。
5. 世界文学语境下的批评重构: 21 世纪美国托尔斯泰研究的热点与趋势分析, 《俄罗斯文艺》, 2020/4 (CSSCI)。
6. 反恐话语与伊战的本体论批判: 《尸体清洗者》中的反战书写, 《外国文学研究》, 2017/4 (CSSCI)。
7. 《尤利西斯》文本构造的动态平衡原则, 《英美文学研究论丛》, 2014/9 (CSSCI)。
8. 从生态批评看文学功能的转向, 《探索与争鸣》, 2013/10 (CSSCI)。
9. 触发因子、隐性角色与精神镜像——论乔伊斯小说的空间叙事, 《华东师范大

学学

报》，2010/6（CSSCI）。

10. 通向澄明：伍尔夫笔下“重要瞬间”的哲学意蕴，《探索与争鸣》，2010.2（CSSCI）。

11. 先锋派文学的二律背反与审美共同体建构：以《尤利西斯》为例，《英美文学

研究论丛》，2021 秋（CSSCI）。

学术著作

1. 《“我的医术柳叶刀”：乔伊斯小说的医学生理学主题研究》，独著，上海三联出版

社，2020 年。

2. 《变奏与聚合：〈尤利西斯〉的美学解读》，独著，上海三联出版社，2014 年。

3. 《美国女性小说史》，合著，上海外语教育出版社，2020 年。

4. 《美国短篇小说史》，合著，上海外语教育出版社，2019 年。

5. 《澳大利亚文学史》，合著，上海外语教育出版社，2014 年。

译著：

布莱迪·科马克，《莎士比亚与法律》，（合译）黑龙江教育出版社。

科研项目：

1. 2021 年教育部人文社科项目（青年课题）：维多利亚小说疾病与医学书写的现代性反思研究。

2. 2015 年教育部人文社科项目（青年课题）：《乔伊斯小说的医学主题研究》（项目编号：15YJC752001，主持）已结题。

单建国副教授

男，毕业于上海外国语大学，英语语言文学博士；曾赴英国莱斯特大学进修，美国纽约州立大学高级访问学者；主持教育部人文社科基金项目。

主要研究方向：英美文学、英语教学

开设的主要课程：学术英语、学术英语写作、综合英语

代表性成果（论文、著作、课题等）

1. 科马克·麦卡锡国内外研究综述，上海外国语大学英美文学国际研讨会，2013年4月
2. 20世纪60年代以来的美国青少年小说概述，《广西社会科学》，2012年第12期
3. 暴力阴影下的心理“症候”——评欧茨的最新短篇小说集《把心给我》，《外国文学动态》，2012年第3期
4. 《天堂》隐喻空间叙事解读，《名作欣赏》，2010年第5期
5. 人·自然·生态一析《狼群中的朱莉》的生态思想，《安徽大学学报》，2006年第5期
6. 科马克·麦卡锡小说的伦理思想研，教育部人文社科基金项目

胡怡君副教授

女，毕业于复旦大学，英语语言文学博士。曾先后赴爱尔兰都柏林大学、牛津培生教育出版集团、英国中兰开夏大学交流进修。2020年获校级研究生优秀学位论文指导奖。

主要研究方向：英美文学，苏格兰启蒙与苏格兰现代小说

开设的主要课程：古典文论（研），综合英语（本）

代表性成果：

专著

- 1 《贝克特小说中的时间难题》，上海三联书店出版社，2014年10月。
- 2 《苏格兰小说史》第四章，商务印书馆，2017年9月。

教材

- 1 《19世纪英国商业题材小说选读》，合编，上海交通大学出版社，2020年7月。

译著

- 1 《惊赞服务》，司哥特·格罗斯著，合译，上海东方出版中心，2007年1月。
- 2 《莎士比亚与法》，合译，黑龙江教育出版社，2015年8月。
- 3 《序跋集》，奥登著，合译，上海译文出版社，2015年11月。
- 4 《报应》，菲利普·罗斯著，上海译文出版社，定稿待出。

论文

- 1 “戏剧往何处去?——简评《黑色守望》”,《外国文学》,2009年第4期
- 2 “知识认方式的变革——以福柯与贝克特为例”,《复旦外国语言文学论丛》,2010年6月。
- 3 “西方文论关键词:文学达尔文主义”,《外国文学》,2011年第2期。收入《西方文论关键词第二卷》,外语教学与研究出版社,2017年11月。
- 4 “《落日之歌》:原始黄金时代的挽歌”,《浙江外国语学院学报》,2012年第4期。人大复印资料J4《外国文学研究》全文转载,2013年3月。
- 5 “1950年前后布朗肖对贝克特语言观的影响”,《外国文学》,2014年第2期。
- 6 “*Watt: a Fable of the Clock Time*”,收入《爱尔兰的凯尔特文学与文化研究》,人民文学出版社,2016年6月。
- 7 “文学与经济学的对话——‘首届文学与经济跨学科研究专题学术研讨会’综述”,《外国文学研究》,2018年第3期。
- 8 “卖妻、巫术、斯基明顿与理性的商人:《卡斯特桥市长》里的共同体范式研究”,《外国文学评论》,2019年第2期。
- 9 “银闪闪的鲑鱼:《银色爱人》中的“苏格兰杂陈”及不列颠民族认同”,《外国文学评论》,2020年第3期。

主持/参与项目

1. 2012年上海高校青年教师培养资助计划—贝克特与布朗肖,负责人
2. 2013年085重点学科专业建设--学科科研建设2-国际商务跨文化沟通研究-贝克特的语言哲学观,负责人
3. 2013年上海市教育委员会科研创新重点项目—苏格兰小说史,参与者
4. 2013年上海市教委重点课程项目—英美文学,参与者
5. 2015年国家社科后期资助项目—苏格兰小说史,参与者

秦宏副教授

女,比较文学与世界文学博士,英语语言文学博士后,曾先后赴英国中兰开夏大学、加拿大阿尔伯塔大学访学交流。2012年论文“‘愤世嫉俗’面具下的毛姆”获外国语言文学及亚非语言文学学科博士后论坛二等奖。2017年获第一届上海市高校青年教师文学示范课邀请赛二等奖。

主要研究方向:外国戏剧、中外文学关系

开设过的主要课程:英国文学、综合读写

代表性成果(论文、著作、课题等):

1. 论白先勇的客观叙述风格与毛姆的联系和区别, 当代文坛, 2006 年第 1 期。
2. 人间无爱——毛姆和张爱玲对人性的认识, 外国语言文学, 2006 年第 3 期。
3. 毛姆作品在中国的译介与研究, 广东外语外贸大学学报, 2008 年第 2 期。
4. 法国纯真剧团的《安提戈涅》观后感, 戏剧之家, 2018 第 1 期。
5. 跨文化戏剧实践的反思——以《厄勒克特拉》演出为例, 四川戏剧, 2019 年第 11 期。
6. 一样的美妙与温暖:《每一件美妙的小事》的诞生及本土化改编, 上海戏剧, 2020 年第 1 期。
7. 参编《精编英国文学教程》, 浙江大学出版社, 2009 年。
8. 参编《商务英语综合教程》, 清华大学出版社, 2015 年。
9. 参编《爱尔兰的凯尔特文学与文化研究》, 人民文学出版社, 2016 年。
10. 专著《掀开彩色的面纱——毛姆创作研究》, 人民出版社, 2016 年。
11. 参与国家社科基金项目: 爱尔兰文学思潮的流变, 2015 年。
12. 主持教育部项目: 爱尔兰与中国关系研究, 2017 年。

王玉副教授

女, 毕业于上海外国语大学, 英语语言文学博士, 2008 年至 2010 年先后赴澳大利亚昆士兰大学、英国中兰开夏大学进修, 2013 年赴美国纽约州立大学奥尔巴尼分校交流授课, 2014 年赴美国马萨诸塞州文理学院访学。曾两次获得“外教社杯”全国高校外语教学大赛上海赛区二等奖, 并主持上海市教委重点学科项目及重点课程建设等。

主要研究方向: 英美文学、英美文学教学法研究

代表性成果:

- 1.《放飞自我——亨利·米勒传》, 译著(独立), 黑龙江教育出版社, 2018 年 4 月
- 2.《创新大学英语读写译教程》第二册、第四册(副主编), 王大伟主编, 华东师范大学出版社, 2016 年 4 月
- 3.《美国文学大辞典》(参编 40 个词条, 共计 5 万余字), 虞建华主编, 2011 年第三批国家社科基金后期资助项目, 项目编号: KGSK1108, 商务印书馆出版, 2015 年 10 月
- 4.《高级商务英语写作》(副主编), 外语教学与研究出版, 2014 年 1 月
- 5.《基于图式理论和建构主义教学观的商务英语阅读教学改革》,《教育界》, 2013 年 6 月

6. 《在差异的世界中重构民族文化身份——解读解构主义者托妮·莫里森》(专著)
(上海市教委第五期重点学科外国语言学及应用语言学项目资助,编号:
A-3102-06-000),华东理工大学出版社,2010年12月
7. 《英美文学精华导读》(副主编),华东理工大学出版社,2009年,第2版
8. 《英美文学教学改革的深化与人文精神的回归》,《教育研究与实验》,2009
年第3期

周小进 副教授

(英语语言文学专业停招一年)

男,文学博士(华东师范大学)

主要研究方向:英语文学、文学翻译

开设的主要课程:澳大利亚经典文学选读、英美文学、英国散文、叙事学、西方文艺理论、笔译工作坊、名家名译比析等。

科研成果

一、论文:

- 1、澳大利亚文坛对基尼利的接受与批评.《外国文学评论》,2007年第4期.
- 2、迈尔斯·弗兰克林奖50年.《译林》,2007年第6期.
- 3、Expectations, Obsessions and Nationalism. 张秋生主编,《澳大利亚与全球化:第九届中国澳大利亚研究学术讨论会论文集》,吉林人民出版社,2006年5月.
- 4、污名、假想敌与民族身份.《当代外国文学》,2005年第2期.
- 5、主体性的丧失.《英美文学研究论丛》(汪义群主编).上海外语教育出版社,2004年9月.
6. “戴着镣铐跳舞”——第二十二届韩素音青年翻译奖竞赛英译汉参赛译文评析,《中国翻译》2010年第6期
7. 隐藏于技术帝国的文学界,《中国翻译》2010年第6期(集体讨论,周小进执笔)
8. “传统构架下的后现代主义手法——评欧茨的《浮生如梦》”,载《英美文学研究论丛》2010年第2期
9. “在异乡成长——评帕特里克·怀特遗作《空中花园》”,《外国文学动态》,2014年第2期。
10. “批判反恐话语——《未知的恐怖分子》对‘后9·11’时代媒体角色的反思”,《当代外国文学》,2015年第1期

11. “苦难、奴役与自由——评理查德·弗拉纳根的《深入北方的曲径》”，《外国文学动态研究》，2015年第1期；
12. “弗拉纳根的左翼思想与文学创作”，《外国文艺》，2015年第1期
13. “《吉米·布莱克史密斯之歌》中的殖民二元对立状态下的陌生人”，《语言教育》，2015年第4期
14. A Critical Survey of Chinese Journal Articles on Australian Literature in China 1979-2016, in *Westerly (A&HCI)*, pp.250-264, Vol. 62, No. 2, 2017

二、著作：

- 1、From Fixity to Fluidity, The Theme of Identity in Thomas Kennelly's Fiction. 中国海洋大学出版社，2009年5月
- 2、《劳森》（《二十世纪文学泰斗丛书》），四川人民出版社，2003年8月。

三、译作

- 1、《浮生如梦》(*Blonde*, Joyce Carol Oates), 人民文学出版社, 2003年7月；
- 2、《健介的王国》(*Kensuki's Kingdom*, Michael Morpurgo), 人民文学出版社, 2005年1月
- 3、《无约束的日本》(*Japan Unbound*, John Nathan,), 华东师范大学出版社, 2005年4月
4. 《灰色外星人》(*The Greys*, Whitley Strieber), 译林出版社, 2009年4月
5. 《狗的风光日子》(*The Day of the Dog*, Archie Weller 著, 周小进译), 上海译文出版社 2010年；
6. 《三呼圣灵》(*Three Cheers for the Paraclete*, Thomas Keneally), 上海译文出版社 2010年。
7. 《催眠术与法国启蒙运动的终结》(*Mesmerism and the End of Enlightenment in France*, Robert Darton) 2010年11月, 华东师大出版社
8. 《非同寻常——赖斯成长回忆录》(*Extraordinary Ordinary People*, Condoleezza Rice) 2011年11月, 译林出版社
9. 《祖母》(*Grandmothers*, Doris Lessing 著, 周小进译), 2012年4月, 上海译文

10. 《曼德拉：艰难地走向自由》(Mandela: NO Easy Walk to Freedom, Nelson Mandela, 2013年8月, 红旗出版社)
11. 《芬克勒问题》(The Finkler Question, Howard Jacobson), 2014年, 上海译文
12. 《被掩埋的巨人》(The Buried Giant, Kazuo Ishiguro), 2015, 上海译文

指导学生译作:

- 《总统记：从威尔逊到奥巴马》(Steven F. Hayward 著, 方鲁娜 张文倩译, 中国政法大学出版社, 2014)
- 《没有鱼的世界》(Mark Kurlansky 著, 司京珊译, 上海译文出版社, 2014)
- 《小曼弗雷德》(Michael Morpurgo 著, 王珊译, forthcoming)
- 《悬崖上的野餐》(Joan Lindsay 著, 王中兰 王丽娇译, 上海译文, forthcoming)
- 《迈达斯夫人——魔鬼之矿谜案》(Fergus Hume 著, 王中兰 李笑丽 李晨思等译, 译言电子书, 2017)
- 《保卫住房》(Madden, D. and Marcuse, P. 著, 周明明、韩筱、李玉婷译, 上海教育出版社, in progress)

四、教材

周小进 编著 《阅读教程·西方文化1》新思路英语专业系列教材, 上海外语教育出版社, 2018.7 ISBN: 978-7-5446-5322-0

法语语言文学专业研究生导师简介

陈路副教授

女，毕业于巴黎第七大学法语语言文学专业。2006年起任教于上海对外经贸大学商务外语学院，从事教学、科研多年，出版专著、发表论文若干。曾于瑞士卢加诺大学深造跨文化研究；作为访问学者赴蒙特利尔大学、渥太华大学等交流、讲学。

主要研究方向：法国文学、法语国家与地区文化、国际组织研究

开设主要课程：法语国家与地区文学、法语国家与地区文化专题研究

代表性成果：

专著：

- 《从西方中心到文明中心多元化》——东华大学出版社
- 《法语分类词汇宝典》——东华大学出版社
- 《大学法语四级词汇精解与自测》——东华大学出版社

论文：

- 行者勒克莱齐奥——《反叛、历险与超越——勒克莱齐奥在中国的理解与阐释》南京大学出版社
- 翻译中的再创造与媚俗——《上海对外经贸大学学报》
- 法国难民保护政策沿革研究——《法国研究》
- “双一流”建设背景下的高校分类发展——《教育发展研究》
- 论法国短篇小说中的现实主义-评《走进法文学—沙漠里的爱情》——《大学教育科学》

业余作家的春天——2011年法国龚古尔文学奖得主亚力克西·热尼——《译林》

陈凌娟讲师

女，2002年本科毕业于南京大学法语语言文学系。之后赴法国巴黎十二大攻读管理硕士学位，于2004年获得巴黎十二大国际管理和中欧贸易硕士学位。2006年就读于南京大学法语语言文学系，2012年获得法语语言文学博士学位。

主要研究方向：符号学，法国当代文学，女性主义叙事学。

开设的主要课程：翻译理论与实践，文学阅读与批评，法国当代文学。

代表性成果：

1. 《论柯莱特早期作品中的女性叙事策略》，《法语国家与地区研究》，2018年4月第2期。
2. 《克罗蒂娜的家》，柯莱特著，陈凌娟译，江西教育出版社，2016年。
3. 《我选择了不同的路》，约瑟夫·乔瓦内克著，陈凌娟译，交通大学出版社，2014年。
4. 《论<流浪女伶>中的性别叙事》，《外国文学》2012年第三期。
5. 《罗兰·巴特与学院派》，《法国研究》2010年第三期。
6. 《冷记忆四》，让·波德利亚著，张新木陈凌娟译，南京大学出版社，2009年。
7. 《帕斯卡尔·基尼亚尔访谈录》，卡特琳娜·阿尔冈辑录，杭零陈凌娟译，《当代外国文学》2002年第四期。
8. 参与翻译《圣卡洛斯》凡尔纳著，广西师范大学出版社，2002年。

王春慧讲师

女，毕业于上海外国语大学，获法语语言文学博士学位。

主要研究方向：法语文体学，法语教学法、高级商务法语

开设的主要课程：法语文体学、经贸谈判与口译（企业金融法语）

代表性成果（论文、教材、译著、学科建设等）

科研项目

- [1] 上海市教委：《高级法语》重点课程建设项目，2009-2011。
- [2] 上海市 085 工程：法语语料库建设，2012-2013。
- [3] 上海市 085 工程：第二轮博士推进计划法语项目-法国文学作品翻译，2014。
- [4] 上海对外经贸大学外国语言文学研究生课程建设，2017-2018。
- [5] 上海对外经贸大学：《高级法语》课程思政建设，2020。
- [6] 上海对外经贸大学国际商务外语学院：《法语文体学》与人文教育的加强，2020。
- [7] 上海市教卫党委系统：党建研究会立项课题，2020。

学术著作

[1] 王春慧, 棱镜透视法国中世纪. 上海交通大学出版社, 2020 年 5 月

翻译作品

[1] 王春慧. 简单生活的艺术, 上海文艺出版社, 2011 年 3 月

[2] 王春慧. 无他, 上海文艺出版社, 2011 年 8 月

[3] 王春慧. 男人美学, 上海文艺出版社, 2016 年 5 月

[4] 王春慧. 《匆匆》法译文, 法语学习, 2020 年 6 月

教材

[1] 王春慧, (第三编者) 全国高等学校法语专业四级考试指南, 上海外语教育出版社, 2009 年 11 月。

王春慧, (第三编者) 法语 E-TEF 模拟测试 (第 2 版), 上海交通大学出版社, 2011 年 9 月。

日语语言文学专业研究生导师简介

金镜玉 教授

女。博士、教授、硕士研究生导师。现任行政职务：日语专业主任

研究方向：日语语言学、商务日语

主要担任课程：商务日语、综合日语、商务日语口译实践教学

主要学术成果：

1. 期刊论文

- [1] 商务日语中敬语词的选用. 国际商务研究, 2006 年第 5 期
- [2] 日语时空表达初探. 日语学习与研究, 2006 年第 4 期
- [3] 中日商务活动中致辞类文章的翻译. 国际商务研究, 2007 年第 5 期
- [4] 日语动词体与情状的界性考察. 日语学习与研究, 2011 年第 5 期
- [5] 「～に～を V」与「～を～で V」句式论元结构交替探析. 日语学习与研究, 2012 年第 5 期
- [6] 日语动词体及其句法条件. 日语学习与研究, 2014 年第 6 期

2. 学术著作

- [1] 日语动词的体及其句法结构探析. 上海交通大学出版社, 2015 年 2 月

3. 教材

- [1] 现代日语基础教程学生用书初级下, 华东师范大学出版社, 2010 年 8 月
- [2] 现代日语基础教程教学参考, 华东师范大学出版社, 2010 年 8 月

胡兴荣副教授

男, 南开大学外文系日本语言文学专业毕业, 获学士(文学)学位, 1994 年 4 月-2008 年 8 月日本留学、研究、教学, 获硕士(教育学)、博士(文学)学位。2008 年 9 月至今上海对外经贸大学教师, 获校级优秀教师奖 1 次, 教育部高指委“日本学领域学术论文年度学会奖(文学类)二等奖 1 次。

主要研究方向：日本文学

开设主要课程：(研)日本文学作品赏析、(研)日本文学概论, (研)日语、日本文学概况、高级综合日语等。

代表性成果：

1. 学术论文

- [1]梦十夜--第一夜.(日)久留米大学比较文化研究论集,2002年第12期
- [2]漱石文学里的罪恶意识问题.(日)久留米大学比较文化研究论集,2003年第13期
- [3]《明暗》和那个时代的汉诗.日本语言文化研究论集(第二辑),2010年
- [4]《明暗》时期的汉诗与《明暗》及“则天去私”.山西大学学报(哲社版),2010年第6期
- [5]小林一茶俳句赏析.大家,2010年总27期
- [6]夏目漱石《道草》的“契约”伦理.日本语言文化研究论集(第三辑),2012年
- [7]芜村俳句“五月雨大河岸边房两间”赏析.日语教育与日本学研究,2016年
- [8]《道草》里“李鸿章的书(法)”的意义.日语学习与研究,2017年第1期

2.学术专著

- [1]夏目漱石文学里的“自然”与“人”--通往“则天去私”之路.上海交通大学出版社,2014年9月
- [2]夏目漱石的《明暗》和当时的汉诗.上海交通大学出版社,2016年9月

钱晓波副教授

男,毕业于杏林大学(日本)。1993年赴日留学,2007年取得博士学位后回国。2007年-2018年在东华大学外语学院任教。2013年-2014年早稻田大学高级访问学者。上海外语口译证书考试委员会日语专家组成员、中国日语教学研究会上海分会副秘书长、上海中日校企联盟会秘书长、上海翻译家协会会员、日中翻译文化教育协会理事。

主要研究方向:日本近现代文学、中日比较文学。

代表性学术成果

一、学术论文

1. 若き荷風と中国—『上海紀行』における漢詩表現に関する一考察
『和漢比較文学』(2014.2)和漢比較文学会(日本)
2. 轮回于矛盾中的求道者—论谷崎润一郎在《鹤唳》中的“中国趣味”
《日语学习与研究》(2014.6)
3. 「隱逸思想」に隠れる分身の物語—『鶴唳』論
『谷崎潤一郎 中国体験と物語の力』(アジア遊学200号)(2016.8) 勉誠

出版（日本）

4. 中国における日本新感覚派文学の翻訳紹介—二十世紀二、三十年代を中心に

『ASIA—社会・経済・文化』第三号（2017.1）東大阪大学（日本）

5. 時代の哀歌を吟ずる—郁達夫にとっての異郷日本

『異郷としての日本』（2017.7）勉誠出版（日本）

6. 中国における戦前推理小説の研究・翻訳事情—江戸川乱歩を中心に

『江戸川乱歩新世紀—越境する探偵小説』（2019.2）ひつじ書房（日本）
等四十余篇

二、学术专著

1. 《中日新感覚派文学的比较研究：保尔・穆杭、横光利一、刘呐鸥和穆时英》
（2013.3）上海交通大学出版社

2. 『谷崎潤一郎 中国体験と物語の力』编著（アジア遊学 200号）（2016.8）
勉誠出版（日本）

三、译著

1. 《战时上海》（合译）（2015.8）上海远东出版社
2. 《江戸川乱歩短篇小说集》（2017.6）华东理工大学出版社
3. 《日本短篇推理小说选》（2018.9）华东理工大学出版社

四、教材

1. 《新日本語教程第5冊》（2009.5）人民教育出版社
2. 《日语视听说教材2》（2011.5）北京大学出版社
3. 《中日交流标准日本语高级同步测试卷》（2014.6）人民教育出版社
4. 《超强大・新日本語能力考试N1总复习》（2017.3）华东理工大学出版社
5. 《新时代日语》编著（2017.6）上海外语教育出版社

五、项目

1. 上海市科学技术委员会“上海市浦江人才计划”——日本近代作家与上海都市文化（2009-2011）
2. 中央高校基本科研专项研究——法国现代主义文学与日本、中国新感觉文学的影响研究（2010）

中央高校基本科研专项研究——日本唯美主义文学大师谷崎润一郎的综合美学研究（2012）

潘幼芳副教授

女，本科毕业于广东外语外贸大学东方语言文化学院日语系；上海对外经贸大学研究生毕业，并获硕士学位。

主要研究方向：日语语言学、商务日语教学理论与教学法、中日商务文化研究、商务日语翻译研究。

开设的主要课程：商务日语、日本商务文化、中级综合日语

代表性成果：

论文

1. 《中日商务活动中的文化风险因素探讨》，《日语学习与研究》2013年第2期
2. 《商务日语模拟实践教学法的探索与研究》，《日语学习与研究》2011年第5期
3. 《商务日语教学中的语用能力培养研究》，《日语学习与研究》2010年第2期
4. 《商务日语教学中的跨文化语用研究》，国际学术讨论会论文集（同济大学）2012年5月
5. 《中日商务人才需求与商务日语教学改革》，《日语学习与研究》2009年第2期
6. 《“中国制造”必须重视价值链分析法的研究运用》《国际商务研究》2006年第1期
7. 《対中投資の第3次ブームへの示唆》华东地区日语教育学术研讨会论文集2006年1月
8. 《尾を引く日本経営システムである三種の神器》，《多様性の日本》，日本開成出版2003年2月
9. 《獅子奮迅の日本の中小企業》，《多様性の日本》，日本開成出版2003年2月
10. 《近年日本对华投资减少原因极其走向》《国际商务研究》2001年1月
译著
1. 《中国ゆかりの地》 今日出版社2012年10月
2. 《日本企业上海寻踪》 今日出版社2009年4月
3. 《上海产业景观解读手册》 上海画报出版社2008年1月
编著
- 《日本商务礼仪与会话实例》世界图书出版公司2018年4月
主编
- 《日本商务文化案例》上海交大出版社2019年12月

翻译专业硕士（英语笔译）研究生导师简介

范连义教授

男，华东师范大学博士，专业：语言学与应用语言学，研究方向：语言哲学、语言教学与翻译。

开设课程：普通语言学、语用学

已发表的论、译文等

- 1, 以学习者为中心的英语教学原则探微,《教育理论与实践》2003.20, 独著, CSSCI
- 2, 当前中小学英语教师面临的压力,《基础教育外语研究》, 2004.1, 独著
- 3, 大学非英语专业英语语音教学实践调查报告,《西安外国语学院学报》, 合著第一, 2005.4
- 4, 英语专业高年级 verb-noun 短语搭配错误分析,《西安外国语学院学报》, 独著, 2004.3
- 5, 自主学习: 大学英语教学面临的挑战与出路,《教育理论与实践》2005.22, 独著, CSSCI
- 6, 维特根斯坦的语言生活形式观,《外语学刊》2007.2, 独著, CSSCI
- 7, 维特根斯坦后期哲学思想中的语用蕴含,《外语学刊》2008.5, 独著, CSSCI
- 8, 从生活形式到语言习得——对维特根斯坦后期哲学思想的一个思考,《西安外国语大学学报》2008.03, 独著
- 9, “语言共性”与“家族相似性”——维特根斯坦和乔姆斯基语言哲学思想比较研究之一,《外语教学理论与实践》2011.1, CSSCI
- 10, 语法的内在与外在——维特根斯坦和乔姆斯基语言哲学思想比较研究之三,《外语学刊》, 2013.1, 独著, CSSCI
- 11, 维特根斯坦的哲学语法观,《西安外国语大学》2014.1, 独著, CSSCI
- 12, 从“言道悖论”看诗歌的不可译性,《苏州科技学院学报》社科版 2010.6, 独著
- 13, 语言学习的三种哲学解释及其分析,《外语学刊》2014.3, 独著, CSSCI
- 14, 欧美著名商学院领军人物, 译注,《大学英语》2012 年第 1 期

- 15, 全球研究奖展现中国挽留科学家的努力和成果, 译注, 《大学英语》2012 年第 5 期
- 16, 人生哲理, 译注, 《英语知识》2012 年第 5 期
- 17, 专业四级阅读, 南京大学出版社, 2005, 副主编
- 18, 四、六级英语核心词精解, 安徽科学技术出版社, 副主编, 2006
- 19, 主要参与《西方大观念》翻译, 华夏出版社, 2008 年

研究课题:

主持并已结项的项目:

2008-2011 年江苏高校人文社科规划项目“维特根斯坦的后期哲学思想与当代语用学”

2010-2014 年教育部人文社科项目“维特根斯坦的哲学语言学习观”

专著

《维特根斯坦和乔姆斯基语言哲学思想对比研究》(上海译文出版社, 2020 年 5 月出版)

获奖

2008 年获得江苏省高校“青蓝”工程优秀青年骨干教师培养计划资助

2017 年 10 月入选上海立信会计金融学院“序伦”学者计划

冯建明教授

冯建明教授, 男, 上海外国语大学博士(读博期间, 获宝钢教育奖), 复旦大学博士后(期间, 获中国博士后科学基金), 国家社科基金同行评议专家, 教育部人文社会科学研究项目通讯评审专家, 教育部学位中心通讯评议专家, 上海市教育评估院研究生学位论文“双盲”评审专家, 爱尔兰文学研究国际协会(IASIL)会员, 上海对外经贸大学教授、教育部国别与区域研究中心爱尔兰研究中心主任、研究生导师(文学方向和笔译方向), 北京外国语大学爱尔兰研究中心等学术机构(教育部备案)的客座教授, 主要学科研究领域: 英语语言文学、翻译学、国别与区域研究、比较文学与跨文化研究, 先后主持并完成国家社科基金项目、教

育部项目和中国博士后科学基金项目等，发表作品包括：学术著作 6 部（独著或第 1 作者）、译作 5 部（第 1 译者）、学术论文 30 多篇（独著）。主讲研究生课程：《英国现当代小说研究》《爱尔兰文学研究》《希伯来文学研究》，主讲本科生课程：《英语阅读》和《欧洲文化导论》。

联系方式:

办公电话：6770 3267

办公地点：博雅楼 412

Email: fengjianming@suibe.edu.cn

主要学术成果:

1. 期刊论文

2. [1]冯建明（负责人）.国家社科基金一般项目：爱尔兰文学思潮的流变研究，2015-2018。

3. [2]冯建明（负责人）.教育部国际合作与交流司项目：2017 年度国别与区域研究中心（备案）：爱尔兰研究中心，2017-2020。

4. [3]冯建明（负责人）.教育部国际合作与交流司项目：爱尔兰政治文化研究，2017-2020。

5. [4]冯建明（负责人）.中国博士后科学基金资助项目：乔伊斯长篇小说人物塑造的实验与创新手法研究，2006-2007。

6. [5]冯建明（负责人）.上海市教育委员会科研一般项目：乔伊斯长篇小说人物塑造，2006-2008。

7. 科研项目

8. [1]冯建明（第 1 译者）等，斯蒂芬英雄：《艺术家年轻时的写照》初稿的一部分.上海三联书店，2019 年 11 月

9. [2]冯建明（第 1 译者）等，看守我兄长的人：詹姆斯·乔伊斯的早期生活.上海三联书店，2019 年 11 月

10. [3]冯建明（第 1 译者）等，流亡者.上海三联书店，2020 年 4 月

11. [4]冯建明（参编），英汉大词典（第 2 版）.上海译文出版社，2007 年 3 月

12. 学术著作

[1] 冯建明，乔伊斯长篇小说人物塑造.人民文学出版社，2010 年 11 月

[2] 冯建明，乔伊斯长篇小说人物变形（英文版）.外文出版社，2005 年 10 月

[3] 冯建明主编，爱尔兰的凯尔特文学与文化研究.人民文学出版社，2016 年 6

月

[4] 冯建明主编, 爱尔兰作家和爱尔兰研究.上海三联书店, 2011 年 8 月

[5] 冯建明(第 1 作者)等, 当代爱尔兰教育概况.上海三联书店, 2020 年 4 月

[6] 冯建明(第 1 作者)等, .乔伊斯与爱尔兰非物质文化遗产.上海三联书店, 2021 年 11 月

13. 翻译作品

[1] 冯建明张亚蕊等, 斯蒂芬英雄:《艺术家年轻时的写照》初稿的一部分.上海三联书店, 2019 年 11 月。

[2] 冯建明张晓青梅叶萍等, 看守我兄长的人: 詹姆斯·乔伊斯的早期生活.上海三联书店, 2019 年 11 月。

[3] 冯建明梅叶萍等, 流亡者.上海三联书店, 2020 年 4 月。

[4] 冯建明(第 1 译者)等, 《为芬尼根守灵》析解.书林出版有限公司, 2021 年 12 月。

[5] 冯建明(第 1 译者)等, 《为芬尼根守灵》普查: 人物及其角色索引.书林出版有限公司, 2021 年 12 月。

李安兴教授

男, 毕业于复旦大学, 英语语言文学博士。

主要研究方向: 双语词典编纂、英语文体学、商务管理英语、莎士比亚戏剧

开设的主要课程: 英语文体学、英汉翻译基础、商务管理英语交际策略、莎士比亚戏剧

代表性成果(论文、著作、课题等):

1. “进一步提高外向型汉英词典编纂质量的研究”, 教育部人文社科研究基金一般项目(2006)

2. 语言单位的“标记性”与汉英词典词目的译义——兼谈汉英词典编纂中应当注意的几个问题, 《辞书研究》, 2011 年 11 月

3. “教学质量与改革工程”背景下对“商务英语”专业课程设置和教学方法和手段改革的思考, 《商务英语教学与研究》(第 3 辑), 2011 年 12 月

4. 关于汉英词典编纂方法与理论创新问题的思考, 《中国出版》, 2010 年 12 月

5. 对进一步提高“商务英语”词典编纂与出版质量的思考, 《中国出版》, 2010 年 5 月

6. 利用 blackboard 教学平台提升商务英语专业学生英语能力的探索, 《商院校专业建设研究》, 2009 年 6 月

7. 培养能力培养忠诚,《哈佛商业评论》,2004年3月(翻译)
8. 好女也言利,《哈佛商业评论》,2004年4月(翻译)
9. 《牛津-外研社英汉汉英词典》,牛津大学出版社,2010年7月(参加翻译)
10. 《英汉大词典》(第2版),上海译文出版社,2007年4月(参编)
11. 《中华汉英大词典》(上),复旦大学出版社,2015年8月(参编)
12. 《商务英语研究》评价——兼谈商务英语的“形”与“神”,第十一届全国国际商务英语研讨会论文集,外语教学与研究出版社,2015年9月

唐树华教授

女,复旦大学英语语言学文学博士后,上海外国语大学博士,研究方向为认知语言学和应用语言学。

开设课程:应用语言学

代表性作品:

- 1 内部一致性——基于味觉域的汉英物性形容词语义重合度研究 外语教学与研究(2014.9)(《语言文字学》人大复印报刊资料全文转载)(2015.1) CSSCI (A类) 1/2
- 2 构式与隐喻拓展——汉英温度域谓语句形容词隐喻拓展差异及成因探析《外国语》(2011.1) CSSCI (B类) 1/3
- 3 应用语言学的范围、方法与趋势 《外国语》(2012.9) CSSCI (B类) 1/2
- 4 《有些隐喻为什么不可能?——汉英物性形容词隐喻拓展认知研究》 复旦大学出版社(2013.11) ISBN 978-7-309-09797-9 独著 (17.4万字)
- 5 商务话语研究的困境和趋势——论我国商务话语研究目的与方法的冲突性及潜在突破性 《外语界》(2013.8) CSSCI (C类) 1/2
- 6 认知语言学的两个承诺及其发展趋势《外语学刊》(2012.5) CSSCI (C

类) 1/2

7 基于语料库的常规隐喻概念投射路径对比与翻译处理研究 《外语教学》
(2011.1) CSSCI (C类) 1/2

8 语言输出与输入的平衡与互动 《外语教学理论与实践》(2013.6) CSSCI
(C类) 1/2

9 认知语言学发展趋势 《现代外语》(2013.11) CSSCI (C类) 2/2

10 有些隐喻为什么不可能? ——汉英物性形容词隐喻拓展异同成因探析 教
育部人文社科项目 结项 2011.8-2014.8

11 基于构式的物性形容词隐喻拓展研究 上海市教委 结项 2011.8-2014.8

王瑞昀教授

女,中共党员。毕业于上海外国语大学英语学院,英语语言文学博士,研究方向为语言学与应用语言学,纽约州立大学高级访问学者,中国认知语言学会会员,上海市外文学会会员,现任上海对外经贸大学国际商务外语学院英语专业教授,硕士研究生导师。1999年和2001年连续两届获校级优秀青年骨干教师称号并获教学优秀奖;1999年获省级科研成果二等奖;1995年获省级优秀论文奖,2009年获《WTO与中国发展》暨第七届学术年会优秀论文奖,2014年获中国国际贸易学会商务英语研究会优秀论文奖,2015年获上海市科技翻译协会优秀论文三等奖,2018年参与编纂由北京大学出版社出版的《语言学与应用语言学百科全书》,获上海市第十四届哲学社会科学优秀成果二等奖。

主要研究方向:商务英语、应用语言学、认知语言学、跨文化交际、英汉对比与翻译

开设的主要课程:商务话语研究、英语语言学、应用语言学、英语文体学、第二语言习得、高级英语、高级英语听力等课程。

代表性成果（论文、著作、课题等）

I. 代表性论文

1. “英汉疑问结构的类型学研究”，《中国外语》，2011年第2期；
2. “口译的认知与口译教材的编写”，《中国翻译》2004年第4期；
3. “A Modern Diplomatic Principle from a Historical Perspective: Machiavelianism”，**Social Sciences in China**, vol. 16 (3), 1995
4. “英汉网络新闻标题中缩略词的使用对比研究”，《语言文字应用》2005年第1期；
5. 听力理解的认知与听力课教学，《外语电化教学》2004年第1期；
6. “普遍语法与第二语言疑问结构习得研究”，《郑州大学学报(哲学社会科学版)》，2011年第1期
7. “普遍语法与语言习得”，《江苏大学学报（社会科学版）》，2004年第1期；
8. “论隐喻意义建构的认知机制”，《河南师范大学学报(哲学社会科学版)》2014年第4期；
9. 概念隐喻的认知及其跨文化英译研究，《上海对外经贸大学学报》2016年第2期；
10. 概念整合理论框架下隐喻意义建构的认知解析——以商务英语为例，载《国家标准指导下的商务英语建设》，外语教学与研究出版社，2015年11月。

II. 代表性论著

1. 《英汉疑问句形式化对比研究》郑州大学出版社，2013年；
2. 《语言学与应用语言学百科全书》，北京大学出版社，2017年（参编）；
3. 《现代句法学》上海外语教育出版社，2009年（参编）。

III. 代表性课题

1. 主持完成2008年教育部人文社会科学规划项目《英汉疑问结构形式化对比研究》；
2. 主持完成2013年上海市教委科研创新重点项目“商务隐喻与中美国际贸易中的文化差异之认知研究”；
3. 主持完成2008年上海市教委科研创新项目“普遍语法与第二语言疑问结构的习得”。

王卫新教授

男，上海外国语大学博士，曾获得上海外国语大学研究生学习科研特等奖、浙江省社科优秀成果奖三等奖并入选浙江省高校中青年学科带头人培养计划。2012年进入上海对外经贸大学工作，现任校学位委员会委员、上海市外国文学学会理事、英国苏格兰文学研究会国际委员会委员（ASLS IC member）、《外国文学研究》《外文研究》《浙江外国语学院学报》等多家期刊审稿专家。

主要研究方向：英语文学、文学与经济跨学科研究、文学翻译。

开设的主要课程：《英语成长小说研究》（硕士）、《高级英语》（本科）、《英美文学》（本科）

代表性成果（论文、著作、课题等）：

课题：

1. 苏格兰小说史，国家社科基金后期资助项目，2015
2. 文学语用学视角下的福尔斯小说研究，浙江省哲学社会科学规划课题，2011
3. 《英国文学》，浙江省省级精品课程，2010
4. 福尔斯小说的艺术自由主题，浙江省哲学社会科学规划后期资助课题，2008

论文：

1. 石黑一雄《上海孤儿》中的家园政治，《外国文学研究》2017年第5期。
2. 《红酋罗伯》中的自由贸易书写，《外国文学评论》2017年第1期。
3. Invisible Colour Versus Visible Wall: Hanif Kureishi's "Strangers When We Meet", *Neohelicon*, 43.1 (2016). 【A&HCI 收录】

4. 《带绿色百叶窗的房子》中的苏格兰商业“美德”，《外国文学评论》2014年第3期【人大复印全文转载】。
5. 格雷《可怜的东西》中的疾病隐喻，《外国文学研究》2013年第4期。
6. 试论《长日留痕》中的服饰政治，《外国文学评论》，2010年第1期。
7. 论英国文学批评的理论化与职业化，《外国语》，2010年第2期。
8. 戈尔丁《教堂尖塔》的生态寓言，《当代外国文学》，2010年第1期。
9. 英国后现代小说的时间艺术，《国外文学》，2008年第1期。
10. 评马丁-艾米斯的《伦敦场地》，《外国文学评论》，2006年第1期。
11. 语篇视点与翻译策略，《外语学刊》2004年第5期。
12. 异化还是移植：关于中国文化翻译走向的思考，《中国地质大学学报》2013年第5期。

著作：

1. 《苏格兰小说史》，商务印书馆，2017
2. 《英国文学批评史》（第一作者），上海外语教育出版社，2012
3. 《福尔斯小说的艺术自由主题》，复旦大学出版社，2009
4. Millie's Whimsical World（汉译英），ABC Garden LLC（美国），2012
5. Chinese New Year Painting（汉译英），Homa and Seckey（美国），2012.

王艳艳教授

女，江苏南京人，中共党员。现任上海对外经贸大学外事处副处长，商务英语专业教授，硕士生导师，商务英语国家级一流本科专业建设点负责人，校学术委员会成员，上海对外经贸大学商务英语研发中心主任。1997年和2000年毕业于东南大学英语系，获学士和硕士学位，2009年毕业于香港中文大学课程与教学专业，获教育学哲学博士。中国国际贸易学会国际商务英语研究会副理事长，上海市外文学会理事，亚洲英语外语教学协会会员，国际比较教育协会会员。入校任教至今，曾赴加拿大渥太华大学、英国莱斯特大学、美国萨福克大学、澳大利亚

昆士兰大学、瑞典卡尔斯塔德大学和英国中兰开夏大学交流访学，研究专长为二语习得理论、商务英语教学研究及应用语言学研究。

联系方式:

办公电话: 6770 3163

办公地点: 德政楼 211B

Email: qnwy@suibe.edu.cn

主要学术成果:

期刊论文:

1. Investigating Business English Teachers' Belief about Online Performance Assessment—Q Methodology Conducted During COVID-19 Period 《The Asia-Pacific Education Researcher》(SSCI 二区) 202107
2. Bilingualism 《International Journal of Bilingual Education and Bilingualism》(SSCI 一区) 202104
3. 黄源深教授外语教学思想启示录 《校园英语》 202102
4. “一带一路”视阈下商务英语专业人才培养体系探究——基于两所地方高校的比较分析 《安康师范学院学报》 202102
5. 模拟机器辅助功能对英汉同声传译表现的干预研究 《广东第二师范学院学报》 202012
6. 论商务英语的主要研究对象——商务话语教学 《当代外语研究》 201901
7. 商务英语专业课程体系及要素的对比研究 《黑龙江高教研究》 201809
8. “双一流”建设背景下的高校分类发展 《教育发展研究》 201712
9. 商务英语专业人才需求和培养模式调查与启示 《外语界》 201404
10. 面向上海自贸区建设的地方高校人才培养模式特色构建研究 《教育发展研究》 201312
11. 二语习得理论视角下的教师发展性学生学业评价行为影响因素探究 《中国外语》 201307

12. 循环模式视角下的大学英语听力教学行动研究探析 《外语教学理论与实践》 201301
13. 地方高校特色办学模式研究—以学科专业建设为抓手 《黑龙江高教研究》 201212
14. 从二语习得交互理论角度解读《中等职业英语教学大纲》——强调语言能力和语言运用的结合 《中小学英语教学与研究》 201112
15. 基于课程设计循环模式的双语课程群构建与探究 《黑龙江高教研究》 201112
16. 英语课程中发展性学生学业评价的研究模式 《中小学英语教学与研究》 201105
17. 全球化背景下的英语语言帝国主义现象剖析 《华东师范大学学报(哲学社会科学版)》 201010
18. 英语课程标准的设计要素分析 《教育探索》 200705
19. 商务英语项目中的文化教学 《国际商务研究》 200703
20. 外语教学过程中任务的设计与体会 《东南大学学报<哲学社会科学版>》 199903

学术专著:

1. 《商务英语课程中的发展性学业评价实证研究》 上海交通大学出版社 201812
2. 《商务英语专业特色办学研究》 世界图书出版公司 201311
3. 《教师的表现性评估行为及其二语习得观念》 世界图书出版公司 201005

各类项目:

1. “一流本科专业建设”背景下的商务英语师资能力提升计划—2021 年第一批产学研合作协同项目教育部高等教育司 2021
2. “商务英语专业新文科与国家一流专业建设” ---上海市新文科研究与改革实践

项目上海市教育委员会 2021

3. 商务英语一流本科建设点 2020-2022 教育部
4. 商务英语专业质量提升工程（36.66 万元） 2018-2022 五邑大学
5. 商务英语专业课程体系设置特色研究（2018SH0004B） 2018 全国高校外语教学科研项目
6. 全球通用商科人才培养学业评价创新模式研究 2012 年上海高校本科重点教学改革项目
7. 上海地方高校特色办学模式研究 2012 年上海市高等教育学会课题
8. 发展性学生学业评价模式研究 2010 年上海市教委科研创新项目
9. 后世博时期上海国际语言环境建设策略研究 2010 年上海市政府决策咨询研究专项课题（第二）

教材建设：

1. 《体验商务英语（第三版）》综合教程 3（主编） 2020 高等教育出版社
2. 《商务英语综合教程 2 学生手册》（主编） 2020 上海外语教育出版社
3. 《商务英语综合教程 4 学生手册》（主编） 2020 上海外语教育出版社
4. 《商务沟通与函电》（主编） 2020 华东师范大学出版社
5. 《商务英语阅读 1》（主编） 2018 华东师范大学出版社
6. 《商务英语阅读 3》（主编） 2018 华东师范大学出版社
7. 《商务英语阅读教程 2》学生用书（主编） 201704 上海外语教育出版社
8. 《商务英语阅读教程 2》教师用书（主编） 201704 上海外语教育出版社
9. 《国际商务导论》（主编） 2013 年 外语教学与研究出版社
10. 《大学英语循序渐进听力（中级篇）》（副主编） 2006 年 中国商务出版社
11. 《全新版大学英语综合教程课文辅导第五册》（副主编） 2007 年 广东世界图书出版公司

奖项：

1. 上海对外经贸大学校级教学成果奖特等奖（排名第一） 2020

2. 上海市高等教育教学成果（排名第一） 2014 省级二等奖
3. 上海对外经贸大学记功 2015 校级
4. 上海对外经贸大学妇女先进个人 2014 校级
5. 上海对外经贸大学记功 2010 校级
6. 第十二届全国国际商务英语研讨会论文 201610 二等奖
7. 第 12 届华东地区外语论坛优秀论文 201511 三等奖
8. 第六届全国应用翻译研讨会论文 201504 三等奖
9. 第十一届全国商务英语研讨会论文 201410 二等奖

温建平教授

温建平，中共党员，博士，教授，硕士生导师，上海对外经贸大学国际商务外语学院院长，学术兼职有上海市外文学会监事，上海市科技翻译学会常务理事，中国翻译协会专家会员，上海市翻译专业教学指导委员会委员，中国翻译协会对外话语体系研究委员会委员，中国外文局翻译专业资格考考评中心翻译人才评价与高校教学促进专家委员会委员。曾在《外国语》、《中国翻译》、《教育研究》、《外语界》、《外语与外语教学》、《四川外国语学院学报》及其他学术期刊发表学术论文 30 多篇，学术专著 2 部，译著 5 部，主持完成全国教育科学规划教育部重点项目 1 项，参与国家社科基金项目 3 项；主编教材《高级商务笔译》1 部，参编教材《英语泛读教程》（第三册）。曾获上海市三八红旗手、宝钢优秀教师奖等。

期刊论文

1. 《习近平谈治国理政》对外翻译的成功启示（第一作者）。对外传播，2017 年第 10 期
2. 习近平国际演讲亲民话语特征及其英译特色研究（第二作者）。外语教学理论与实践，2015 年第 4 期
3. 信息化背景下协作共享翻译教学模式探讨.中国翻译，2015 年第 4 期
4. 高等教育供应链重构研究（第一作者）。教育发展研究，2015 年 21 期

翻译作品

1. 《创办市场型大学——学术研究如何成为经济引擎》，上海科学技术出版社，2017年1月。
2. 《未雨绸缪——如何突破障碍引领变革》(1/2)，中国工信出版集团、电子工业出版社，2016年8月。
3. 2011-2015年翻译部分欧盟非关税贸易壁垒指令，约6.5万字。

专著教材

1. 《高级商务笔译》主编、编者，外语教学与研究出版社，2014年6月。
2. 《英语泛读教程》(第三册)(第一编者)，高等教育出版社，2005年12月第1版，2011年6月第3版，2018年第20次印刷。

科研项目

1. 国家新闻出版广电总局“十三五”国家重点图书、音像、电子出版物出版规划项目《中国经典文学作品汉英平行语料库》(2016-2018年)，负责22部经典文学作品的平行语料库建设工作，副主编，在研。
2. 2010年全国教育科学规划教育部重点项目：基于教育信息化的高校内涵建设研究(项目编号：DMA100347)，负责人，2010-2016年。

吴朋教授

女，毕业于香港中文大学，获得博士学位，上海外文学会会员，美国对比与国际教育协会会员(CIES)。主要研究方向：外语教师知识和专业发展，商务英语教学，翻译教学与研究。

开设的主要课程：跨文化商务沟通、翻译理论与实践、翻译与文化

代表性成果(论文、著作、课题等)

1. Hu, J. & Wu, P. Understanding English language learning in tertiary English-medium instruction contexts in China[J]. *System* (SSCI), 2020.

2. Wu. P., Yu. S. & Zhang, L. Function and Integration of Components of Pedagogical Content Knowledge (PCK) in Classroom Teaching: A Case Study of Business English Teachers[J]. *Educational Studies* (SSCI), 2019.
3. 吴朋、周蕾. 信息时代商务英语教师的知识结构---论技术整合的学科教学知识[J]. 商务英语教学与研究（第六辑）上海：上海外语教育出版社，2019.
4. 吴朋. 知识构建驱动的商务英语教师发展[C]. 商务英语学科建设与专业发展. 北京：外语教学与研究出版社，2018.
5. Wu. P. & Yu. S. Developing Pedagogical Content Knowledge (PCK) through Module Team Collaboration: A Case Study of Business English Teachers in China[J]. *Asia-Pacific Education Researcher* (SSCI), 2017.
6. Book Review on *Teacher Cognition and Language Education: Research and Practice*, Simon Borg, Bloomsbury Academic (2015). *Korea TESOL Journal*, 2016.
7. 《教师合作视阈下的课程建设教学团队》高教探索（CSSCI），2014（6）；
8. 《构建商务英语学科教学知识的理论框架》外语界（CSSCI），2014（2）；
9. Examining Pedagogical Content Knowledge for Business English Teaching—Concept and Model, *Polyglossia*, 2013, 10.

科研项目：

- 1、吴朋. 现代信息技术支撑的高校教师知识体系构建研究---以大学英语教师为例（负责人）. 2018 上海市教育科学项目（C18120）
- 2、吴朋. 动态系统理论下口译教学的实证研究（排名第二）. 2018 年度上海市浦江人才计划（18PJC065）
- 3、吴朋. 商务英语专业课程体系设置特色研究（排名第三）. 2018 年度全国高校外语教学科研项目（2018SH0004B）

吴朋. 2017 年度国别与区域研究中心（备案）：爱尔兰研究中心（成员）. 教育部社会科学基金课题（GQ17257）

张蔚磊教授

女，博士，教授，研究生导师。上海市“浦江人才”。上海市松江区“拔尖人才”。上海市育才奖获得者。上海对外经贸大学语言战略研究中心主任，学科带头人。上海对外经贸大学科研创新团队负责人。上海外国语大学英语语言文学博士，华东师范大学教育科学学院课程与教学系博士后。2015年曾获上海市高级研究学者全额奖学金赴美国乔治城大学应用语言学系访学，师从 Lourdes Ortega。2013年曾去英国中兰开夏大学进修访学。国家社科基金项目通讯评审专家；教育部学位中心博士论文特聘通讯评审专家；上海市教委通讯评审专家；上海高校本科毕业论文评议专家；国家教育决策协同创新中心兼职研究人员；全国社科工作办评审和鉴定专家；上海对外经贸大学学科建设与科学研究委员会委员；中国高校国别区域人才培养联盟常务理事；上海市商务英语专业委员会副秘书长；中国对外贸易经济合作企业协会商务英语专业工作委员会副会长；全国高校商务英语竞赛专家委员会委员；全国高校商务英语竞赛决赛赛点负责人；全国高校商务英语竞赛决赛评委；国家教育部爱尔兰研究中心成员。担任《当代外语研究》《比较教育学报》《浙江外国语学院学报》等多家核心期刊的外审专家。

主要研究方向：

外语教育研究；外语教育政策研究；商务英语；外语教师教育与发展；外语教学理论与实践；TESOL；学术英语教学等。

科研业绩：

国家社科项目3项（主持完成1项，重要参与2项）；主持省部级项目2项；参与完成市级项目2项。出版专著4部，在核心期刊上发表文章40余篇。多次在国际学术会议上作主旨或大会报告。

开设的主要课程：

英语教学研究；语言学；教育语言学；词汇学

学术奖励:

连续 8 年获得上海对外经贸大学优秀科研成果奖励。论文“经济全球化背景下商务英语人才培养战略”获得第十一届国际商务英语研讨会三等奖；论文“商务英语教师绩效评估与质量提升的实证研究”获得第十届国际商务英语研讨会三等奖；论文“论计算机辅助外语教学的执行力”获得上海市教育技术协会外语专业委员会第 27 届年会三等奖。2019 年荣获全国首届商务翻译大赛唯一“优秀指导教师奖”；2021 年全国商务英语竞赛赛点负责人，获“优秀组织奖”，“优秀指导教师奖”；2021 年全国大学生学术英语风采大赛中，获得“优秀评委”称号；

招收研究生要求：勤奋，肯吃苦，在学术研究上有一定的追求。

部分代表性成果:

1. 项目:

- 1.1 主持完成 2015 年度国家社科基金项目（一般项目）；
- 1.2 主持省部级项目 2018 上海市浦江人才项目；
- 1.3 主持教育部 2020 年人文社会科学研规划基金项目；
- 1.4 参与完成 2017 年和 2011 年度国家社科基金项目；
- 1.5 参与完成 2011 年度上海市教育科学研究市级项目；
- 1.6 主持完成参与子项目 2013 年度上海市教委第五期重点学科建设项目；
- 1.7 主持完成上海对外经贸大学 085 重点学科建设工程项目 3 项；

2. 专著

- 2.1 《大学英语教师绩效评估研究》，2016 年，高等教育出版社
- 2.2 《大学英语教改时期的政策研究》，2019 年，上海交通大学出版社
- 2.3 《外语能力标准的国别研究-美国、澳大利亚》，上海交通大学出版社
- 2.4 《外语能力标准的国别研究-英国、加拿大》，上海交通大学出版社

3. 论文---

- 1) “国外语言政策与规划理论研究述评”，《外国语》，2017（5），独立，CSSCI
- 2) “发达国家外语能力标准的比较研究与我国外语能力标准的构建”，《外语界》，2016(6)，独立 CSSCI
- 3) 微观语言规划理论及其对我国外语教育规划的启示”《外语研究》CSSCI，2021，第一
- 4) “我国英语能力标准的研究热点及趋势——基于近 10 年 CNKI 论文的知识图谱计量分析”《外语教学》2020（6）第一 CSSCI
- 5) “我国商务英语的研究热点及发展趋势——基于 10 年来 CNKI 论文的知识图谱分析”《上海交通大学学报（哲学社会科学版）》独立 CSSCI，2021
- 6) “新文科背景下的商务外语人才培养策略分析”《外国语文》独立北大核心，2021（2）
- 7) “美国 ACTFL 外语能力指导方针研究及启示”，《外国语文研究》，独立，2021
- 8) “《世界各种语言教学实用指南》与我国各学段英语教学实用指南开发”《当代外语研究》2019，12，CSSCI 第一
- 9) “美国 21 世纪初外语教育政策述评”，《外语界》，2014(2)，独立 CSSCI
- 10) “美国语言政策研究：《语言学习的世界标准》的内涵与启示”，《浙江外国语学院学报》，2019（2），独立
- 11) “大学英语教改转型期的政策研究，以《上海市大学英语教学参考框架（试行）》为例”，《外语教学理论与实践》独立，2018（4），CSSCI
- 12) “非英语国家外语教育政策与规划的焦点问题探究”《外国中小学教育》独立，2018（11）CSSCI
- 13) “信息技术支持下的外语教学执行力的研究”，《华东外语论坛》独立，2018
- 14) “我国大学外语教育政策的实然现状与应然选择”，《外语教学》，2015(1)

独立, CSSCI

15) “大学外语教师评价与质量提升研究”, 《中国外语》, 2014 (6). 独立
CSSCI

16) 微观语言规划理论在我国外语课程政策实施中的探究, 《解放军外国语学院学报》, 2016 (6), 独立, CSSCI

17) “中国外语教育的创新、融合与发展--2011年第七届全国外国语学院院长论坛述评”, 《中国外语》, 2011 (4), 42(4): 108-111. CSSCI, 独立

18) “高等教育数字化学习的未来---访哈佛大学教育技术学专家克里斯·德迪教授”《中国电化教育》, 2014 (12), 第一作者 1/3, CSSCI

19) “大学外语教师绩效评估体系研究”, 《中国外语》, 2012 (4) 独立 CSSCI

20) “计算机语言学习游戏研究初探”, 《外语电化教学》, 2011 (5) CSSCI,
独立

21) “流理论及其在计算机辅助外语教学中的应用”, 《山东外语教学》2010(1),
北大核心, 独立

22) “经济全球化背景下商务英语人才培养战略研究”《中国 ESP 研究》, 2016
年第二期, 第一作者

23) “大学英语教师评估现状研究”, 《上海对外经贸大学学报》, 2014(4) 独
立作者, CSSCI

24) “数据包络分析方法在平衡大学外语教师教学与科研工作中的实证研究”
《复旦外国语言文学论丛》, CSSCI, 2014 秋季刊, 独立

25) “我国高校教师绩效评价的现状分析”《现代教育科学-高教研究》, 2012
(4) 独立

26) “论计算机教育游戏与外语学习”, 《广东外语外贸大学学报》2011 (5),
北大核心, 独立

27) “完美的学习状态: ‘流’体验”, 《当代外语研究》, 2011 (1) 外语类
核心, 独立

28) “大学英语教学大纲对比分析—生态化视角”, 《现代教育科学-高教研究》
2011 (2) 北大核心, 独立

29) “从宏观生态学视角解读我国大学外语政策的发展”，《江苏外语教学》2011

(1) 外语类核心，独立。

毕文成副教授

男，浙江淳安人，中共党员，副教授。2004年毕业于上海外国语大学，曾获第十二届“韩素音青年翻译大赛”英译汉组优秀奖、上海对外经贸大学青年教师教学质量奖提名奖、第八届全国应用文翻译研讨会论文三等奖等奖项。

主要研究方向：翻译理论与实践

(曾) 开设的主要课程：《英美电影欣赏与翻译》、《英汉翻译基础》、《报刊语言翻译》、《笔译工作坊》、《学习与交际》、《综合英语读写》等。

主要成果有：

论文：

1. “浅析对外宣传翻译中译者主体性的凸显”，《出版广角》，2012.1
2. “思想全球化语言本土化——跨国公司商标译名语言特征探析”，《中国商贸》，2012.1
3. “影视翻译过程中的几个主要障碍”，《中国教育导刊》，2007.12
4. “浅论影视翻译语言的特殊性”，《宁波教育学院学报》，2003.12
5. “基于目的论的汉英公示语翻译现状研究”，第八届应用文翻译研讨会，2015.4

教材、著作：

1. 《高级商务英语听说教程 2》，外语教学与研究出版社 2014 年
2. 角色阅读系列之《男生阅读》，上海科学技术出版社 2006 年
3. 《这句英语这样用》，上科学技术出版社 2004 年
4. 《大学英语（全新版）综合教程第二册课文导读》（副主编），上海外语教育出版社 2008 年

项目：

1. 中国 MTI 学习者翻译语料库的建设与应用研究，教育部人文社科（参与）2015

2. 综合英语视听说，上海市教委重点课程，2011（参与）
3. 085 项目“大学英语教学模式改革与自主学习系统建设”，2010（参与）
4. 影视英语与翻译，上海高校选拔培养优秀青年教师科研专项基金资助项目 2005-2007 年（主持）
5. 英语教育高地语言实验室建设网络英语视听中心上海市教委项目 2005（参与）

蔡莉副教授

女，文学硕士，毕业于上海对外经贸大学。2007 年 3 月和 2011 年 9 月两次获上海对外经贸大学记功奖励。2007 年 9 月获上海对外经贸大学第二届青年教师“教学质量奖”。2011 年 11 月获上海对外经贸大学优秀教学奖。2012 年 7 月，在创先争优活动中被评为上海对外经贸大学优秀共产党员。

主要研究方向：商务英语教学，商务英语教材，英语翻译实践与研究。

开设的主要课程：商务英语（I）（II）、项目英语。

代表性成果（论文、著作、教材、课题等）

1. 《建构主义学习理论指导下的商务英语口语教学》，《外语界》2006 年第 2 期。
2. 《国内商务英语教材编写和出版的现状与分析》，《国际商务研究》2006 年第 2 期
3. 主持上海市教委重点课程建设项目《商务英语（I）（II）》（2008-2010）。
4. 《新世纪商务英语综合教程》（教育部普通高等教育“十一五”国家级规划教材）第一册，清华大学出版社 2009 版。
5. 《新世纪商务英语综合教程》（教育部普通高等教育“十一五”国家级规划教材）第二册，清华大学出版社 2009 版。
6. 《新世纪商务英语综合教程》（教育部普通高等教育“十一五”国家级规划教材）第三册，清华大学出版社 2010 版。
7. 《最美的英文---梦想篇》，上海科技出版社 2005 版
8. 《英语经典爱情电影对白朗诵》，上海科技出版社 2011 版
9. 《高级商务笔译》，外语教学与研究出版社，2014 年 6 月第一版。（五位编者

之一)

陈坚副教授

男，文学硕士，毕业于中南大学，澳大利亚(RMIT English Worldwide Melbourne)、英国莱斯特大学访学进修、英国中兰开夏大学高访学者。获 2001 年中南大学首届青年教师教学竞赛教案"十佳"奖；获 2002 年中南大学高等教育校级教学成果奖一等奖、二等奖；获 2003 年湖南省高等教育省级教学成果奖三等奖。获 2001-2002 年度中南大学“优秀共产党员”荣誉；任职斯洛文尼亚卢布尔雅那大学孔子学院中方院长(2013 年 1 月-2015 年 2 月)，在国家汉办新闻中心、新华网等媒体网站刊物公开发表的新闻稿共计 25 篇。

主要研究方向：中外文化对比研究与应用语言实践、汉英语言对比研究与语言习得，教学理论与学习策略

开设的主要课程：综合英语读写、视听说、跨文化交际等课程。

代表性成果（论文、著作、课题等）

1. 主持完成上海市高等教育学会资助课题《大学英语 i+1 教学模式的研究与实践》（2011-2012）课题批准号：ZZGJ15-11
2. 主持完成上海对外经贸大学党建思政研究会 2019 年度立项课题《坚持“不忘初心、牢记使命”主题教育之探讨教书与育人相统一》课题类别:基础研究
3. 主持上海对外经贸大学党建思政研究会 2020 年度立项课题《大学生社会主义核心价值观培育路径研究》
4. “大学英语教学中的语境策略”，《中国大学教学》2009 年第 9 期
5. “基于英汉语言文化对比探析习语的翻译方法”，《商务英语教学与研究》第七辑上海外语教育出版社 2020 年

6. “2009 年政府工作报告英译中语域理论的应用分析”,《长沙铁道学院学报’(社会科学版)》2011 年 1 季刊
7. “从目的论看沙博理《水浒传》英译本中的人物外貌描写”,《长沙铁道学院学报’(社会科学版)》2012 年 1 季刊
8. “大学英语口语测试的研究与实践”,《外语翻译文化》2006 年第 5 期
9. 《考研特别快车》武汉. 华中科技大学出版社,2001 年第二版主编
10. 《大学英语四级单项模拟精解—阅读理解与翻译》长沙国防科技大学出版社, 2001 年, 第一版主编
11. 《大学英语四级新题型实战训练丛书-模拟实战篇》湖南教育出版社湖南电子音像出版社, 2005 版副主编
12. 《实用汉译英教程》;《大学英语四级考试考点详解与技能突破》湖南大学出版社, 2003 年版编委

谌晓明副教授

男, 毕业于上海外国语大学,英语语言文学博士,曾获得上海交通大学成星奖和上海对外经贸大学考核优秀奖。

主要研究方向: 英美文学、应用语言学

开设的主要课程: 综合英语等

代表性成果(论文、著作、课题等):

著作:

1. 《从意识洪流到艺术灵动: 福克纳的斯诺普斯三部曲研究》上海三联书店 2016
2. 《什么是意识流小说》上海教育出版社 2012

论文:

1. 论《喧嚣与愤怒》的思维风格广东外语外贸大学学报 2016 (2)
2. 国内福克纳研究的沿革与展望 重庆交通大学学报 2013 (4)

3. 《猜火车》中的他者生存解读 浙江外国语学院学报 2013 (5)
4. ‘化身’阅读:后现代主义小说的读者体验北方论丛 2010 (3)
5. 《公园的延续》:阿凡达式的后现代读解体验世界文学评论 2010 (1)
6. 论软新闻的汉译英”社科纵横 2009 (2)
7. 《喧嚣与愤怒》‘三我’与‘四界’山东文学 2008 (10)
8. 从《墙上的斑点》看意识流小说的结构美学特征太原大学学报 2008 (3)

课题:

1. 基于语料库的福科纳的作品研究 2014 年教育部人文社科一般项目
2. 福科纳的斯诺普斯三部曲研究 2014 年上海市教委科研创新项目

程珊副教授

女,毕业于上海交通大学,获博士学位。曾获国家留学基金委全额奖学金赴美国宾西法尼亚州立大学访学,并先后赴澳大利亚昆士兰大学、英国中兰开夏大学、以及英国莱斯特大学进修访学。多次获校级优秀教师称号以及校董事会基金奖。主持教育部人文社科基金项目 and 上海市浦江人才计划项目等。

主要研究方向:语料库语言学、认知语言学、汉英对比与翻译

开设的主要课程:语料库与翻译

代表性成果(课题、著作、论文等):

1. 主持教育部人文社科基金项目“基于语料库的英汉贸易协定语言特征及其复杂度研究”(在研)
2. 主持教育部人文社科基金项目“英汉人体词语搭配建构的认知理据研究”(已结项,免于鉴定)
3. 主持上海市浦江人才计划项目“贸易文献平行语料库的建设与翻译研究”(在

研)

4. 主持 085 工程重点学科专业建设项目“贸易文献汉英平行语料库建设研究”
(已结项)
5. 主持 085 工程重点学科专业建设项目“贸易文献翻译的认知研究”(已结项)
6. 主持 085 工程重点学科专业建设项目“贸易文献中词语概念搭配的认知研究”
(已结项)
7. 《英汉词语搭配建构的体验认知研究》(独著)(获上海市教委(第五期)重点学科外国语言学及应用语言学项目资助), 上海财经大学出版社, 2011
8. “基于语料库的贸易文献句法复杂度分析研究——以《北美自由贸易协定》
(NAFTA)为例”, 获第十三届全国国际商务英语研讨会优秀论文特等奖, 2018
年 8 月
9. “基于大型电子词典与语料库的文化词汇模型认知对比研究”, 《外语电化教
学》, 2016 年第 4 期
10. “不同认知语境下词汇概念搭配建构的认知理据研究——基于商务英语和
普通英语语料库的“PREJUDICE”个案研究”, 《中国外语》, 2015 年第 4 期
11. “心智与语言体验性研究的新发展”, 《外语教学与研究》, 2008 年第 6 期
12. “认知语言学框架下文化模型研究综述”, 《湖北师范学院学报》(哲学社会
科学版) 2013 年第 3 期
13. “基于语料库的文化模型研究对英语教学的启示”, 《中国英语教学》, 2008
年第 6 期
14. “文学修辞特殊性的认知理据哲学阐释”, 《时代文学》, 2011.10 (上半月)
15. “从文学作品看语言共性的哲学认知理据”, 《时代文学》, 2011.10 (下半月)
16. “不同认知语境下词汇概念搭配的认知理据研究”, 获第十届全国国际商务
英语研讨会优秀论文三等奖, 2012 年 10 月
17. 《英语口语综合能力 3 级》(全国翻译专业资格(水平)考试指定教材), 参
编, 外文出版社, 2004 年 4 月
18. 《中级听力教程(第二版)应试指导》(英语中级口译资格证书考试自学辅
导系列, 口译教材编委指定用书), 参编, 上海外语教育出版社, 2005 年 1 月

单建国副教授

（英语笔译方向停招一年）

男，毕业于上海外国语大学,英语语言文学博士；曾赴英国莱斯特大学进修，美国纽约州立大学高级访问学者；主持教育部人文社科基金项目。

主要研究方向：英美文学、英语教学

开设的主要课程：学术英语、学术英语写作、综合英语

代表性成果（论文、著作、课题等）

1. 科马克·麦卡锡国内外研究综述，上海外国语大学英美文学国际研讨会，2013年4月
2. 20世纪60年代以来的美国青少年小说概述，《广西社会科学》，2012年第12期
3. 暴力阴影下的心理“症候”——评欧茨的最新短篇小说集《把心给我》，《外国文学动态》，2012年第3期
4. 《天堂》隐喻空间叙事解读，《名作欣赏》，2010年第5期
5. 人·自然·生态一析《狼群中的朱莉》的生态思想，《安徽大学学报》，2006年第5期
6. 科马克·麦卡锡小说的伦理思想研，教育部人文社科基金项目

侯晓虹副教授

女，对外经济贸易大学“国际贸易”专业（经济学学士）；加拿大 Queen's 大学“课程与教学”专业（教育学硕士）；英国 Henley 管理学院访问学者；美国 Iacocca

研究院 “Iacocca Award”; Shangri-La 集团 “Angel of Shangri-La Care”; 发表文章 10 余篇; 出版译著 2 部; 专著 1 部; 合著 4 部; 主持研究项目二项。

研究方向: 英语课程设计与教学法、翻译、商务英语

教学内容: 商务英语外刊选读、英语(精读、泛读、听、说等)、市场营销学双语等

主要代表性成果(著作、论文、课题)

1. 《培训操作与管理》(独著), 北京经济管理出版社, 2005 年
2. 《经营原理与管理实务》(独译), 北京经济科学出版社, 2004 年
3. 《企业形象识别新指南--如何通过识别管理活动引发和支持变革》(独译), 1997 年
4. 《中国英语教育改革路径之探索》, 北京社会科学(人大复印报刊转载), 2017 年第 3 期
5. 《中国高等商学教育的改革发展思路》, 学术论坛, 2016 年第 12 期
6. 《美国高层次应用型国际商学教育研究》, 《研究生教育研究》, 2014 年第 1 期
7. 《网络自主学习中大学英语视听说 SDL 研究与实践》, 《中国外语》, 2013 年第 6 期
8. 《革新通识教育与培养和谐人才》, 《未来与发展》, 2009 年第 1 期
9. 《自我导向学习访谈录》, 《北京成人教育》, 1997 年第 7 期
10. 《上海中学生英语学习能力与诉求调研: 基于国家英语课程标准的能力要求》, 现代基础教育研究, 2017 年第 12 期
11. 《英国成人高等教育的教学模式》, 《光明日报》, 1996 年教育第 534 期
12. 《导人 CI 塑造企业新形象》, 《中国工商》, 1995 年第 5 期
13. 主持完成 2010 年上海市研究生教育学会研究生教育创新项目 1 项; 主持完成 2012 年上海市教委科研创新项目 1 项

胡筱颖副教授

女，毕业于上海外国语大学，英语语言文学博士。主要研究方向：翻译学、文学翻译、语料库翻译学

开设的主要课程：翻译理论与实践

代表性成果：

- 1、翻译文学地位的多元系统解读，《四川师范大学学报》（社会科学版），2011（5）
- 2、从目的论看唐诗英译——以《月下独酌》为例，《西南民族大学学报》（人文社科版），2011（11）
- 3、On the Rethinking of the Positioning of MTI Education--A Case Study of Sichuan Province, 2012ISEP 国际学术会议论文集，2012年4月
- 4、后现代诗人 VS 离散译者：唐诗英译中的译者主体性，《译苑新谭》，2012年11月
- 5、电影《第八日的蝉》女主角意识结构分析，《电影文学》，2013（5）
- 6、计算机辅助下的《警幻仙姑赋》英译研究，《四川师范大学学报》（社会科学版），2013(3)
- 7、庞德《华夏集》中的译者主体性研究，《短篇小说》，2013年9月
- 8、国内唐诗英译研究回顾与反思，《译苑新谭》，2013年10月
- 9、基于语料库的《唐诗三百首》英译本研究，《四川师范大学学报》（社会科学版），2014(3)
- 10、《群玉山头》经典成因探微，《四川师范大学学报》（社会科学版），2021(5)

译著：

- 1、《登月第一人》，华夏出版社，2009年9月，独立完成
- 2、《莫罗博士的岛》，四川文艺出版社，2012年8月，第一译者
- 3、《诺兰育儿标准》，重庆大学出版社，2012年10月，第一译者

编著：

- 1、《外国语文论丛》第3辑外语教学专辑，四川大学出版社，2010年12月，编

委

2、《外国语文论丛》第4辑外语，四川大学出版社，2010年12月，编委

获奖情况：

- 1、论文“后现代诗人 VS 离散译者：唐诗英译中的译者主体性——以肯尼思·雷克斯罗斯和刘若愚《鹿寨》英译本为例”获2012年度天府翻译学术成果二等奖
- 2、论文“翻译文学地位的多元系统解读——以五四新文化运动时期为例”获2012年度天府翻译学术成果二等奖
- 3、论文“国内唐诗英译研究回顾与反思”获第二届天府翻译学术成果一等奖
- 4、译著《诺兰育儿标准》获第二届天府翻译成果三等奖
- 5、论文“基于推断统计学的《唐诗三百首》英译本词汇研究”获第三届天府翻译奖三等奖

郭义副教授

男，毕业于上海外国语大学，英语语言文学博士。主要研究方向：外宣翻译、新闻翻译、英汉对比。

开设的主要课程：英汉翻译、外宣翻译理论与实践

代表性成果：

论文：

1. A Critical Review of China's Foreign Language Program Development: The Perspective of Language Needs. *Círculo de Lingüística Aplicada a la Comunicación*, 2019 Vol. 79: 21-44. Corresponding Author.
2. 新、热词英译漫谈：医闹. 《东方翻译》，2016 (4): 63-67. 2/2.
3. 关于搞好外宣翻译的思考. 《西华大学学报（哲社版）》，2016 (4):104-107. 2/2.
4. A Contrastive Study of Lexical Motivation of Chinese and English. *Studies in Literature and Language*, 2013 Vol. 7 No. 2: 40-44. 1/2.
5. 谈网络在翻译学习中的作用——以搜索引擎谷歌为例. 《赤峰学院学报》，2012 (11): 27-29. 1/2.

译著：

6. 《灰姑娘》（英译汉），上海：华东理工大学出版社，2015年8月。独立。

7. 《中国扶贫报告》(汉译英), 北京: 五洲传播出版社, 2015 年 8 月. 2/2.

孔燕平副教授

孔燕平, 女, 外国语言学及应用语言学硕士研究生(山西大学), 英语语言文学专业博士(上海外国语大学)。华东六省一市“外文学会”会员。2005.07至今任上海对外经贸大学英语专业教师。2010.08-2010.09 在澳大利亚昆士兰大学进修“英语教学法”, 2013.09-2014.08 在美国俄勒冈大学访学一年; 2018.07-2018.08 在英国中兰开夏大学参加“暑期教师研修”。

研究方向: 二语习得、英语课程理论与设计、隐喻与哲学。

担任课程: 英语语言学、应用语言学、语言学概论、词汇学、现代英语课程理论与设计、综合英语。

获奖荣誉: 中国英语专业学习者的词汇能力探索. 华东外语教学论坛(第3辑), 2008年10月(获华东地区外语教学论坛论文一等奖); 语言系统观与综合式互动词汇习得系统的构建. 华东外语教学论坛(第4辑), 2009年10月(获华东地区外语教学论坛论文二等奖)。

教育背景:

1995年09月—1999年06月陕西师范大学, 英语教育专业, 本科

1999年09月—2002年06月山西大学, 外国语言学及应用语言学专业, 硕士

2002年09月—2005年06月上海外国语大学, 英语语言文学专业, 博士

主要学术成果:

1. 期刊论文:

[1] 大学英语听力教学的有效模式——综合式教学法. 外语与外语教学, 2001年12月

- [2] 复合式听写及其对外语教学的反拨作用. 外语界, 2002年2月
- [3] 外语教学中交际式读写的运用. 外语与外语教学, 2004年1月
- [4] 二语习得与翻译能力关系之探讨. 运城学院学报, 2008年6月
- [5] 中国英语专业学习者的词汇能力探索. 华东外语教学论坛(第3辑), 2008年10月(获华东地区外语教学论坛论文一等奖)
- [6] 英语听写能力结构探索和外语教学. 国际商务研究(专刊), 2008年12月
- [7] “支架”理论在商务英语教学中的应用. 教育理论与实践(学科版), 2009年5月
- [8] 二语习得与翻译能力关系之探讨. 运城学院学报, 2008年6月
- [9] 论系统思想与英语词汇教学. 教学与管理, 2009年10月
- [10] 语言系统观与综合式互动词汇习得系统的构建. 华东外语教学论坛(第4辑), 2009年10月(获华东地区外语教学论坛论文二等奖)
- [11] 语言系统观与综合式互动词汇习得系统的构建. 云南师范大学学报(对外汉语教学与研究版), 2010年5月
- [12] 中国英语专业学习者的词汇习得能力探索. 外语教学(专刊), 2011年11月
- [13] 综合式互动词汇习得系统与商务英语词汇教学. 我国商务英语专业建设与发展——问题与对策(外语教学与研究出版社), 2011年12月
- [14] “中介语发展模式”及其教学思想. 海外英语, 2016年4月
- [15] 提高大学生自主学习能力的写作课程实施效果(第二作者). 海外英语, 2016年4月

2. 科研项目

- [1] 孔燕平(负责人). 2005年上海高校选拔培养优秀青年教师科研专项基金资助项目, 中国英语学习者的词汇习得能力探索, 2005年10—2006年10月
- [2] 王勇(负责人, 排名第二). 2006年国际商务外语学院英语语言文学培育学科科研项目, 中国英语学习者的词汇习得能力, 2006年10月—2008年10月

[3] 温建平（负责人，排名第三）.汉英翻译的多维视角研究.2006年上海市教育委员会人文社会科学重点研究项目，2006年11月-2008年12月

[4] 王勇（负责人，排名第二）.2008年上海市教委第五期重点学科项目（外国语言学及应用语言学）学习风格、学习策略及学习成绩的相关性研究，2008年10月—2010年10月

[5] 叶兴国（负责人，排名第三）.2009年上海市教委第五期重点学科建设项目（外国语言学与应用语言学），网络环境下商务英语学习者的词汇习得能力发展，2009年11月—2011年12月

[6] 孔燕平（负责人）.2012年上海市教委科研创新项目，语言学习中认知隐喻能力和自主学习研究，2012年10月—2016年6月

3.学术著作：中国英语学习者的词汇习得能力探索.现代教育出版社，2008（独立）

4.翻译作品：孔燕平.母亲与女儿的故事（译），希望出版社，2003年1月

5.教材：杨翠萍等（第三编者）.大学商务英语综合教程（第1、2册）（学生用书、教师用书）.清华大学出版社，2008年8月；大学商务英语综合教程（第3、4册）（学生用书、教师用书）.清华大学出版社，2010年9月（合作）

雷春林副教授

男，毕业于香港大学教育学院，获博士学位。主要研究方向：计算机支持的合作学习、英语写作研究、商务英语等。开设课程有：高级商务英语写作，商务入门等。曾指导学生获得全国商务英语实践大赛总冠军，多次获得校记功奖。

近期发表论文有：

1. 商务英语专业学生的学科观、学习动机与学习环境调查（2020）.收录于《一带一路背景下的商务英语专业建设与发展》。外语教学与研究出版社。
2. The impact of guanxi, face and FLL self-concept on students' engagement in

- aWeChat-supported vocabulary learning environment (2019). CALL 2019 proceedings, Hong Kong.
3. Profiling the efficiency of strategy use across different levels of L2 readers (2019). *Educational Studies*, (SSCI) (通讯作者).
 4. Developing metadiscourse through reflective assessment in knowledge building environments (2018) . *Computers & Education*. (SSCI 一区).
 5. Developing regulation strategies through computer-supported knowledge building among tertiary students (2018). Routledge 出版.
 6. Technology-enhanced content and language integrated learning in Chinese tertiary English classes: potentials and challenges (2017). (第二作者). Palgrave Macmillan 出版.
 7. The nature of collaboration and perceived learning in wiki-based collaborative writing (2016). *Australasian Journal of Educational Technology*, (SSCI, 第二作者).
 8. 知识建构模式在商务英语教学中的实证研究(2015)。收录于《国家标准指导下的商务英语专业建设》，外语教学与研究出版社。

项目：

主持：商务英语核心课程群资源建设之二：商务英语核心课程文本资源研究（2018-2019），外教社全国高校外语教学科研项目。

教材：

主编《高级商务英语写作教程》（第二版 2014）。对外经济与贸易大学出版社。
参编《英汉-汉英 WTO 术语词典》（2011）等。上海外语教育出版社。

翻译作品：

《精神分析新法》（上海文艺出版社，1999）。

《走进新疆》（香港旅游出版社，2003）。

《国别贸易报告》(多年)等。

刘金凤副教授

刘金凤, 博士, 副教授。博士毕业于上海外国语大学, 获英语语言文学博士学位, 硕士生导师。主要研究方向: 语法化、语义学、认知语言学、教育语言学。开设课程有: 认知语言学、跨文化交际、中国文化英语选读、综合学术英语、学术写作等。参编教材《大学英语阅读理解教程》获农业部优秀教材奖(2008年); 参编著作《语言学与应用语言学百科全书》(副主编)获“第14届上海市哲学社会科学优秀成果奖”(著作类二等奖)(2018年), 并获“第八届高等学校科学研究优秀成果奖”(著作类三等奖)(2020年)。

联系方式:

办公电话: 021-67703290

办公地点: 博雅楼 403

Email: (7869@suibe.edu.cn)

主要学术成果:

发表学术论文十余篇, 其中多篇刊载于 CSSCI 或北大核心期刊; 作为主要撰写人出版专著 1 部; 作为副主编参与辞书编写 1 部; 参编教材多部。

3. 期刊论文

- [1] 刘金凤、梅德明. 国外语言规划模型研究.《语言学研究》, 2021 年第 2 辑(30 辑).
- [2] 刘金凤、杨瑾. 实用性、适用性与简约性 ---就合同翻译对杨瑾律师的访谈.《商务英语教学与研究》, 2020 年第 1 辑(第 7 辑).
- [3] 梅德明、刘金凤. 构建人类命运共同体的学生外语能力标准与评价体系.《上海英语教研》, 2019 年第 1 期.
- [4] 刘金凤、王雪梅. 十年磨一剑, 励得梅花香—《语言学与应用语言学百科全书》评介.《外国语》, 2018 年第 2 期.

- [5] 刘金凤、梅德明. 普遍语法的历时发展脉络与哲学基础.《西安外国语大学学报》, 2017 第 3 期.
- [6] 刘金凤、曹合建.英汉第三人称指示语语法化研究.《西安外国语大学学报》, 2012 第 3 期.
- [7] 刘金凤、王继中.“他”的语法化研究.《甘肃社会科学》, 2011 第 6 期.
- [8] 刘金凤、张晓常. 语用顺应论视角下的商务合同翻译研究.《西北成人教育学报》, 2011 第 1 期.
- [9] 刘金凤. 英语新闻标题汉译探析.《牡丹江大学学报》(哲社版), 2008 年第 1 期.
- [10] 刘金凤. 名词短语在英文写作中的应用.《甘肃教育》, 2007 年第 2 期.

4. 科研项目

- [1] 赵美娟、刘金凤(4/8) 国家语委“十三五”科研规划重大项目(ZDI135-34)“互联网+”行动背景下的语言服务业研究. 2017.12~2020.12.
- [2] 梅德明、刘金凤(2/5) 国家语委“十二五”科研规划重大项目(ZDJ125-4)“我国大中小学生语言能力指标及评价体系研究”, 2013.12~2018.12。
- [3] 刘金凤等(3/8) 甘肃省教育厅科研项目,《关联理论对翻译解释力的微观研究》。

5. 学术著作

- [1] 梅德明、刘金凤,《我国大中小学生外语能力指标及评价体系研究》.上海教育出版社, 2018 年 11 月。
- [2] 梅德明(主编);李健儿(副主编)、刘金凤(副主编)、吴丽英(副主编),《语言学与应用语言学百科全书》.北京大学出版社, 2017 年 5 月。

6. 教材

《大学英语阅读理解教程》, 3/3 (副主编), 中国农业出版社, 2006 年 9 月。

刘云腾副教授

女，毕业于上海对外经贸大学,专门用途外语硕士,曾获得东方奖。

主要研究方向：商务英语理论与教学、应用语言学

开设的主要课程：综合英语（III, IV），人力资源管理原理，广告英语，英语修辞与写作等

代表性成果（论文、著作、课题等）：

- [1] 浅议语言环境与异地商业活动.国际商务研究.2004 年第 1 期
- [2]英语广告中的仿拟修辞及其美学效果.云南财贸学院学报：社会科学版.2007 年第 3 期
- [3]浅议商务英语教学中学习者的经验缺失和概念重构.《商务英语教学与研究》2014 年第 4 辑
- [4]（编译）最美的英文——青春篇.上海科技出版社 2005 年 9 月
- [5](主编)21 世纪大学商务英语综合教程(第二册,第四册),复旦大学出版社 2009 年 8 月,2010 年 9 月
- [6]（副主编）商务英语阅读（第一册），华东师范大学出版社，2018 年 7 月
- [7]（副主编）新编商务英语阅读教程（第一册），清华大学出版社，2015 年 7 月
- [8]（参编）商务英语视听说（第一册），华东师范大学出版社，2018 年 7 月
- [9](合编)广告英语，上海交通大学出版社，1997 年 7 月
- [10]（参编）应用型大学英语综合教程(系列教材)，上海交通大学出版社，2009 年 3 月
- [11]（参编）商务英语阅读（第三册），华东师范大学出版社，2018 年 9 月
- [12](参编)高级综合商务英语（第一册），外语教学与研究出版社，2012 年 10 月
- [13]（参编）《探究型大学英语 5E 教程》（第四册），华东师范大学出版社，2017 年 9 月
- [14]（参编）商务英语视听说（第四册），华东师范大学出版社，2020 年 1 月

毛锋副教授

毛锋，硕士毕业于上海对外经贸大学，副教授，学硕和专硕（MTI）导师。
研究方向：跨文化传播、英语教育、翻译学。

工作经历:

1. 基本情况：现任上海对外经贸大学国际商务外语学院大学英语副教授。英语语言学和 MTI 硕士生导师。长期从事大学英语教学与研究，主讲商务英语谈判、学术英语综合、学术英语写作等课程。
2. 教学成果：2016 年指导本科生参加上海外语教育出版社举办的全国英语读写、写作竞赛，获上海区写作一等奖一名，上海区读写一等奖一名，上海区读写二等奖一名；2017 指导本科生参加批改网英语写作全国竞赛，获全国写作一等奖的好成绩。2018 年指导研究生参加大学生英语竞赛获上海赛区特等奖一名。2020 指导本科生参加批改网英语写作全国竞赛，获全国写作二等奖两名。2021 年指导研究生获第十二届<华政杯>全国法律翻译大赛“优秀指导老师”奖；指导 2021 上海对外经贸大学大学生暑期社会实践调研获校级重点项目；指导第十六届“创业校友杯”松江大学园区创业大赛第七届中国国际“互联网+”大学生创新创业大赛三等奖两项。
3. 海外访学：2006 年赴德国 Osranbreuck 应用技术大学任访问学者。2015 年初赴英国 Leicester 大学参加学术英语教学研修。2018 年赴加拿大 Ottawa 大学任高级访问学者一年。联系方式:

办公电话：021-67703635

办公地点：博雅楼 207

Email: maofeng@suibe.edu.cn

主要学术成果:

7. 期刊论文

- [1] Research on MTI Teaching Mode in Universities with Business Characteristics in Post-epidemic Era—Based on Empirical Investigation of Shanghai University of International Business and Economics [J]. ICBDT 国际会议论文 (ISBN 978-1-4503-8509-1) (EI&Scopus 检索) 第一作者
- [2] Research on Online Translation Practice Platform under the Guidance of China's "Mass Entrepreneurship and Innovation" Policy [J]. *International Journal of Social Science and Human Research*. 2021(8). (DOI: 10.47191/ijsshr/v4-i8-26) 第一作者
- [3] Research on the Design of College English Learning Vocabulary APP Based on Corpus [J]. 2021(07), *ICFET 国际会议论文集 (EI &Scopus 论文收录)* 第一作者
- [4] A Study of Du Fu's Poetry in the West in Modern Times [J]. *International Journal of Linguistics, Literature and Translation*. 2021(06). (DOI: 10.32996/ijllt) 第一作者
- [5] A Review on the Complication of College English Textbooks in China Based on Big Data [J]. *Sino-US English Teaching*. 2021(03). (DOI: 10.17265/1539-8072) 第一作者
- [6] A Study on the New Complication of College English Learning Materials Based on Big Data in China [J]. *Journal of English Language Teaching and Applied Linguistics*. 2021 (03). (DOI: 10.32996/jeltal) 第一作者
- [7] Exploration of the Compilation of English Learning Materials for Chinese College Students Based on Big Data under the Guidance of Complex Dynamic Theory [J]. *International Journal of Linguistics, Literature and Translation*. 2021(03). (DOI: 10.32996/ijllt) 第一作者
- [8] Cultural Component in SL Teaching [J]. *Linguistic Research and Application*. 2008
- [9] 我国杜甫演讲现状及热点探析—基于 CNKI 的文献计量分析 [J]. 河南广播电视大学学报. 2022(03). 第一作者
- [10] 新时期下商科院校 MTI 学科建设和人才培养探究 [J]. 对外贸易教育研究. 2021 (09). 第一作者
- [11] 拨开浮云, 牢牢把稳中欧关系前进航向 [J]. 中国-中东欧国家智库交流与合作网络. 2021 (08). 第一作者
- [12] 冰与火之歌: 后疫情时代的欧洲抉择 [J]. 中国-中东欧国家智库交流与合作网络. 2020 (07). 第一作者
- [13] 复杂国际环境下的欧洲发展困境和中欧合作中国 [J]. 中东欧国家智库交流与合作网络. 2020 (08), 第一作者

- [14] 从博弈论视角看中东欧文化交流 [J]. 上海对外经贸大学学报. 2017 (03)
(CSSCI 扩) 第一作者
- [15] “一带一路”背景下汉语对中国文化传播的效果研究[J]. 教育科学. 2017 (09).
第一作者
- [16] 中西方文化差异对中国学生英语学习方式的影响[J]. 教育研究月刊(CSSCI).
2010
- [17] 大学英语学习成绩和学习策略的相关性研究[J].中国电化教育. 2008
- [18] 合作学习法之教学设计及其在英语口语教学中的应用[J]. 中国成人教育(北
核). 2006
- [19] 谈案例教学法用于商务英语教材编写 [J]. 教学与管理(CSSCI). 2006
- [20] 关于构建商科院校非外语专业商务英语核心课程的设想[J]. 教育工程. 2005

8. 科研项目

- [4] 主持上海对外经贸大学党建思政研究课题“饭圈文化背景下的大学生理想信念常态化教育研究”. 2021 (校重点课题)
- [5] 主持上海市人民政府发展研究中心决策咨询项目“上海文化品牌建设和海外推广研究”. (2019-2020) (项目编号: 2019-YJ-G05-A 省部级)
- [6] 主持上海市人民政府发展研究中心决策咨询项目“上海服务‘一带一路’战略的文化路径研究-基于海外受众认知视角”(2017-2018) (项目编号: 2017-YJ-G03 省部级)
- [7] 主持全国高校外语教学科研课题“基于语料库的‘互联网+’大学英语词汇 APP 移动教学系统建设”. (2016-2019) (项目编号: 2016SH0004B)
- [8] 主持十二五学科内涵建设重点学科项目“以文化交际和学术素养为导向的大学英语听说能力培养创新研究”(2014-2015)
- [9] 参与上海市教育委员会科研项目“上海申博成功后大学英语教改的对策研究”(2008-2009)
- [10] 参与上海市教委第五期重点学科外国语言学及应用语言学项目“学习风格和策略与学习水平的相关性研究”(2006-2007)

9. 学术著作

- [2] *Shanghai Culture Brand and Its Going Global* [M], 英国: New Classic Press.
2021 独立作者&第一译审

10. 翻译作品

[1] A History of Chinese Dance(1949-2000) [M]. 北京: 知识产权出版社, 2014
独立译者

11. 教材

- [1] 融通大学英语听说教程(第一册) [M]. 上海: 华东师范大学出版社. 2021(08).
第一编者
- [2] 融通大学英语听说教程(第四册) [M]. 上海: 华东师范大学出版社. 2021(09).
第一编者
- [3] 应用型大学英语长篇阅读(第一册) [M]. 上海: 华东师范大学出版社. 2019
(08). (ISBN 978-7-5675-9622-1). 参编
- [4] 实用英语综合教程(第一册) [M]. 上海: 华东师范大学出版社, 2019 (07).
(ISBN 978-7-5675-7943-9/H.983) 主编
- [5] 大学实用英语阅读教程(第一册) [M]. 上海: 华东师范大学出版社. 2018 (08).
(ISBN 978-7-5675-8236-1/H.1005) 主编
- [6] 应用型大学英语阅读教程第一册 [M]. 上海: 上海交通大学出版社. 2018 (06).
(ISBN 978-7-313-11070-1/H) 主编
- [7] 实用英语综合教程第一册 [M]. 上海: 上海交通大学出版社. 2018 (07). (ISBN
978-7-313-05401-2) 主编
- [8] 探究型大学英语 5E 教程(第二册) [M]. 上海: 华东师范大学出版社. 2016 (09).
(ISBN 978-7-5675-5528-0/H.889) 主编
- [9] 职业教育文化基础教程英语练习册(第一册) [M]. 上海: 上海交通出版社.
2016 (08). (ISBN 978-7-313-15688-4/H 附加码 01) 主编
- [10] 探究型大学英语 5E 教程(第一册) [M]. 上海: 华东师范大学出版社. 2016
(03). (ISBN 978-7-5675-4372-0/H.839) 主编

毛静副教授

毕业于南京师范大学, 获英语语言文学硕士学位, 副教授, 国际商务外语学院专业硕士导师, 兼任上海市硕士学位论文抽检评阅专家。曾在企业从事商务翻译和管理工作, 2002 年进入上海对外经贸大学任教, 先后赴复旦大学、英国中兰开夏大学、澳大利亚昆士兰大学等访学进修。主要研究方向为: 商务管理、商务英语、英汉翻译等。开

设的主要课程包括：国际商务导论、市场营销、笔译工作坊、跨文化交际、职场英语、商务英语写作等。作为副主编和编者先后参与三十多部国家级、省部级和普通教材的撰写工作。曾获得校级记功奖和优秀奖、首届全国高等学校外语课程思政教学比赛英语专业组二等奖，多次指导学生参与国家级、市级和校级大学生实践项目并获奖。

联系方式:

办公电话：6770 3085

办公地点：博雅楼 329

Email: jene_mao@suibe.edu.cn

主要学术成果:

1. 期刊论文

- [1] 毛静. “浅议公关案例的构成和应用研究”. 《南京师范大学学报》(教育与教学研究专辑), 2011 年第 2 期
- [2] 毛静. “基于任务教学法的商务英语写作教学”. 《大家》, 2012 年第 2 期
- [3] 毛静. “伟大而悲情的母爱之歌”. 《名作欣赏》, 2012 年第 3 期
- [4] 毛静. “刍议公关人才的培养”. 《中国人才》, 2012 年第 4 期
- [5] 毛静. “试论高校课堂教学中的学生就业技能培养”. 《对外经贸教育研究》, 2015 年下半年刊
- [6] 毛静. “商科类院校商务课程教学中的德育实践探索”. 《智库时代》, 2020 年第 2 期
- [7] 毛静. “大学生创新创业实践活动中的德育培养”. 《现代教育与实践》, 2020 年第 4 期
- [8] 毛静. ‘商务课程教学中的“情怀与担当”培养之探究’. 《教育研究》, 2021 年第 4 期

2. 科研项目

- [1] 毛静, 负责人. 国际商务外语学院中外合作专业建设项目:《公共关系综述》课程建设项目, 2007-2008 年

- [2] 毛静, 负责人.上海对外经贸大学: 营销入门课程思政教育教
学改革课程建设项目, 2018 年 3-11 月
- [3] 毛静, 5/8.全国高校外语教学科研项目: 商务英语核心课程群
资源建设之二: 商务英语核心课程文本资源研究, 2018 年 5
月-2019 年 12 月
- [4] 毛静, 6/6. 全国高校外语教学科研项目: 商务英语核心课程群
资源建设之三: 建构主义自主学习理论视角下的商务英语微课
制作研究, 2018 年 10 月-2019 年 12 月
- [5] 毛静, 负责人.上海对外经贸大学一流本科建设引领计划: 统
计与信息学院外贸企业的市场调查子项目, 2019 年 6-12 月
- [6] 毛静, 11/12. 上海对外经贸大学: 《商务英语》在线课程一期
素材建设项目, 2020 年 6-8 月
- [7] 毛静, 负责人.上海对外经贸大学 2021 年本科教学建设项目:
国家级一流本科专业建设点商务英语专业子项目, 2021 年 4-11
月
- [8] 毛静, 负责人.上海对外经贸大学 2021 年本科教学建设项目:
中外合作专业商务英语人才培养建设子项目, 2021 年 4-11 月

3. 教材

- [1] 毛静, 副主编, 《全新版大学英语综合教程 3 一课一练》, 上海
外语教育出版社, 2004 年 1 月
- [2] 毛静, 副主编, 《大学英语 (全新版) 综合教程第一册课文导
读》, 中国商务出版社, 2004 年 8 月
- [3] 毛静, 副主编, 《Testing Your Business English (From Beginners
to Intermediate)》, 中国商务出版社, 2007 年 1 月
- [4] 毛静, 第三编者, 《商务英语写作教程》, 对外经贸大学出版社,
2008 年 3 月
- [5] 毛静, 副主编, 《Developing Speaking Skills for Business English
(Intermediate)》, 中国商务出版社, 2008 年 11 月

- [6] 毛静, 副主编,《商务英语综合教程(学生用书 2)》, 对外经贸大学出版社, 2009 年 9 月
- [7] 毛静, 副主编,《全新版大学英语(第二版)综合教程 4 一课一练》, 上海外语教育出版社, 2010 年 8 月
- [8] 毛静, 第三编者,《大学商务英语综合教程(学生用书 4)》(“十一五”国家级规划教材), 清华大学出版社, 2011 年 12 月
- [9] 毛静, 第二编者,《商务英语写作教程》(第 2 版), 对外经贸大学出版社, 2014 年 1 月
- [10] 毛静, 副主编,《高级综合商务英语 2》, 外语教学与研究出版社, 2014 年 1 月
- [11] 毛静, 副主编,《全新版大学英语(第二版)综合教程 1 一课一练》(新题型版), 上海外语教育出版社, 2015 年 7 月
- [12] 毛静, 副主编,《高级综合商务英语 2(电子课件)》, 外语教学与研究出版社, 2017 年 8 月
- [13] 毛静, 第五编者,《体验商务英语第三版(学生用书 3)》(“十二五”国家级规划教材), 高等教育出版社, 2020 年 6 月
- [14] 毛静, 第五编者,《体验商务英语第三版(教师用书 3)》(“十二五”国家级规划教材), 高等教育出版社, 2020 年 6 月

邱贵溪副教授

男, 文学硕士(上海交通大学), 国际交流学院院长、留学生办公室主任、WTO 文献研究中心主任、国际组织与金砖国家研究中心主任、上海市高校外国留学生教育研究会副会长、上海市锦天诚律师事务所资深律师, 2007 年主持中国商务部《美国商务部反倾销调查问卷》的英译中翻译项目。

主要研究方向: 法律英语, WTO 文献研究与翻译, WTO-TRIPs 专题, 跨文化交流

开设的主要课程: WTO 经典文献文体研究、WTO 经典文献及商务法律文献翻译

代表性成果:

教材类:

《国际商务英语写作》上海交通大学出版社（主编）2003

《WTO 基础知识英文选读》上海交通大学出版社（主编）2009

论文类:

- 1、“规范外国汽车名称和商标的译名”《中国翻译》
- 2、“论法律文件翻译的若干原则”《中国科技翻译》2000（2）
- 3、“WTO 法律文件英语语言特点与翻译”《中国翻译》2006（5）
- 4、“对‘HBR 案例—谁的畅生阁’的评论”《哈佛商业评论》
（Harvard Business Review）2007(12)

课题类:

- 1、WTO 法律文件英语语言特点与翻译研究，市教委 2005
- 2、美国商务部反倾销调查问卷翻译项目商务部项目 2007 年

工具书类:

- 1、《英汉商务应用文手册》汉语大词典出版社（参编）2004
- 1、《WTO 法律大辞典》法律出版社（参编）2006 年
- 2、《英汉双向法律词典》上海交通大学出版社（主编）2011

国际会议类:

- 1, BRICS Educational Space: Ways to Strengthen Scientific and Academic Ties, Aiming at High Quality Education *BRICS CIVIC FORUM Moscow, Russia 2015*
- 2, Integrating the Respects for Universal and Local Cultural Traditions and Values in Global Governance: East Asian Perspective *The 16th East Asian Seminar on the UN System Busan, Korea 2016*

司耀龙副教授

司耀龙副教授男，北京外国语大学英语语言文学硕士，副教授，翻译专业硕士导师。上海市外文学会理事。2002 年起任教于上海对外

经贸大学。研究方向：商务翻译，文学翻译。担任课程：英语国家概况、英语视听说。2009 年参与的《基于现代教育技术的大学英语立体化教学体系的构建与实践》获上海市教学成果二等奖、校级教学成果一等奖。2005 年参与的《多媒体商务英语应用能力训练课程——商科大学英语教学模式改革的探索》获上海市教学成果三等奖。2004 年获上海对外经贸大学“记功”奖。

联系方式:

办公电话: 67708161

办公地点: 德政楼 405

Email: siyaolong@suibe.edu.cn

主要学术成果:

期刊论文

- [9] 司耀龙基于 B/S 结构的英语诊断性测试系统的构建, 电化教育研究, 2009 年第 5 期
- [10] 司耀龙英汉商务缩略语词形对比及翻译, 商场现代化, 2009 年第 1 期
- [11] 司耀龙基于计算机的大规模商务英语口语诊断测试实践研究, 外语电化教学, 2008 年第 1 期
- [12] 司耀龙形成性评价在英语教学中的实施策略——以合作项目中的商务英语教学为例, 疯狂英语: 教师版, 2008 年第 4 期
- [13] 司耀龙 Politeness maxims in contemporary Chinese, 美中外语, 2008 年第 7 期

1. 科研项目

- [9] 司耀龙 (1/4), 上海市教委第 5 期重点学科建设项目, 学习者商务英语语料库建设, 2009-2010。
- [10] 司耀龙 (1/4), 上海市教育科学研究项目, 中外合作本科专业教学质量保障体系构建研究, 2008-2012。

2. 翻译作品

[5] 司耀龙, 通往战争的公路, 上海译文出版社, 2010 年 12 月。

3. 教材

[15] 司耀龙, 主编, 高级商务英语听说教程 2, 外语教学与研究出版社, 2014 年 8 月。

[16] 司耀龙, 副主编, 商务英语测试, 中国商务出版社, 2008 年 8 月。

孙雪瑛副教授

上海外国语大学翻译学博士, 副教授, 学硕/专硕导师。上海市外文学会会员, 美国明德大学蒙特雷翻译研究院高级研究学者, 曾在澳大利亚昆士兰大学和加拿大渥太华大学研修教学法和翻译师资培训, 具有中国译协、全国翻译专业学位研究生教育指导委员会全国高校翻译专业师资证书。主要研究方向: 翻译理论与实践, 笔译。主讲课程: 译学研究, 翻译理论与实践, 商务英语翻译, 综合英语等。曾获上海对外经贸大学青年教师教学质量提名奖, 校记功奖, 校教学优质奖, 上海对外经贸大学优秀教学成果奖, 第六届全国应用翻译研讨会优秀论文三等奖, 并两次获上海对外经贸大学“教学标兵”称号。

主要学术成果:

1. 期刊论文

[1]. 目的论视角下的企业外宣翻译, 外语学刊, 2014 年第 4 期

[2]. 诠释学视角下的文学翻译, 英语教育与教师教育研究, 2011 年第 1 期

[3]. 诠释学视角下的误译, 黑龙江教育学院学报, 2010 年第 10 期

[4]. 伽达默尔诠释哲学对文学翻译的启示, 北京电力高等专科学校学报, 2010 年第 7 期

2. 科研项目

- [1]. 国家社科基金项目《共产党宣言》百年多语汉译与传播研究, 3/7, (2021-2024)
- [2]. 上海市精品课程项目《综合英语》, 负责人, (2017-2020)
- [3]. 上海对外经贸大学 085 工程重点学科专业建设项目翻译研究两项, 负责人, (2014-2015)
- [4]. 上海市教委重点课程建设项目《综合英语》, 负责人, (2010-2011)
- [5]. 上海对外经贸大学课程建设项目《综合英语》, 负责人, (2009-2010)
- [6]. 上海市精品课程《翻译理论与实践》, 5/7, (2008-2011)
- [7]. 上海市教委科研创新项目《诠释学视角下的翻译研究》, 负责人, (2008-2010)

3. 学术著作

专著, 明清小说误译与译者研究, 上海三联书店出版社, 2021

专著, 聊斋志异---诠释学视阈下的《聊斋志异》翻译研究, 上海三联书店出版社, 2016

4. 翻译作品

- ◆ 企业宣传文本翻译, 包括意大利 BABARA 餐饮集团网站翻译, DISSOLVINE 公司介绍及在华业务分析报告, 德一化工公司宣传文本, Simon 小型电气设备公司宣传文本, ECCO 集团介绍及产品大全, 北大仓酒业外宣文本等。
- ◆ 专门技术文本翻译, 包括 Jumeirah 酒店管理公司迪拜酒店群案例分析, 北京地铁 4 号线标书及专用技术要求, 上海地铁 9 号线信号一期专用技术要求, 上海移动通信有限责任公司移动流媒体及手机电视业务展望分析, 中英海底系统薪酬绩效管理项目建议书, 中智薪酬职位描述及薪酬绩效管理项目设计书, 三亚市宏观调查——房地产政策和高端居住物业存量状况分析报告, 计算智能技术和灰色系统理论在化学工程以及环境工程中的应用报告, EDTA 制备过程及专利申请书等。

唐沛副教授

女，毕业于上海对外经贸大学，外国语言学及应用语言学专业文学硕士，副教授，外国语言学及应用语言学（学硕）、英语笔译（专硕）导师，曾在澳大利亚昆士兰大学和英国中央兰开夏大学研修教学法和科研方法。主要研究方向为外国语言学及应用语言学、商务英语和英语教学法。主要教授综合英语、国际商务经营英语实践等课程。曾两次荣获校级记功奖，荣获第十三届全国国际商务英语研讨会优秀论文一等奖，主编的《应用英文大全》一书荣获第二十三届华东地区科技出版社优秀科技图书二等奖。

联系方式:

办公电话: 6770 3236

办公地点: 博雅楼 405

Email: pearltp@suibe.edu.cn

主要学术成果:

4. 期刊论文

- [14]唐沛. 多媒体教学模式下的任务教学法与学生英语综合应用能力的培养. 电化教育研究, 2010 年第 3 期
- [15]唐沛. 打造综合英语的趣味课堂, 谱写精读教学的新篇章——大学英语精读教改的思考与探索. 疯狂英语(教师版), 2009 年第 1 期
- [16]唐沛. 论国际商务经营英语的课程设计与商务英语人才的培养. 商务英语教学与研究, 2010 年第 2 辑
- [17]唐沛. 从礼貌原则的角度看《简·爱》男女主人公的语言. 时代文学, 2010 年第 7 期
- [18]唐沛. 中英合作项目国际商务经营英语的创业教育探索与实践——上海对外贸易学院创业教育之一斑. 中外企业家, 2011 年第 4 期
- [19]唐沛. 学术英语教学改革试点高校的教学情况调研——以上海四所院校为例. 学理论, 2013 年第 11 期

[20]唐沛. 浅谈英语专业课堂批判性思维的引入和培养. 艺术科技, 2015 年第 3 期

[21]唐沛. 高校商务英语专业课程中思政教育的渗透策略——以创业课程《国际商务经营英语》为例. 经营者, 2018 年第 4 期

[22]唐沛.‘一带一路’背景下商务英语专业创新创业人才培养模式研究——以上海对外经贸大学为例. “一带一路”背景下的商务英语专业建设与发展 (论文集). 北京: 外语教学与研究出版社 (2020 年 6 月)

5. 科研项目

[11]唐沛 (项目负责人), 1/1. 上海市教育委员会科研项目: 商务交际中的礼貌原则, 2006 年 9 月-2008 年 9 月

[12]唐沛 (项目负责人), 1/1. 民盟上海市委 2012 年度参政议政自选课题: 高校新型创新创业人才培养模式探索, 2012 年 6 月-12 月

[13]唐沛 (项目负责人), 1/1. 上海对外经贸大学统战部项目: 高校学术英语教学改革调研与建议, 2013 年 3 月-12 月

[14]唐沛 (项目负责人), 1/4. 上海对外经贸大学: 外语学院英方课程二期建设 (《国际商务经营英语》), 2013 年 5 月-2014 年 5 月

[15]唐沛 (项目负责人), 1/4. 上海对外经贸大学: 学校《国际商务经营英语》课程思政教育教学改革课程建设项目, 2019 年 3-11 月

6. 学术著作

[3] 徐雅琴、唐沛、郝文钧、陈珊珊、李国华、孙儒、尹淑娴, 应用英文大全. 上海科学技术出版社, 2009 年 4 月

[4] 唐沛、徐雅琴、施华轶、迟秋玲、李名峰、陈珊珊、祝国英, 实用商务英语口语. 上海科学技术出版社, 2010 年 5 月

7. 教材

[17]唐沛, 副主编, (全新版)大学英语综合教程一课一练 3, 上海外语教育出

版社，2004年3月。

[18]唐沛，副主编，（全新版）大学英语（第二版）综合教程 1 一课一练，上海外语教育出版社，2010年8月。

王春岩副教授

女，毕业于西安交通大学，硕士学位，英国中兰开夏大学、伯明翰大学访问学者。中国学术英语教学与研究协会会员。

主要研究方向：学术英语理论与实践、二语写作、语料库语言学、语言与文化
开设主要课程：学术英语写作

代表性研究成果（论文、著作、课题等）

1. 编著：《国别概览：斯洛文尼亚》 大连海事大学出版社 第一作者
2. 论文：“不同英语水平学生对学术英语课程适应度研究” 《上海对外经贸大学学报》第一作者
3. 论文：“学术写作中体裁意识的培养与语体特征的改变” 《中国外语教育》第一作者
4. 论文：“维谢格拉德集团国家文化价值观动态研究” 《国外社会科学》第一作者
5. 论文：“中国与中东欧国家文化价值观对比研究” 《国外社会科学》第二作者
6. 论文：“Getting Ready For The Young Generation Joining The Workforce: A Comparative Analysis Of Work Values Of Chinese And Slovenian Business Students” 《Eastern European Management》(SSCI) 第四作者
7. 论文：“经济学学术语篇中名词词组对比研究：从结构到语义” 《中国ESP研究》第一作者
8. 论文：“《语料库在应用语言学中的应用》述介” 《语料库语言学》第一作者
9. 学术英语写作与创新人才培养 外语教学与研究出版社教学科研项目第一

10. 中东欧 16 国文化价值观概要研究 校级校中东欧研究所 第一

11. 学术英语写作重点课程建设 上海市教委 第一

谢都全副教授

男，毕业于上海交通大学外国语学院，获文学博士学位，研究方向为外国语言学及应用语言学，美国纽约大学高级访问学者。现任上海对外经贸大学国际商务外语学院英语专业副教授，硕士研究生导师，在核心期刊上发表论文多篇，主持并参与多项省部级研究课题。

主要研究方向：外国语言学及应用语言学（句法语义、英汉对比、应用语言学、神经语言学）

开设的主要课程：英语语言学、应用语言学、高级英语、词汇学、英汉语言比析等

代表性成果（论文、著作、课题等）

- 1.“模糊语言的哲学思考”，《上海电机学院学报》，2006 年第 12 期；
- 2.“结果结构语言类型差异阐释”，《外语与外语教学》，2007 年第 5 期；
- 3.“开启形式主义和功能主义的对话之门”，《求索》，2007 年第 9 期；
- 4.“汉语结果结构的小句分析评述及新模式”，《外国语》，2008 年第 7 期；
- 5.“从目的论角度诠释庞德现代主义诗歌翻译”，《外语与翻译》，2011 年第 1 期；
- 6.“中国非英语专业大学生交际意愿结构方程建模分析”，《外国语文》，2011 年第 5 期；
- 7.“洪堡特与乔姆斯基语言哲学思想比较研究”，《求索》，2011 年第 9 期。
- 8.《同构视角下动词短语句法研究》，上海交通大学出版社，（2011 独著）；
- 9.《高级英语写作教程》，上海交通大学出版社，（2004 合著）；
- 10.《新视野大学英语》（第三版），外语教学与研究出版社，（待出版，参编）；
- 11.《淘金式巧攻 6 级考试突击训练》，世界图书出版公司，（2004 参编）；
- 12.《大学英语四级考点词汇精讲》，世界图书出版公司（2008 参编）；
- 13.《英语专业全真模拟预测试卷（四级）》，上海交通大学出版社，（2012 合编）；

- 14.汉语非核心论元的同构论元理论视角研究：上海市教委优青项目 2010/7，主持；
- 15.论元结构与事件结构：动词短语句法：上海市教委重点学科建设项目 2011/3，主持；
- 16.汉语非核心论元的事件句法实现：上海市教委科研创新重点项目 2011/8，主持；
- 17.认知语料库语言学视角的 EFL 构式习得研究：教育部人文社会科学研究一般项目 2011/7,第三参与人。

严立东副教授

男，毕业于悉尼大学，获英语教育硕士学位，上海外文学会会员，曾任上海对外经贸大学外语学院党委副书记，校工会副主席，克罗地亚萨格勒布大学孔子学院首任中方院长（2012.5—2016.5）

主要研究方向：语言学及语言教学，翻译学，中东欧研究

开设的主要课程：英语读写，英语视听说，高级英语等

代表性成果

1. 《大学英语教学精读教学策略研究》，《国际商务》2006年第6期
2. 《大学英语四六级考试作文错误分析》，《中国英语教学》2004年第6期
3. 《商务英语流行词翻译》，《商务英语教学与研究》2008年10月
4. 《商务英语翻译中障碍浅析》，《枣庄学院学报》2008年第4期
5. 《大学英语四六级词典》，上海科技出版社，副主编，2006年9月
6. 《大学英语精读辅导》，上海外语教育出版社，副主编，2005年9月
7. 上海市教委课题《大学英语精读教学策略研究》，独立主持，2006年
8. 上海外贸学院科研团队课题《商务英语翻译中跨文化方向研究》，主持，2008年
9. [中国和克罗地亚高校师生互动现状比较研究]——基于对上海对外经贸大学和克罗地亚萨格勒布大学的调查，2012.07.24-2013.7.31

【基金来源】: 中央财政支持地方高校建设经费项目(Y13505-03)

10. 中东欧研究课题《中东欧高等教育现状与发展趋势研究》，2014.02.19-2015.2.30，经费来源和项目：上海对外经贸大学 085 工程项目。

杨琪副教授

男，毕业于上海对外贸易学院国际商务外语学院，获硕士学位，曾赴英国中兰开夏大学进修，多次获得上海市教委教学成果奖，多次参与上海市教委重点学科项目等。

研究方向：应用语言学

代表性成果（论文、著作、课题等）

1. “商科大学英语教学模式改革的探索”，上海市教委教学成果三等奖，2005.12
2. 《大学英语语法及写作基础 18 讲》（教材），获上海市教委优秀教材三等奖，上海交通大学出版社，2007.10
3. 《商务英语口语拓展训练（初级）》（教材），中国商务出版社，2007.8
4. 《商务英语测试（初级）》，中国商务出版社，2007.8
5. 《商务英语口语拓展训练（中级）》（教材），中国商务出版社，2008.8
6. 《商务英语测试（中级）》，中国商务出版社，2008.8
7. “基于现代教育技术的大学英语立体化教学体系的构建与实践”，上海市教委教学成果二等奖，2009.12
- 8.“对高等院校公共英语教学改革再思考”，《中国成人教育》，2010.3
9. 《全新版大学英语综合教程 4 一课一练》，上海外语教育出版社，2010.8
10. 《实用英语语法精粹》，华东理工大学出版社，2011.7
11. “解读小说《黑暗的心》的艺术特征”，《作家》，2012.3
12. “计算机辅助大规模英语口语测试的实践与反思”，《外语电话教学》，2012.3

叶泉副教授

女,硕士,副教授,国际商务外语学院教师,2007年获第四届CASIO杯翻译竞赛三等奖,2008年、2015年分获第二十届及第二十七届韩素音青年翻译竞赛优秀奖,获人事部二级翻译证书。

研究方向:翻译理论与实践,英汉对比与翻译

代表性成果(论文、著作、课题等)

1. 主持上海高校选拔培养优秀青年教师科研专项基金项目“认知角度下的汉英翻译词汇错误分析”,2009.12-
2. 参与上海市教委文科重点项目“汉英翻译的多维视角研究”(编号:06ZS75),2006.11-2008.12
3. 参与“085工程”项目《欧盟非关税措施协定的翻译与数据库建设》,2010.7—2011.7
4. 参编高级商务英语系列教材《高级商务笔译》,外语教育与研究出版社,2014.6
5. “解读海明威精神世界的‘理想国’—以《老人与海》为例”,人民论坛,2012年5月
6. “汉英翻译的思维过程探析”,盐城师范学院学报,2011年第5期
7. 参编普通高等教育“十一五”国家级规划教材《大学商务英语综合教程》(承担第四册课文的翻译工作),清华大学出版社,2011.12
8. 参编普通高等教育“十一五”国家级规划教材《新世纪大学英语系列教材听力训练》(3-6册),上海外语教育出版社,2011,5

钟乐平副教授

男,上海交通大学外语语言学及应用语言学硕士。上海市外文协会会员。大学英语教研室主任。大学英语四六级考试阅卷组组长。BEC考试考官。上海市中高级口译考试考官。

主要研究方向:语言学、英语教学法及语言测试、跨文化交际

开设的主要课程：英语读写、英语语言学、商务英语口译

代表性成果：

一、论文

1. 大学英语教学中文化导入的方法和原则，国外外语教学，2000年第2期
2. 大学英语精读教学模式，国际商务研究，2006年第6期

二、教材

1. 《新视野大学英语读写教程》（第三版）（第三册），外语教学与研究出版社，2015年
2. 《新视野大学英语视听说教程》（第三版）（第三册），外语教学与研究出版社，2015年
3. 《21世纪大学英语读写教程导读》（1-4），上海科学技术出版社，2010年
4. 《大学英语英汉翻译教程》，上海交通大学出版社，2003年

三、辞书

1. 《大学英语四级考试词典》，上海辞书出版社，2014年
2. 《大学英语六级考试词典》，上海辞书出版社，2014年
3. 《710分大学英语四六级短语词典》，上海辞书出版社，2009年
4. 《710分大学英语四六级词典》，上海辞书出版社，2008年
5. 《最新大学英语四六级词典》，上海科技出版社，2007年
6. 《最新大学英语短语分类联想词典》，上海科技出版社，2008年

四、大学英语教学辅导用书

1. 《把脉大学英语六级考试系列丛书》，国防工业出版社，2008年。
2. 《最新大学英语四级考试真题解析》，北京燕山出版社，2019年
3. 《最新大学英语六级考试真题解析》，北京燕山出版社，2019年

五、科研课题

1. 上海市教委课题《最新大学英语四六级词典》，2007年
2. 上海市教委课题《最新大学英语短语分类联想词典》，2008年
3. 上海市教委课题《商务英语精读精品课程》，2015年
4. 上海对外经贸大学课题《大学基础英语读写课程建设》，2019年

周芹芹副教授

女，文学博士（上海外国语大学），曾赴英国中兰开夏大学进修，加拿大渥太华大学高级访问学者。现任国际商务外语学院副教授。2013 年获得上海对外经贸大学记功奖励。2009 年参与的《基于现代教育技术的大学英语立体化教学体系的构建与实践》获上海市教学成果二等奖、校级教学成果一等奖。2005 年参与的《多媒体商务英语应用能力训练课程——商科大学英语教学模式改革的探索》获上海市教学成果三等奖。

主要研究方向：商务英语、社会语言学、商务翻译

开设的主要课程：商务英语、学习技巧与交流、商务英语翻译研究、社会语言学
代表性成果（论文、著作、课题等）

专著：

1. 《汉语恭维回应语的社会语言学研究---拉波夫的语言变异观》，上海交通大学出版社，2013.8

项目：

1. 教育部人文社科规划基金项目（主持）《中国 MTI 学习者翻译语料库的建设与应用研究》（2015.10-2020.7）

2. 国家社会科学基金一般项目（成员）“两岸三地英汉科普历时平行语料库的创建和研究（2014.8-2019.11）

3. 教育部人文社科规划基金项目（成员）“加拿大华人社区汉语国际化多维度研究”(2013.10-2018.06)

4. 上海市哲学社会科学项目（成员）《英汉科普平行语料库的创建和应用研究》(2012.10-2018.7)

5. 上海市教委重点课程建设项目(成员)《商务英语》（2008-2010）

论文：

1. 基于语料库的英汉构词对比与翻译——以英语派生词为个案《现代基础教育

研究》2020（3）

2. 《基于语料库的校园公示语英译规范化研究》《外语电化教学》2019（2）
3. 《中国 MTI 学习者翻译语料库的建设与研究》《当代外语研究》2015（2）
3. A variationist study of compliment responses in Chinese, *The International Journal of Applied Linguistics*, Volume 22, Issue 3, 2012
4. 《支架式理论在商务交际英语网络课程设计中的应用》《电化教育研究》2009（11）
5. 《多媒体自主学习模式在商务英语教学中的实践探索》《外语电化教学》2008（7）

译著：

1. 《手把手教你画色粉画》，上海书画出版社，2019.1

周小进副教授

男，文学博士（华东师范大学）

主要研究方向：英语文学、文学翻译

开设的主要课程：澳大利亚经典文学选读、英美文学、英国散文、叙事学、西方文艺理论、笔译工作坊、名家名译比析等。

科研成果

一、论文：

- 1、澳大利亚文坛对基尼利的接受与批评.《外国文学评论》,2007年第4期.
- 2、迈尔斯·弗兰克林奖50年.《译林》,2007年第6期.
- 3、Expectations, Obsessions and Nationalism. 张秋生主编,《澳大利亚与全球化:第九届中国澳大利亚研究学术讨论会论文集》,吉林人民出版社,2006年5月.
- 4、污名、假想敌与民族身份.《当代外国文学》,2005年第2期.
- 5、主体性的丧失.《英美文学研究论丛》(汪义群主编).上海外语教育出版社,2004年9月.
- 6.“戴着镣铐跳舞”——第二十二届韩素音青年翻译奖竞赛英译汉参赛译文评析,《中国翻译》2010年第6期
7. 隐藏于技术帝国的文学界,《中国翻译》2010年第6期(集体讨论,周小进执笔)

8. “传统构架下的后现代主义手法——评欧茨的《浮生如梦》”，载《英美文学研究论丛》2010年第2期
9. “在异乡成长——评帕特里克·怀特遗作《空中花园》”，《外国文学动态》，2014年第2期。
10. “批判反恐话语——《未知的恐怖分子》对‘后9·11’时代媒体角色的反思”，《当代外国文学》，2015年第1期
11. “苦难、奴役与自由——评理查德·弗拉纳根的《深入北方的曲径》”，《外国文学动态研究》，2015年第1期；
12. “弗拉纳根的左翼思想与文学创作”，《外国文艺》，2015年第1期
13. “《吉米·布莱克史密斯之歌》中的殖民二元对立状态下的陌生人”，《语言教育》，2015年第4期
14. A Critical Survey of Chinese Journal Articles on Australian Literature in China 1979-2016, in *Westerly* (A&HCI), pp.250-264, Vol. 62, No. 2, 2017

二、著作：

- 1、From Fixity to Fluidity, The Theme of Identity in Thomas Kennelly's Fiction. 中国海洋大学出版社，2009年5月
- 2、《劳森》（《二十世纪文学泰斗丛书》），四川人民出版社，2003年8月。

三、译作

- 1、《浮生如梦》(*Blonde*, Joyce Carol Oates), 人民文学出版社，2003年7月；
- 2、《健介的王国》(*Kensuki's Kingdom*, Michael Morpurgo), 人民文学出版社，2005年1月
- 3、《无约束的日本》(*Japan Unbound*, John Nathan,.)，华东师范大学出版社，2005年4月
4. 《灰色外星人》(*The Greys*, Whitley Strieber), 译林出版社，2009年4月
5. 《狗的风光日子》(*The Day of the Dog*, Archie Weller 著，周小进译)，上海译文出版社2010年；
6. 《三呼圣灵》(*Three Cheers for the Paraclete*, Thomas Keneally)，上海译文出版社2010年。
7. 《催眠术与法国启蒙运动的终结》(*Mesmerism and the End of Enlightenment in France*, Robert Darton) 2010年11月，华东师大出版社
8. 《非同寻常——赖斯成长回忆录》(*Extraordinary Ordinary People*, Condoleezza Rice) 2011年11月，译林出版社
9. 《祖母》(*Grandmothers*, Doris Lessing 著，周小进译)，2012年4月，上海译文
10. 《曼德拉：艰难地走向自由》(*Mandela: NO Easy Walk to Freedom*, Nelson Mandela, 2013年8月，红旗出版社
11. 《芬克勒问题》(*The Finkler Question*, Howard Jacobson), 2014年，上海译文
12. 《被掩埋的巨人》(*The Buried Giant*, Kazuo Ishiguro) ,2015, 上海译文

指导学生译作：

《总统记：从威尔逊到奥巴马》（Steven F. Hayward 著，方鲁娜张文倩译，中国政法大学出版社，2014）

《没有鱼的世界》（Mark Kurlansky 著，司京珊译，上海译文出版社，2014）

《小曼弗雷德》（Michael Morpurgo 著，王珊译，forthcoming）

《悬崖上的野餐》（Joan Lindsay 著，王中兰王丽娇译，上海译文，forthcoming）

《迈达斯夫人——魔鬼之矿谜案》（Fergus Hume 著，王中兰李笑丽李晨思等译，译言电子书，2017）

《保卫住房》（Madden, D. and Marcuse, P. 著，周明明、韩筱、李玉婷译，上海教育出版社，in progress）

四、教材

周小进编著《阅读教程·西方文化 1》新思路英语专业系列教材，上海外语教育出版社，2018.7 ISBN: 978-7-5446-5322-0

陈满生讲师

男，英语语言文学硕士（上海对外贸易学院）

主要研究方向：商务翻译、法律文献翻译、文化与翻译

开设主要课程：综合英语、国际商务英语高级、文化与翻译

代表性成果：

1. 赵翠莲，陈满生，马兰梅，《牛津美式英语词典》（英汉双解版），商务印书馆/牛津大学出版社（中国）有限公司，2015年8月
2. 陈满生，赵翠莲，《牛津短语动词词典》（英汉双解版），外语教学与研究出版社/牛津大学出版社，2013年6月
3. 叶兴国，陈满生，《北美自由贸易协定》，法律出版社，2011年8月
4. 陈满生，“商务英语的语篇衔接特征”，《基于语料库的商务英语研究》，曹合建主编，对外经济贸易大学出版社，2008年9月
5. 陈满生，《最美的英文——人生篇》，上海科学技术出版社，2005年9月
6. 李志芸、林叶芸、陈满生、陆文斌、李庐年、陈洁枫，《Pudong Development Report: 1991-1994》，上海人民出版社，1995年6月
7. 吴云娣（主编），陈满生等，《英语专业八级助考点津》，上海交通大学出版社，

2006年1月

8. 吴云娣(主编), 陈满生等,《英语专业四级助考点津》, 上海交通大学出版社, 2005年3月
9. 仲良、冯善萍(主编), 陈满生等,《实用英文手册》, 同济大学出版社, 1999年1月
10. 陈洁(主编), 徐东风, 陈满生, 朱萍,《英语口语译技巧》, 上海交通大学出版社, 1998年11月
11. 夏国佐(主编), 陈满生等,《大学英语六级考试辅导教材》, 复旦大学出版社, 1998年11月
12. 张春口, 王兴孙, 叶兴国, 陈满生,《国际商务英语阅读》(第二版), 上海交通大学出版社, 1996年1月
13. 范松鹤(主编), 陈满生等,《汉英—英汉外贸经济综合词典》, 上海交通大学出版社, 1995年11月

景婧讲师

景婧, 上海外国语大学, 英语语言文学方向博士研究生, 博士期间曾受国家留学基金委资助, 赴美国佛罗里达大学教育学院接受联合博士培养。自2019年起, 供职于上海对外经贸大学国际商务外语学院, 任讲师、专业翻译硕士研究生导师, 担任中国英语教学研究会东北理事会、上海科技翻译协会、辽宁省翻译学会会员, 上海市语委普通话培训讲师, 上海市英语中、高级口笔译考试的考官, 全国英语专业四、八级阅卷员、全国研究生入学考试阅卷员。长期担任翻译公司笔译兼职译员, 从事财经、建筑、石油、石材等多方面的翻译工作。主要研究方向: 应用语言学、二语习得、教学法及翻译。主讲课程包括:《英汉翻译》(研究生)、《高级英语 I》(本科)、《高级英语 II》(本科)、《英语修辞与写作》(本科)、《中国传统文化(英文版)》(本科)课程。所获奖项及荣誉如下: 博士期间曾两次荣获中华人民共和国教育部颁发的“博士研究生国家奖学金”, 曾被评为上海外

国语大学“优秀学生干部”，荣获“科研骨干”称号；曾多次主持(参与)国家社科基金项目子项目、省级、校级项目的研究并获结题证书；多次赴美国、印度尼西亚、香港等地参与国际会议，并进行论文宣讲并获论文宣讲及优秀成果奖证书；曾在国内影响因子最高的 CSSCI 外语类核心期刊《外语界》等发表高质量文章，所著《中国背景下英语专业体裁文本依托文学课程改革研究——效果、问题与对策》曾荣获中国英语教学研究会东北区理事会优秀论文一等奖；作为独立主编、副主编，编纂专著、译著、书籍、教材等 17 部；荣获省部级优秀科研成果奖十余项。

联系方式:

办公电话: 6770 3909

办公地点: 博萃楼 107 室

Email: 7921@suibe.edu.cn

主要学术成果:

期刊论文

- [23] 计霄雯, 景婧. 我国政治新词英译教学方法研究——基于赛尔网络-背景理论的视角[J]. 上海理工大学学报, (已录用, 待发)。
- [24] 方志辉, 李晶, 景婧. 学术写作的特征与教学[J]. 中国 ESP 研究, 2020 年第 4 期.
- [25] 计霄雯, 景婧. 荷兰学生英语能力培养及评价研究[J]. 淮海工学院学报, 2018 年 9 期: 136-140.
- [26] 景婧, 王维波. 民族高校少数民族学生大学英语的学习动机及焦虑感探析[J]. 大连民族学院学报, 2015 年第 6 期: 617-620.
- [27] 景婧. 英语专业体裁文本依托文学课程体系改革效果分析[J]. 外语界, 2015 年第 4 期: 42-50.
- [28] 景婧, 胡欣. 民族高校学生英语学习动机及焦虑感问题的探讨[J]. 商, 2013 年第 21 期: 342-343.
- [29] 许敬, 常俊跃, 景婧. 我国英语听力课程的演变与发展趋势[J]. 海外英语, 2010 年第 11 期: 534-537.

8. 科研项目

- [16]景婧, 1/1, 上海市教委, 2020 年上海高校青年教师培养资助计划, 在线外语教学与研究: 挑战与对策(项目编号: ZZSUIBE20049), 2020-2021 年.
- [17]景婧, 1/1, 校级项目, 2019 年上海对外经贸大学高原学科培育项目——中国背景下内容依托课程体系的发展趋势与存在的问题探究(项目编号: wyxygy19014), 2019.05-2020.12.
- [18]景婧, 1/1, 校级项目, 2019 年上海对外经贸大学一流本科建设培育项目(子项目)——内容依托课程建设及实施效果的定性研究——以《中国传统文化》课程为例, 2019.03-2019.11.
- [19]景婧, 1/1, 校级项目, 2019 年上海对外经贸大学青年教师科研启动项目, 2019-2020 年.
- [20]胡欣, 8/9, 辽宁省高等教育学会, 2013 年辽宁省高等教育学会“十二五”高校外语教改专项课题: “民族高校学生英语习得障碍分析及解决办法可行性研究”(项目编号: wyyb12099), 2013-2014.
- [21]常俊跃, 1/2, 国家社科基金项目, 2012 年国家社科基金项目: “CBI 理论指导下的英语专业整体课程体系改革研究”子项目(项目编号: 12BYY050), 2012-2015.
- [22]苏畅, 1/2, 大连民族大学项目, 2009 年校级项目: “基于创新型人才培养模式的大学英语考试改革”(项目编号: YT-2009-23), 2009-2012.

9. 学术著作

- [5] 常俊跃, 景婧等(2/29), 基于内容语言融合教育理念的英语专业课程体系及教学改革探索[M]. 北京大学出版社, 2020 年 1 月.
- [6] 常俊跃, 霍跃红, 王卉, 刘雪莲, 孙鑫, 林璐, 刘翔, 王绍平, 邹德艳, 黄滔, 朱效惠, 夏洋, 傅琼, 符霜, 王丽娟, 侯广建, 李多菲, 刘诗宇, 刘之攀, 陈思, 于海燕, 于欣慧, 栾孟, 张妮, 金雪, 崔莹, 景婧, 孟

进辉, 闫帆, 许敬, 吴晶, 何芳, 王静业, 李彤(27/34), 大连外国语大学英语教育的传统、探索与创新[M].外语教学与研究出版社, 2017年12月.

10. 翻译作品

- [6] 景婧, 王甜甜. 神秘岛, 大连海事大学出版社, 2018年07月.
- [7] 景婧, 郑赛芬. 避开错误决策的四个陷阱, 江西人民出版社, 2016年8月.
- [8] 景婧. 超能陆战队, 华东理工大学出版社, 2015年8月.
- [9] 卢欣, 景婧. 小公主, 大连理工大学出版社, 2013年5月.
- [10] 孙琳, 景婧. 超长的经济周期, 东北财经大学出版社, 2013年5月.

11. 教材

- [19] 景婧 (编者), 现编融通大学英语视听说教程 (第一册), 华东师范大学出版社, 2021年8月.
- [20] 景婧 (编者), 现编融通大学英语视听说教程 (第四册), 华东师范大学出版社, 2021年8月.
- [21] 景婧 (主编), 当代人力资源管理: 文本与实例, 东北财经大学出版社, 2018年1月.
- [22] 景婧 (副主编), 现代大学英语全程辅导精读 6, 大连海事大学出版社, 2016年12月.
- [23] 景婧 (编者), 现代大学英语全程辅导精读 5, 大连海事大学出版社, 2016年11月.
- [24] 景婧 (编者), 新思维应用型本科英语专业规划教材综合教程 1, 大连理工大学出版社, 2016年8月.

12. 编著

- [1] 景婧 (主编), 旅游英语自由行一本就够, 华东理工大学出版社, 2015年10月.

- [2] 景婧（副主编），听懂英语多大点事（进阶篇），大连理工大学出版社，2013年6月。
- [3] 景婧（编者），听懂英语多大点事儿（基础篇），大连理工大学出版社，2013年5月。
- [4] 景婧（编者），生活英语真的很简单，大连理工大学出版社，2010年10月。

孙茜讲师

女，华东师范大学文学博士

主要研究方向：传媒翻译、网络语言、新媒体

开设的主要课程：新闻编译、新闻英语、英语新闻评析、经典新闻作品导读、新闻报刊选读等。

代表性成果：

1. 《2016年网络热词、流行语年度报告》，《中国社会舆情与危机管理报告（2017）》，P231-244，社会科学文献出版社，2017年12月。
2. 《2015年网络热词、流行语年度报告》，《中国社会舆情与危机管理报告（2016）》，P434-446，社会科学文献出版社，2016年9月。
3. 《2014年网络热词报告》，《中国社会舆情与危机管理报告（2015）》，P343-356，社会科学文献出版社，2015年10月。
4. 《2013年网络热词报告》，《中国社会舆情与危机管理报告（2014）》，P285-297，社会科学文献出版社，2014年8月。

主持科研项目：

1. 外交部-中国中东欧国家关系研究基金项目：中东欧国家主流媒体涉华报道（2012—2019）中的中国形象研究（KT201906），2019年-2020年。
2. 2017年度上海人民政府决策咨询研究课题：网络热词的传播特征及舆情民意研究（2017-GR-57），2017-2018年。
3. 上海市高校青年教师培养资助计划项目：《纽约时报》、《中国日报》突发公共事件报道比较研究，2016年-2018年。

姚涓涓讲师

女，讲师。上海外国语大学本科、硕士、博士。师从英语语言测试领域著名教授邹申。2019 年获得国家留基委全额奖学金资助赴美国宾夕法尼亚大学从事博士后研究（原定 2020 年派出），师从国际教育数据挖掘领域著名学者，国际教育数据挖掘学会联合创始人 Ryan.S.baker 教授。

现任上海对外经贸大学大学英语教师，商务英语国家级一流本科项目组成员，上海对外经贸大学语言测试与教学研究中心成员，研究生导师。

担任国内外学术团体职务

EALTA 欧洲语言测试学会会员 2012 年---

IEDMS 国际教育数据挖掘学会会员 2019---

CALTA 中国英汉语比较研究会语言测试与评价专业委员会会员 2019---

学术及教学奖励

2018 年 BROMP（中国）首位认证研究员

2018 年《形成性评价理论述评》获第 15 届华东外语论坛论文一等奖

2019 年“2019 大数据背景下的外语教学与科研创新研讨会”论文二等奖

2019 年第十届“外教社杯”全国高校外语教学大赛（大学英语组）上海赛区综合课程组三等奖

主要研究方向：

语言测试、语料库、教育数据挖掘。

招收研究生要求：

勤劳，专注，数理功底较好，逻辑思维能力较强。会编程者优先考虑。

代表性成果（论文，教材，课题等）：

论文：

1. Social Group Recommendation with Transferring-Ensemble Learning. (2020) Zhenhua Huang , Juan Ni , Juanjuan Yao, etl. IEEE Transactions on Computational Social Systems.
2. 《形成性评价理论述评》姚涓涓《商务英语教学与研究》第六辑上海外语教

育出版社 2019 年 4 月。2018 第 15 届华东外语论坛论文一等奖。

3. 《大数据与大学英语教学的融合应用---CET 成绩预测与实证》 郑维勇 姚涓涓 《外语电化教学》(CSSCI) 2019 年 10 月。
4. An Efficient Seq2seq-based Recommendation Model with Multimodal Joint Fuzzy Embedding. Huang, Zhenghua; Tang, Jinyi; Yao, Juanjuan et al. IEEE transactions on Knowledge and Data Engineering (SCI) (in press)。
5. h 指数在外语学者学术影响力评价中的应用及其相关性分析郑维勇姚涓涓 (审定中)。
6. 基于网络问卷的学生需求分析个案研究---以上海外国语大学国际关系学院一年级学生为例》陈舜婷, 姚涓涓, 《大学英语教学与研究》2017 年第五期(双月刊) 17-21。
7. 2012 年 7 月参加新加坡召开《第一届国际语言学、文学及翻译学大会》, 论文 How to assess young language learners' vocabulary (唯一作者) 收录于大会论文集于网上发表, 并被国际著名学术研究数据库 EBSCO, CrossRef, Proquest 等收录索引。
8. 论文“写作教学语料库词汇研究报告”(第二作者) 收录在《英语专业写作教学语料库建设与研究》学术专著中(复旦大学出版社于 2011 年 11 月出版)。

教材

1. 高级口译考试系列丛书《高级听力教材》(编者姓氏排名) 上海外语教育出版社 2020 年 7 月。
2. 新世纪大学应用英语《综合教程 1》学生用书(三作) 上海外语教育出版社 2019 年 3 月。
3. 新标准高职英语专业系列教材《应用英语综合》学生用书(四作) 上海外语教育出版社 2012 年 7 月出版。
4. 新标准高职英语专业系列教材《应用英语综合》教师用书(四作) 上海外语教育出版社 2012 年 7 月出版。

教辅:

1. 英语专业四级全真模拟与解析(主编) 大连理工大学出版社(2007 年 12 月出版)。
2. 2016 英语专业四级完型填空---冲击波英语(主编)。
大连理工大学出版社(2014 年 5 月出版第二版)。

主持项目

1. 主持 2020 教育部人文社科青年项目《基于教育数据挖掘的商务英语网络学习

行为与情感形成性评价研究》(20YJC740081)。

2. 主持上海对外经贸大学商务英语研究与开发中心 2020 年子项目《商务英语网络课程学习者情感对比研究》和《数据驱动下的商务英语在线学习状态分析模型及应用研究》。

3. 主持“上海对外经贸大学党建思政研究会研究项目”《POA 产出导向法在全方位育人工作体系中的作用研究》2019 年 10 月-2019 年 12 月。

4. 主持上海对外经贸大学“外国语言文学高原学科培育项目”《民族志视野下的商务英语写作》2019 年 5 月-2020 年 12 月。

5. 主持“全国高校外语教学科研项目”《大学生网络学习行为数据挖掘与分析》2018 年 12 月-2020 年 6 月(项目编号 2018SH0041B)。

6. 主持上海对外经贸大学“外国语言文学高原学科培育项目”《学生对教师作文反馈和写作自动评价系统作文反馈的对比研究—以商务英语写作为例》2018 年 9 月-2018 年 12 月。

7. 主持 2018 年 6 月“上海对外经贸大学 2018 年党建思政研究项目”《少数民族学生专业课教学的“课程思政”建设---以英语读写课程为例》结项。

8. 主持“全国外语测评基金”《交传项目在国际人才英语考试与上海市高级口译考试中的多维对比研究》(ZGWYCPJJ2018112B) 2018 年 6 月-2020 年 6 月结项(良好)。

9. “2012 上海市民办高校骨干教师科研项目”

《基于语料库的全国英语专业学生作文词汇水平研究》于 2013 年结项。

10. 2013 年上海市高等教育学会科研项目 《基于计算机自动评价系统的英语专业学生写作能力形成性评价研究》。

参与项目

1. 上海外国语大学“211”三期建设重点学科资助项目“英语专业写作教学语料库建设与研究”(SISU 211-3-1-1-032), 集结出版项目汇总报告及论文, 于 2012 年上半年由复旦大学出版社出版。

2. 教育部人文社会科学研究青年基金项目“基于语料库的甘肃藏汉中学生英语书面语对比研究”2015 年 9 月, (项目编号: 15YJC740004), 已结项。

3. 基于文本挖掘的中国政治话语国际传播研究(18AYY006) 2018 年国家社科基金重点项目, 在研

余畅讲师

女，毕业于上海外国语大学，获文学博士学位（读博期间，获校优秀学生称号），国家留基委公派伦敦大学学院（University College London）联合培养博士。上海对外经贸大学国际商务外语学院英语专业教师、研究生导师（MTI 英语笔译方向），上海市科技翻译学会会员。研究方向为翻译文学、翻译史、法律翻译，近两年来为本科生和研究生主讲的课程为《英语语法与写作》、《翻译学概论》、《汉英翻译》、《WTO 经典文献及商务法律文献翻译》。曾获得第 24 届韩素音青年翻译奖竞赛汉译英组优秀奖和第 27 届韩素音青年翻译奖竞赛汉译英组三等奖。

联系方式:

办公电话: 13262883178

办公地点: 博雅楼 424

Email: yuchang@suibe.edu.cn

主要学术成果:

1. 期刊论文

- [1] 余畅.人道主义概念在五四初期的翻译、重构和播散——以新文化派的人道主义言说为例.《南京师范大学文学院学报》，2019 年第 1 期
- [2] 余畅.毛姆与东方主义——毛姆的中国书写.《安徽理工大学学报（社会科学版）》，2016 年第 1 期

2. 科研项目

- [1] 余畅（1/1）.上海市教育委员会：上海高校青年教师培养资助计划（《中国翻译史》课程建设），2020-2021.
- [2] 余畅（1/1）.上海对外经贸大学国际商务外语学院：“四史进课堂”课程思政建设项目（“《汉英翻译基础》与社会主义发展史”），2020.
- [3] 余畅（1/1）.上海对外经贸大学：2020 年度青年教师科研启动经费，2020.

[4] 查明建、余畅(4/7).上海外国语大学:导师学术引领计划(“互文性视阈中的 20 世纪中国文学世界性研究”), 2017-2019.

3. 翻译作品

[1] 余畅.《解析米歇尔·福柯<规训与惩罚>》,上海外语教育出版社,2020年8月。

翻译专业硕士（英语口语译）研究生导师简介

蒋秀娟副教授

女，上海对外经贸大学商务外语学院副教授，应用语言学硕士，管理学博士，曾获上海对外经贸大学教学质量奖一等奖和记功奖。蒋秀娟老师自 1999 年开始从事会议口译工作，具有丰富的大型会议与活动的交传与同传经验，至今已为多家机构和企业服务，包括英国文化协会、美国驻沪领馆商务处、瑞士科学中心、上海市徐汇区人民政府、上海 WTO 事务咨询中心、加州杏仁协会、瑞士南部应用科技大学、阿法拉伐、惠普、德勤、玛歌酒庄、奔驰中国公司等，内容涉及经济贸易、企业管理、会展、环保、教育、文化、科技等多个领域。现为上海华侨口译工作者协会会员，上海外事翻译工作协会会员。

主要研究方向：外语教学法，组织行为学

开设的主要课程：商务英语口译，口译技巧与实践，模拟口译，交替传译，人力资源管理

代表性成果

- [1] 蒋秀娟. 论少数民族学生自主学习能力的培养. 西南农业大学学报, 2007(5): 107-110.
- [2] 蒋秀娟. 大学英语课堂教学评价的模糊优化模型. 黑龙江高教研究, 2007(5): 180-182.
- [3] Jiang, X.J. An Empirical Study on the Correlation between Project-based Learning and Deep Approach of Learning. Proceedings of 2008 International Workshop on Education Technology, ETT 2008, v 2, 22-25. (EI 检索)
- [4] 吴国新, 蒋秀娟等. 国际结算 (英). 北京: 清华大学出版社, 2008.
- [5] Jiang, X.J. Exploring the Use of Internet in Business English Teaching. Proceedings of the 1st International Workshop on Education Technology and Computer Science, ETCS 2009, vol2: 26-29 (EI 检索)
- [6] 蒋秀娟, 赵晓康. 组织学习文化对员工组织承诺的影响研究-一个理论框架.

贵州社会科学, 2011(2): 80-84.

[7] 蒋秀娟. 组织学习文化对员工工作满意度和组织承诺的影响研究-以国内知识型企业为例.东华大学博士论文, 2011.

[8] 内容与语言融合教学法理论框架下的工商管理类双语课程教学设计研究, 对外经贸教育研究, 2015 (2)

[9] Taylor, M.L., Coates, T., Jiang, X.J. et. al. Comparing the Elderly Care in China, India, and US: A Big Problem for MNEs or a Growing Business Opportunity? Paper accepted for presentation by the 3rd ECUST-USF International Symposium Shanghai, China, 2018.

[10]Malin, V., Jiang. X.J. , Archibong, C.A., Taylor, M.L. Team-based Learning: The Free-rider Dilemma. Case Folio, 2019(12), 23-27.

[11]Xia, X.M., Jiang, X.J. Do Teachers Truly Have a Learning-centered Professional Vision: An Analysis Based on Video Clubs. Paper accepted for presentation by 2020 American Educational Research Association Annual Meeting, San Francisco, USA, 2020.

罗淑兰副教授

女。研究方向: 英汉口译,笔译

代表性成果:

A.教材:

1. 《全国翻译专业资格考试英语备考词汇全攻略（3）级》（副主编). 北京: 外文出版社: 2008
2. 《全国翻译专业资格考试英语备考词汇全攻略（2）级》(副主编). 北京: 外文出版社:2008
3. 《高级英语写作教程》（合编). 上海: 上海交通大学出版社, 2005
4. 《英语专业四级助考点津》(合编).上海: 上海交通大学出版社 2004

B.论文:

1. 《以过程为导向的口译教学》第八届全国口译大会宣读论文, 2010年
2. 《谈高校口译师资现状》.《职业时空》,2008年,第9期
3. 《口译信息传递原则与策略》.《国际商务研究》:2005,第5期
4. 《提高教师和学生英语课堂上的互动性》.《南昌航空工业大学学报》,2002年,第4期

夏蓓蓓副教授

研究方向: 商务英语、口译、双语教育

简介:

代表性成果(论文、著作、课题等)

1. 夏蓓蓓. 中国高校双语教学实况: 国家级双语教学示范课程个案研究[M]. 西安: 陕西师范大学出版社, 2018.
2. 夏蓓蓓. 国家级高校双语教学示范课程中的交际分析-CLIL 4Cs 教学框架在课堂中的应用[J]. 江西师范大学学报(哲学社会科学版), 2018, 51(2): 140-144.
3. 夏蓓蓓. 生态取向视阈下基于校本的教师专业发展[J].高教探索, 2016, 9: 125-128.
4. 夏蓓蓓. 商务英语教师专业发展: 现状与瓶颈[A].刘白玉, 包芳.国家标准指导下的商务英语专业建设——第十一届全国国际商务英语研讨会会议论文集[C].北京: 外语教学与研究出版社, 2015.254-260.
5. 夏蓓蓓. 中外合作办学中教师专业发展共同体的构建[J].高教探索, 2015, 5: 116-116.
6. 夏蓓蓓. 中外合作办学中的教师专业发展[J].国家教育行政学院学报, 2014, 12: 68-72.
7. 2013年度上海对外经贸大学党建思政研究重点课题——人文素养教育融入

语言课堂教学的需求及可行性研究

8. 2013 上海市教育委员会科研创新项目 — 上海高校专门用途英语 (ESP) 教师专业化发展研究
9. 夏蓓蓓. 默会知识理论视角下的“体验式”商务英语教学建构[A].刘军伟.我国商务英语人才培养创新与发展 — 第十届全国国际商务英语研讨会会议论文集[C].北京: 外语教学与研究出版社, 2013.82-87.
10. 体验商务英语 2[M].北京: 高等教育出版社, 2012.
11. 夏蓓蓓.上海旅游景点官网英文版的跨文化阐释探析[J].中国商贸, 2012: 1,193-194.
12. Adamson, B. & Xia, B. (2011). A case study of the College English Test and ethnic minority university students in China: Negotiating the final hurdle. Multilingual Education. 1 (1). <http://www.multilingual-education.com/content/1/1/1>

徐东风副教授

女, 外国语言学和应用语言学硕士 (上海对外贸易学院)

主要研究方向: 商务英语口译

开设的主要课程: 商务英语口译

代表性成果 (论文、著作、课题等)

1. 《会议同声传译中的 ABCD 技巧和 EF 原则》, 《国际商务研究》2004 年第 6 期
2. 《国际商务活动中口译技能的提高》, 《国际商务研究》2002 年第 6 期
3. 《英语口译实战技巧与训练》, 大连理工大学出版社 2005 年
4. 《英文单词魔术记忆大全》, 上海世界图书出版公司 2002 年
5. 《英语口译技巧》, 上海交通大学出版社 1998 年

邹囡囡副教授

女，英语语言学和应用语言学硕士（上海对外贸易学院），上海对外贸易学院澳大利亚研究中心成员、上海市外文学会会员。参与翻译的“当代澳大利亚小说译丛”获得 2012 年澳中理事会特别翻译奖；参与建设的“澳大利亚文学系列讲座”被选为 2012 年上海市“优质共享课程”；参与建设的《跨文化商务沟通》课程 2011 年被评为上海市精品课程；2009 年参与的“会展经济与管理专业人才培养模式的探索与实践”课题获得上海市优秀教学成果一等奖。长期从事英语教学和英语应用语言学（商务英语方向）以及英语文学（澳大利亚文学方向）研究。1999 年起多次荣获学校记功奖励、“优秀共产党员”称号，2007 年获得上海市“育才奖”，2008 年获得上海市教卫系统“三八红旗手”称号。

主要研究方向：澳大利亚文学、跨文化交际、商务英语

开设的主要课程：跨文化商务沟通、商务英语、英语国家文化

代表性成果（论文、著作、课题等）

1. 《新世纪商务英语阅读》（第四册），上海交通大学出版社，2000 年 3 月 1 日
2. 《世界贸易体制——从乌拉圭回合谈起》（翻译），上海人民出版社，2002 年 10 月 1 日
3. 《英汉 WTO 常用术语词典》，上海外语教育出版社，2004 年 8 月 1 日
4. 结合商务英语课堂教学的自主学习问题研究与对策，《国际商务研究》，2007 年第 3 期
5. 《世博会英语会话》（中级），上海外语教育出版社，2008 年 3 月 1 日
6. 女人皆天敌？《译林杂志》，2009 年第五期
7. 澳大利亚土著文学中女性人物研究，澳大利亚外交外贸部澳中理事会年度竞争性项目，2009 年 12 月
8. 《大学生创业素质通论》（翻译），高等教育出版社，2010 年 7 月
9. 《井》（翻译）（当代澳大利亚小说译丛），上海译文出版社，2010 年 10 月
10. 《上海舞》（翻译）（当代澳大利亚小说译丛），上海译文出版社，2010 年 10 月

月

肖鸾仪讲师

肖鸾仪，英国华威大学教育学博士，讲师，翻译硕士（口译）专业研究生导师。上海市“浦江人才”（2018）。多年来从事中英双向口译工作，多次完成中国国际质量监督检验检疫总局中国质量认证中心、英国伯明翰公安局、英国中西部地区汽车工业方向等中英双向口译工作。研究方向为心理语言学、口笔译研究、商务英语、动态系统理论。主要担任课程有：交替传译、商务英语翻译、商务沟通与函电等。主要获奖和荣誉有：第十二届“外教社杯”全国高校外语教学大赛（商务英语专业组）上海赛区特等奖、首届“上海高校青年教师培养资助计划”课程思政教学案例展演活动人文社会组三等奖、首届“中语杯”全国高校互联网+英语教学大赛商务英语组一等奖、首届“融通杯”全国商务英语教学大赛视听说教学邀请赛全国总决赛特等奖。指导的学生多次在“亿学杯”全国商务英语实践技能大赛、“外研社·国才杯”全国英语演讲大赛、“21 世纪”全国大学生英语演讲比赛、“高教社杯”商业英语辩论大赛等赛事中荣获国家级奖项。

联系方式:

办公电话：6770 3667

办公地点：博雅楼 330

Email: xiaoluanyi@sui-be.edu.cn

主要学术成果:

1. 论文、著作、教材等

[1] 模拟人工智能辅助功能对英汉同声传译表现的干预研究. 广东第二师范学院学报, 2020 年第 6 期

[2] Exploring a Flipped Classroom Approach in Smart Learning Space to Integrating Interpreting and Moral Education in Universities. (EI 核心) TEST Engineering & Management, 2020 年第 83 期

[3] 动态系统理论下自述情感与外语表现的多案例研究（英文版）. 上海交

通大学出版社，2018

[4]（副主编）商务沟通与函电（学生用书、教师用书），华东师范大学出版社，2020

2. 科研项目

[1]（主持）上海市浦江人才计划：动态系统理论下口译教学的实证研究，2018

[2]（主持）上海市教委高校青年教师培养资助计划项目：课程思政改革背景下口译示范课程建设，2018

[3]（主持）上海市“教师专业发展工程”培养计划：上海高校教师产学研践习计划项目：语言服务校企合作模式的转变与发展（口译、笔译方向），2020

[4]（主持）教育部产学合作协同育人项目：商务翻译语言服务教学内容与课程体系改革，2021

[5]（参与）2017年度国别与区域研究中心（备案）：爱尔兰研究中心，教育部国际合作交流司

[6]（参与）爱尔兰政治文化研究，教育部国际合作交流司

[7]（参与）国家级一流本科专业建设：商务英语专业，2020

[8]（主持）上海对外经贸大学国际商务外语学院一流本科引领计划子项目，2018、2019

[9]（主持）上海对外经贸大学国际商务外语学院高原培育计划子项目，2019

[10]（主持）上海对外经贸大学课程思政建设：《商务沟通与函电》，2018

[11]（主持）上海对外经贸大学课程思政建设：《商务英语翻译》，2020

袁帅讲师

上海外国语大学英语语言文学博士，获国家留基委联合培养博士生项目奖学金赴英国剑桥大学联合培养（2016-2017）。曾为上海市作家协会“上海写作计划”外国作家驻市项目、危地马拉经济部长代表团商务会谈、上海外国语大学“现代主义文学国际学术研讨会”开幕式等提供口译服务。主持上海高校青年教师培养资助计划项目（2020.1-2021.12）。

主要研究方向：口译理论与实践，心理语言学。

开设的主要课程：《商务英语视听说》、《交替传译》、《时事热点翻译》。

代表性成果：

1.袁帅，万宏瑜. 方向性对视译流利度的影响. 上海翻译，2019 年第 1 期

2.袁帅. 基于会展口译特点的译员策略探析. 忻州师范学院学报，2014 年第 3 期

周媛讲师

女，毕业于上海对外经贸大学，英语口译硕士。有大型会议与活动的交传与同传经验，服务对象包括沃顿商学院、上海市商委、英国建筑研究院、上海博物馆、上海申迪集团（上海迪士尼乐园中方控股公司）、上海社科院、中国奢侈品协会、中国快递协会等。

主要研究方向：英语口语

开设的主要课程：商务英语口译、口译模拟（英语）、交替传译

代表性成果：

《商务英语口译》，华东师范大学出版社，2017 年 12 月

沈家春译审（校外导师）

男，英语语言文学硕士（上海外国语大学研究生院）；上海外国语大学高级翻译学院会议口译专业首届毕业生；2013-2014年度英国政府“志奋领学者”，伦敦大学学院（UCL）城市发展规划硕士。

曾在中共中央对外联络部工作，现供职于上海市外办翻译室，曾多次担任党和国家以及上海市领导人会见出访翻译任务，并多次承担国际组织、中央部委和上海市政府主办的大型国际会议的同声传译任务，并为众多国内外企事业单位高层次会议担任交替/同声传译。

翻译专业硕士（日语笔译）研究生导师简介

金镜玉 教授

女，毕业于上海外国语大学，语言学博士。

研究方向：日语语言学、商务日语

主要担任课程：商务日语、综合日语、商务日语口译实践教学

主要学术成果：

1. 期刊论文

- [1] 商务日语中敬语词的选用. 国际商务研究, 2006 年第 5 期
- [2] 日语时空表达初探. 日语学习与研究, 2006 年第 4 期
- [3] 中日商务活动中致辞类文章的翻译. 国际商务研究, 2007 年第 5 期
- [4] 日语动词体与情状的界性考察. 日语学习与研究, 2011 年第 5 期
- [5] 「～に～を V」与「～を～で V」句式论元结构交替探析. 日语学习与研究, 2012 年第 5 期
- [6] 日语动词体及其句法条件. 日语学习与研究, 2014 年第 6 期
- [7] 试论词性认定的制约条件——以汉语动词为中心. 外语教学理论与实践, 2016 年第 4 期
- [8] 论单音节词的不稳定性. 日语学习与研究, 2016 年第 6 期
- [9] “N+V”四字词语的形成机制. 外语学刊, 2017 年第 3 期
- [10] 汉日词性认定之刍议. 西安外国语大学学报, 2017 年第 4 期
- [11] “日语程度副词+X”句法条件探析. 日语学习与研究, 2018 年第 4 期

2. 学术著作

- [1] 日语动词的体及其句法结构探析. 上海交通大学出版社, 2015 年 2 月
- [2] 商务日语实用教程. 世纪图书出版公司, 2018 年 9 月
- [3] 商务日语信函写作. 东华大学出版社, 2020 年 5 月

3. 教材

[1] 现代日语基础教程学生用书初级下, 华东师范大学出版社, 2010年8月

[2] 现代日语基础教程教学参考, 华东师范大学出版社, 2010年8月

胡兴荣副教授

男, 南开大学外文系日本语言文学专业毕业, 获学士(文学)学位, 1994年4月-2008年8月日本留学、研究、教学, 获硕士(教育学)、博士(文学)学位。2008年9月至今上海对外经贸大学教师, 获校级优秀教师奖1次, 教育部高指委“日本学领域学术论文年度学会奖(文学类)二等奖1次。

主要研究方向: 日本文学

开设主要课程: (研)日本文学作品赏析、(研)日本文学概论, (研)日语、日本文学概况、高级综合日语等。

代表性成果:

1. 学术论文

[1] 梦十夜--第一夜. (日) 久留米大学比较文化研究论集, 2002年第12期

[2] 漱石文学里的罪恶意识问题. (日) 久留米大学比较文化研究论集, 2003年第13期

[3] 《明暗》和那个时代的汉诗. 日本语言文化研究论集(第二辑), 2010年

[4] 《明暗》时期的汉诗与《明暗》及“则天去私”. 山西大学学报(哲社版), 2010年第6期

[5] 小林一茶俳句赏析. 大家, 2010年总27期

[6] 夏目漱石《道草》的“契约”伦理. 日本语言文化研究论集(第三辑), 2012年

[7] 芜村俳句“五月雨大河岸边房两间”赏析. 日语教育与日本学研究, 2016年

[8] 《道草》里“李鸿章的书(法)”的意义. 日语学习与研究, 2017年第1期

2. 学术专著

[1] 夏目漱石文学里的“自然”与“人”--通往“则天去私”之路. 上海交通大学出版社,

2014年9月

[2]夏目漱石的《明暗》和当时的汉诗.上海交通大学出版社, 2016年9月

黄晋副教授

女, 毕业于上海外国语大学, 日语语言文学博士。

主要研究方向: 日语语言学

代表性成果(论文、著作、课题等)

1. 《位置变化动词与结果副词共起条件及动因分析》,《日语学习与研究》2017年第1期
2. 《日语结果构式的特征考察》,《日语学习与研究》2015年第1期
3. 《产物指向结果副词的考察》,《日语学习与研究》2014年第3期
4. 《原因「で」格名词及后续动词语义特征分析》,《日语学习与研究》2014年1期
5. 「ない」による否定スコープ及び否定フォーカス,『東アジア日本語・日本文化研究』2012年第15集
6. 《面向全球通用商科人才培养的日语二外课程体系构建》,《职教论坛》2012年第17期
7. 《日本对华直接投资对两国经济的影响》,《中国经贸导刊》2012年第8期
8. 《Blackboard 网络平台在日语教学中的应用实践——以“日语听力”为例》,《山东外语教学》2011年第1期
9. 《现代日语动词结合价的考察与分析》,《日语教育与日本学研究》2010年11月
10. 《浅谈日语间接被动句的用法》,《日语知识》2010年第2期
11. 《当代商务日语综合教程中级(全一册)教学参考》(主编),华东师范大学出版社2009年12月
12. 《当代商务日语综合教程3 中级上学生用书》(主编),华东师范大学出版社

2008年9月

13. 《形式体言「の」「こと」与其后续动词》，《外语与文化研究》2004年1月

钱晓波副教授

男，毕业于杏林大学（日本）。1993年赴日留学，2007年取得博士学位后回国。2007年-2018年在东华大学外语学院任教。2013年-2014年早稻田大学高级访问学者。上海外语口译证书考试委员会日语专家组成员、中国日语教学研究会上海分会副秘书长、上海中日校企联盟会秘书长、上海翻译家协会会员、日中翻译文化教育协会理事。

主要研究方向：日本近现代文学、中日比较文学。

代表性学术成果

一、学术论文

7. 若き荷風と中国—『上海紀行』における漢詩表現に関する一考察
『和漢比較文学』（2014.2）和漢比較文学会（日本）
8. 轮回于矛盾中的求道者—论谷崎润一郎在《鹤唳》中的“中国趣味”
《日语学习与研究》（2014.6）
9. 「隱逸思想」に隠れる分身の物語—『鶴唳』論
『谷崎潤一郎 中国体験と物語の力』（アジア遊学 200号）（2016.8）勉誠出版（日本）
10. 中国における日本新感覚派文学の翻訳紹介—二十世紀二、三十年代を中心に
『ASIA—社会・経済・文化』第三号（2017.1）東大阪大学（日本）
11. 時代の哀歌を吟ずる—郁達夫にとっての異郷日本
『異郷としての日本』（2017.7）勉誠出版（日本）
12. 中国における戦前推理小説の研究・翻訳事情—江戸川乱歩を中心に
『江戸川乱歩新世紀—越境する探偵小説』（2019.2）ひつじ書房（日本）

等四十余篇

二、学术专著

3. 《中日新感觉派文学的比较研究:保尔·穆杭、横光利一、刘呐鸥和穆时英》
(2013.3) 上海交通大学出版社
4. 『谷崎潤一郎 中国体験と物語の力』编著 (アジア遊学 200号) (2016.8)
勉誠出版 (日本)

三、译著

4. 《战时上海》(合译) (2015.8) 上海远东出版社
5. 《江戸川乱歩短篇小说集》(2017.6) 华东理工大学出版社
6. 《日本短篇推理小说选》(2018.9) 华东理工大学出版社

四、教材

6. 《新日本語教程第5冊》(2009.5) 人民教育出版社
7. 《日语视听说教材2》(2011.5) 北京大学出版社
8. 《中日交流标准日本语高级同步测试卷》(2014.6) 人民教育出版社
9. 《超强大·新日本语能力考试N1总复习》(2017.3) 华东理工大学出版社
10. 《新时代日语》编著(2017.6) 上海外语教育出版社

五、项目

3. 上海市科学技术委员会“上海市浦江人才计划”——日本近代作家与上海都市文化(2009-2011)
4. 中央高校基本科研专项研究——法国现代主义文学与日本、中国新感觉文学的影响研究(2010)

中央高校基本科研专项研究——日本唯美主义文学大师谷崎润一郎的综合美学研究(2012)

潘幼芳副教授

女, 本科毕业于广东外语外贸大学东方语言文化学院日语系; 上海对外经贸大学研究生毕业, 并获硕士学位。

主要研究方向：日语语言学、商务日语教学理论与教学法、中日商务文化研究、商务日语翻译研究。

开设的主要课程：商务日语、日本商务文化、中级综合日语

代表性成果：

论文

1. 《中日商务活动中的文化风险因素探讨》，《日语学习与研究》2013年第2期
2. 《商务日语模拟实践教学法的探索与研究》，《日语学习与研究》2011年第5期
3. 《商务日语教学中的语用能力培养研究》，《日语学习与研究》2010年第2期
4. 《商务日语教学中的跨文化语用研究》，国际学术讨论会论文集（同济大学）
2012年5月

5. 《中日商务人才需求与商务日语教学改革》，《日语学习与研究》2009年第2期

6. 《“中国制造”必须重视价值链分析法的研究运用》《国际商务研究》2006年第1期

7. 《対中投資の第3次ブームへの示唆》华东地区日语教育学术研讨会论文集
2006年1月

8. 《尾を引く日本経営システムである三種の神器》，《多様性の日本》，日本開成出版
2003年2月

9. 《獅子奮迅の日本の中小企業》，《多様性の日本》，日本開成出版 2003年2月

10. 《近年日本对华投资减少原因极其走向》《国际商务研究》 2001年1月
译著

1. 《中国ゆかりの地》 今日出版社 2012年10月
2. 《日本企业上海寻踪》 今日出版社 2009年4月
3. 《上海产业景观解读手册》 上海画报出版社 2008年1月

编著

《日本商务礼仪与会话实例》世界图书出版公司 2018年4月

主编

《日本商务文化案例》上海交大出版社 2019 年 12 月

李波讲师

女，毕业于上海外国语大学，博士，讲师，日语 MTI 专硕导师。2012 年入职上海对外经贸大学，2018 年-2019 年日本早稻田大学访问学者。研究方向：汉日语言对比、语言类型学。主要担任中日语言对比、日汉翻译案例等研究生课程。2020 年“《人民中国》杯”日语国际翻译大赛优秀指导教师奖，2020 年学校年度考核优秀。

联系方式:

办公电话: 67703639

办公地点: 博雅楼 209

Email: libolb@suibe.edu.cn

主要学术成果:

1. 期刊论文

- [1] 李波. 汉日差比句对比研究. 日语教育与日本学, 2019 年第 14 辑
- [2] 李波. 汉日语中语序镜像关系对比研究. 日语学习与研究. 2018 年第 4 期
- [3] 李波. 评盛文忠著《汉日语语序对比研究——基于语言类型学的考察》. 日语研究. 2018 年第十辑
- [4] 李波. 日中言語の側置詞についての研究現状. 日本語学研究と資料. 2018 年

2. 科研项目

- [1] 负责人. 上海市教育委员会、上海市教育发展基金会: “晨光计划”语言类型学下的日汉对比及其成果应用, 2010 年-2012 年。
- [2] 2/6. 上海市哲学社会科学规划办公室: 语言类型学视角下的汉外语言对比研究, 2011 年-2014 年。

3. 学术著作

[1] 李波, 语言类型学视野下的日语语序研究. 上海三联书店, 2014 年 6 月

4. 翻译作品

[1] 贺璐婷.北异.李波.46 亿年的奇迹地球简史显生宙中生代 1, 人民文学出版社, 2021 年 1 月。

[2] 李波.灾害与社会, 商务印书馆, 2020 年 10 月。

[3] 傅栩. 贺璐婷.苏萍.李波. 46 亿年的奇迹地球简史显生宙古生代 2, 人民文学出版社, 2020 年 9 月。

[4] 李波.丁丁虫. 46 亿年的奇迹地球简史元古宙, 人民文学出版社, 2020 年 9 月。

[5] 李波. 食品真相大揭密, 天津教育出版社, 2007 年 5 月。

5. 教材

[1] 李波, 第二编者, 日本商务文化案例, 上海交通大学出版社, 2019 年 12 月。

[2] 李波, 第二编者, 新日本语能力考试 N1 实战模拟问题集, 上海外语教育出版社, 2011 年 8 月。

[3] 李波, 第一编者, 新日本语能力考试 N2 实战模拟问题集, 上海外语教育出版社, 2011 年 8 月。

[4] 李波, 第一编者, 新日本语能力考试 N3 实战模拟问题集, 上海外语教育出版社, 2011 年 8 月。

[5] 李波, 第二编者, 日语背诵文选, 华东师范大学出版社, 2009 年 3 月。

[6] 李波, 第二编者, 日语能力考试一二级近义词语法 100 例, 东南大学出版社, 2008 年 10 月。